叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 营地和步道(camps And Trails) 000001

2. 营地和步道(camps And Trails) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

营地和步道(Camps and Trails)
第1/2页

[kæmps] [ænd; ənd] [treɪlz]
CAMPS **AND** **TRAILS**
营地 和 小径

营地和步道

[baɪ]
By
经过

经过

['henri] ['æbət]
HENRY **ABBOTT**
亨利 雅培

亨利·阿博特

[nu:] YORK1918
NEW **YORK1918**
新的 YORK1918

纽约 1918

['kɑ:piraɪt] -
Copyright **1918**
版权 -

版权所有 1918

[baɪ]
by
经过

经过

['henri] ['æbət]
HENRY **ABBOTT**
亨利 雅培

亨利·阿博特

[kæmps] [ænd; ənd] [treɪlz]
Camps **and** **Trails**
营地 和 小径

营地和步道

[baɪ]
by
经过

经过

['henri] ['æbət]
Henry **Abbott**
亨利 雅培

亨利·阿博特

[maɪ] ['raɪf(ə)l] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] [bɜ:rtʃ] [tri:] [wɪ'ðɪn] ['i:zi] [ri:tʃ] [ʌv; əv] [maɪ] [raɪt] [hænd] ,
My **rifle** **was** **standing** **against** **a** **birch** **tree** **within** **easy** **reach** **of** **my** **right** **hand** **,**
我的 步枪 曾是 常设 反对 一个 桦木 树 之内 简单的 抵达 的 我的 正确的 手 ,

我的步枪靠在一棵白桦树上，就在我右手触手可及的地方。

[waɪl] [aɪ] , ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][lɔːg] , [wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [maɪ] [lʌntʃ] .

while	I	,	sitting	on	a	log	,	was	eating	my	lunch	.
尽管	我	,	坐着	在	一个	日志	,	曾是	吃	我的	午餐	.

我当时正坐在圆木上吃午饭。

[ə; eɪ] ['hʌntɚz] [lʌntʃ] [ɪz] ['kærid] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['kɑːt(ə)n][bæg][ænd; ənd][ə; eɪ] [strɪŋ] [taɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

A	hunter's	lunch	is	carried	in	a	small	cotton	bag	and	a	string	tied	around	the
一个	猎人的	午餐	是	携带	在	一个	小的	棉布	包	和	一个	细绳	系	大约	这

[maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][bæg]['ɔːlsoʊ] [si'kjuəz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [wʌnz] [belt] .

mouth	of	the	bag	also	secures	it	to	one's	belt	.
嘴	的	这	包	还	确保	它	到	一个人的	腰带	.

猎人的午餐装在一个小棉布袋里，袋口系着一根绳子，绳子还可以把袋子固定在腰带上。

[ɑːn][wʌn][saɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [bæg] , ['feɪdɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [peɪl] [bluː] [frʌm; frəm] ['meni] ['wɑːʃɪŋz] ,

On	one	side	of	this	bag	,	faded	to	a	pale	blue	from	many	washings	,
在	一	边	的	这	包	,	褪色	到	一个	苍白	蓝色的	从	许多	洗涤	,

这个包的一侧，因为多次洗涤而褪成了浅蓝色。

[ə'pɪrz] ['prɪntɪd] ['mætər] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [treɪd] [mɑːrk] ,

appears	printed	matter	containing	a	trade	mark	,
出现	打印	事情	包含	一个	贸易	标记	,

出现含有商标的印刷品，

[ə; eɪ] [neɪm] [ʌv; əv][ˌmænju'fæktʃərər][ɔːr] ['diːlər] [ænd; ənd] [ˌɪndə'keʃənz] [ðæt] [ðə; ði][bæg][wʌns] [kən'teɪnd]

a	name	of	manufacturer	or	dealer	and	indications	that	the	bag	once	contained
一个	姓名	的	制造商	或者	经销商	和	症状	那	这	包	一次	包含

['ʃʊgər] .

sugar	.
糖	.

制造商或经销商的名称，以及表明该袋子曾经装过糖的迹象。

[ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði][bæg][ɑːn] [ðɪs] [əˈkeɪʒn] [dʒʌst] ['fɪtɪd] [maɪ] ['æpɪtaɪt] .

The	contents	of	the	bag	on	this	occasion	just	fitted	my	appetite	.
这	内容	的	这	包	在	这	场合	只是	适配	我的	食欲	.

这次袋子里的东西正好合我的胃口。

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['bɪzɪli] [mʌntʃɪŋ] [ə; eɪ] ['sænwɪtʃ] [aɪ] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [bɜːrd]

While	I	was	busily	munching	a	sandwich	I	became	aware	of	a	curious	bird
尽管	我	曾是	忙碌地	咀嚼	一个	三明治	我	成为	意识到的	的	一个	好奇的	鸟

['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['loʊər] [lɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [æt; ət][maɪ][left][ænd; ənd][ə'baʊt][ten][ja:dz] [ə'weɪ] .

sitting	on	the	lower	limb	of	a	tree	at	my	left	and	about	ten	yards	away	.
坐着	在	这	降低	肢	的	一个	树	在	我的	左边	和	关于	十	码	离开	.

我正津津有味地吃着三明治，突然注意到左边大约十码远的地方，有一头好奇的小鸟停在树的低矮树枝上。

[aɪ][duː][nɑːt] [miːn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən][ʌn'juːʒuəl][bɜːrd] ;

I	do	not	mean	that	he	was	an	unusual	bird	;
我	做	不是	意思是	那	他	曾是	一个	异常	鸟	;

我并不是说他是一只不同寻常的鸟；

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [pleɪn] ['sleɪti] - [greɪ] [koʊt][ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fʊl]

he	wore	a	plain	slaty	-	gray	coat	and	was	a	little	larger	than	a	full
他	穿着	一个	清楚的	板岩	-	灰色的	外套	和	曾是	一个	小的	更大的	比	一个	满的

[groʊn] ['rɑːbɪn] .

grown	robin	.
生长	罗宾	.

他穿着一件朴素的石板灰色外套，体型比一只成年知更鸟略大一些。

[hiː; hi][wʌz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ] ['kɑːmənpleɪs] [bɜːrd][ænd; ənd][wʌn]['ɔːf(ə)n] [siːn] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['nɔːrðərn]

He	was	quite	a	commonplace	bird	and	one	often	seen	in	our	northern
他	曾是	相当	一个	平凡	鸟	和	一	经常	已见	在	我们的	北方

['fɔrists] .

forests	.
森林	.

它是一种很常见的鸟类，经常出现在我们北方的森林里。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]['kænədə][dʒeɪ] .

His	name	is	Canada	jay	.
他的	姓名	是	加拿大	杰伊	.

他的名字叫加拿大杰伊。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [waɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] ['wɪski] [dʒæk] .

I	do	not	know	why	,	but	he	is	also	sometimes	called	whiskey	jack	.
我	做	不是	知道	为什么	,	但	他	是	还	有时	称为	威士忌酒	杰克	.

我不知道为什么，但他有时也被称为威士忌杰克。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kjʊriəsli] [ænd; ənd] [ɪn'tentli] ['wɑtʃɪŋ] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt] [aɪ] .

He	was	curiously	and	intently	watching	me	with	his	right	eye	.
他	曾是	奇怪的是	和	专注地	观看	我	和	他的	正确的	眼睛	.

他用右眼好奇而专注地看着我。

['prez(ə)ntli][hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['stʌdid] [maɪ] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [left] [aɪ] .

Presently	he	turned	his	head	and	studied	my	operations	with	his	left	eye	.
目前	他	转向	他的	头	和	研究	我的	运营	和	他的	左边	眼睛	.

他转过头，用左眼观察我的操作。

[moʊst][bɜːrdz][ænd; ənd] ['meni] ['ænɪmlz] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [hæv; həv][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt]

Most	birds	and	many	animals	who	live	in	the	woods	have	a	distinct
最多	鸟类	和	许多	动物	WHO	居住	在	这	树林	有	一个	清楚的

[əd'væntɪdʒ] ['oʊvər][mæn][ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðer; ðər] [aɪz] [ɑːr; ər][soʊ] [pleɪst] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l]

advantage	over	man	in	the	fact	that	their	eyes	are	so	placed	that	they	are	able
优势	超过	男人	在	这	事实	那	他们的	眼睛	是	所以	放置	那	他们	是	有能力的

[tuː; tə] [lʊk] [ɪn] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃ(ə)nz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

to	look	in	opposite	directions	at	the	same	time	.
到	看	在	对面的	方向	在	这	相同的	时间	.

大多数鸟类和许多生活在森林里的动物都比人类有明显的优势，因为它们的眼睛位置特殊，可以同时看向相反的方向。

[ðeɪ] [kæn; kən] [ðʌs] [lʊk] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [preɪ] [wɪð; wɪθ][wʌn] [aɪ] ,

They	can	thus	look	for	their	prey	with	one	eye	,
他们	能	因此	看	为了	他们的	猎物	和	一	眼睛	,

因此，它们可以用一只眼睛寻找猎物。

[waɪl] ['wɑtʃɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər][æn; ən] ['enəmi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .

while	watching	out	for	an	enemy	with	the	other	.
尽管	观看	出去	为了	一个	敌人	和	这	其他	.

同时还要提防另一名敌人。

[ðɪs] ['feloʊ] [wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [nɑːt][ɪn'taɪərli]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [wʌt] [hɪz; ɪz] [raɪt] [aɪ] [sɔː] ,

This	fellow	was	apparently	not	entirely	satisfied	with	what	his	right	eye	saw	,
这	同伴	曾是	显然	不是	完全	使满意	和	什么	他的	正确的	眼睛	锯	,

这个人显然对右眼所见的景象不太满意。

[soʊ][fɔːr; fər]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv][ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n][hiː; hi] [tɜːrnd] [ɑːn][ˌem 'iː][ðə; ði][left] [aɪ] .

so	for	purposes	of	confirmation	he	turned	on	me	the	left	eye	.
所以	为了	目的	的	确认	他	转向	在	我	这	左边	眼睛	.

为了确认，他转过头来，用左眼盯着我。

[aɪ][hæd; həd][nɑːt] ['noʊtɪst] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] .

I	had	not	noticed	his	arrival	.
我	有	不是	注意到	他的	到达	.

我没注意到他来了。

[hiː; hi][hæd; həd]['saɪləntli] [kʌm] ['æftər][aɪ][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][lɔːg] .

He	had	silently	come	after	I	sat	down	on	the	log	.
他	有	默默	来	后	我	卫星	向下	在	这	日志	.

我坐在圆木上之后，他默默地走了过来。

[hiː; hi] [naʊ] [spred] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][flæp]['saɪləntli] [skeitid] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

He	now	spread	his	wings	and	without	a	single	flap	silently	skated	across	the
他	现在	传播	他的	翅膀	和	没有	一个	单身的	瓣膜	默默	滑冰	穿过	这

[er] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [triː] [ɑːn][maɪ] [raɪt] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɪrər] ,

air	to	another	tree	on	my	right	but	a	little	nearer	,
空气	到	其他	树	在	我的	正确的	但	一个	小的	更近	,

他展开双翼，一动不动地滑过空中，飞到我右侧稍近一点的另一棵树上。

[wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] " [vjuː] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ['stændpɔɪnt] .

where	he	could	"	view	the	subject	from	another	standpoint	.
在哪里	他	可以	"	看法	这	主题	从	其他	立场	.

他可以"从另一个角度看待这个问题"。

" [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðæt] ,

"	It	now	occurred	to	me	,	that	,
"	它	现在	发生	到	我	,	那	,

"我突然想到，

['pɑːsəbli] [ðə; ði][dʒeɪ][bɜːrd] [maɪt] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [niːdɪŋ] [sʌm; səm] [lʌntʃ] [soʊ][aɪ] [tɔːst] [ə; eɪ] [smɔːl]

possibly	the	jay	bird	might	also	be	needing	some	lunch	so	I	tossed	a	small
可能	这	杰伊	鸟	可能	还	是	需要	一些	午餐	所以	我	抛掷	一个	小的

[piːs] [ʌv; əv] [bred] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːg] [wen] [hiː; hi][slɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [eɪt]

piece	of	bread	out	on	the	other	end	of	the	log	when	he	slid	down	and	ate
片	的	面包	出去	在	这	其他	结尾	的	这	日志	什么时候	他	滑行	向下	和	吃

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

或许那只松鸦也需要吃点午饭了，所以我把一小块面包扔到木头的另一端，它滑下来吃了。

[ðen] [aɪ][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] ['nɪrər] ; [ænd; ənd]['prez(ə)ntli] ,

Then	I	invited	him	to	come	nearer	;	and	presently	,
然后	我	受邀	他	到	来	更近	;	和	目前	,

然后我请他走近些；不久，

[wen] [aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [miːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ʌv; əv][maɪ][hænd] .

when	I	gave	him	a	piece	of	meat	he	was	eating	it	out	of	my	hand	.
什么时候	我	给予	他	一个	片	的	肉	他	曾是	吃	它	出去	的	我的	手	.

当我递给他一块肉时，他直接从我手里吃了起来。

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['kloʊsli] ['wɑtʃɪŋ] [maɪ] [gest] ,

While	I	was	closely	watching	my	guest	,
尽管	我	曾是	密切	观看	我的	客人	,

当我密切观察我的客人时，

[ðer; ðər] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd][æz; əz]['saɪləntli] [ə'pɪrd] [ə; eɪ]['sekənd][bɜːrd] ['wɔːkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][lɔːg] ,

there	suddenly	and	as	silently	appeared	a	second	bird	walking	down	the	log	,
那里	突然	和	作为	默默	出现	一个	第二	鸟	步行	向下	这	日志	,

突然，悄无声息地，第二只鸟沿着圆木走了下来。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ə; eɪ][θɜːrd] [ə'raɪvd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [lʌntʃ] ['pɑːrti] .

and	then	in	a	moment	a	third	arrived	to	join	the	lunch	party	.
和	然后	在	一个	片刻	一个	第三	到达的	到	加入	这	午餐	派对	.

过了一会儿，第三个人也到了，加入了午餐聚会。

[ðə; ði]['streɪndʒɪst] [θɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['ɪnsɪdənt][wʌz; wəz][ðə; ði]['saɪləns][ænd; ənd] ['sʌdnnəs] [wɪð; wɪθ]

The	strangest	thing	about	the	incident	was	the	silence	and	suddenness	with
这	最奇怪的	事物	关于	这	事件	曾是	这	沉默	和	突然	和

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

这件事最奇怪的地方在于它的悄无声息和突如其来的发生。

[laɪk] ['goʊsts] , [ðə; ði][bɜːrdz] [ə'pɪrd] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][læst] [krʌm] [hæd; həd]

like	ghosts	,	the	birds	appeared	before	me	,	and	when	the	last	crumb	had
喜欢	鬼魂	,	这	鸟类	出现	前	我	,	和	什么时候	这	最后的	屑	有

[bɪn] [dɪ'vaʊəd] ,

been	devoured	,
到过	吞噬	,

鸟儿们像幽灵一样出现在我面前，当最后一块面包屑也被吃光后，

[ðeɪ] [æz; əz]['saɪləntli] [slɪpt] [ə'weɪ] .

they	as	silently	slipped	away	.
他们	作为	默默	滑倒了	离开	.

他们悄无声息地溜走了。

[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][dʒeɪz][ænd; ənd][aɪ][met][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [dens] ['fɔːrɪst] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz]

The	place	where	the	jays	and	I	met	was	in	a	dense	forest	about	fifteen	miles
这	地方	在哪里	这	蓝鸟	和	我	遇见	曾是	在	一个	稠密	森林	关于	十五	英里

[frʌm; frəm] ['eni] ['hjuːmən] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][met][ðə; ði]

from	any	human	habitation	and	it	is	probable	that	they	had	met	the
从	任何	人类	居住地	和	它	是	可能	那	他们	有	遇见	这

['hjuːmən]['ænɪm(ə)l][soʊ]['seldəm] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [ˌkjʊri'ɑːsəti][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst] ['dwelər] [hæd; həd]

human	animal	so	seldom	that	the	native	curiosity	of	the	forest	dweller	had
人类	动物	所以	很少	那	这	本国的	好奇心	的	这	森林	居住者	有

[nɑːt] [jet] ['gɪv(ə)n] [pleɪs] [tuː; tə] [fɪr] .

not	yet	given	place	to	fear	.
不是	然而	给定	地方	到	害怕	.

我和松鸦相遇的地方是在一片茂密的森林里，距离任何人类居住地大约十五英里。很可能它们很少见到人类，以至于森林居民与生俱来的好奇心还没有被恐惧所取代。

['baɪdʒ][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] ['hʌntɪŋ] .

Bige	and	I	were	hunting	.
大	和	我	是	打猎	.

我和比格在打猎。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['lɪvɪŋ] [æt; ət] " [ðə; ði][dænəl] [buːn] [kæmp] " [ɑːn][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'westərn] [sloʊp][ʌv; əv]

We	were	living	at	"	The	Dan'l	Boone	Camp	"	on	the	northwestern	slope	of
我们	是	活的	在	"	这	丹尔	布恩	营	"	在	这	西北	坡	的

['kres(ə)nt] ['maʊnt(ə)n] .

Crescent	Mountain	.
新月	山	.

我们当时住在新月山西北坡的"丹尼尔·布恩营地"。

[wiː; wi][left][kæmp][ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [ə'baʊt]['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-][ænd; ənd] [tə'geðər] ['trævld] [daʊn] [ðə; ði]

We	left	camp	that	morning	about	seven	o'clock	and	together	traveled	down	the
我们	左边	营	那	早晨	关于	七	点钟	和	一起	旅行	向下	这

['væli] ,

valley	,
谷	,

那天早上七点左右，我们离开营地，一起沿着山谷往下走。

['fɑːloʊɪŋ] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [treɪlz] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [ʌn'tɪl][wiː; wi] [krɔːst] ['pɪdʒɪn] [brʊk] ,

following	one	of	our	own	trails	about	three	miles	until	we	crossed	Pigeon	Brook	,
下列的	一	的	我们的	自己的	小径	关于	三	英里	直到	我们	交叉	鸽子	溪	,

[wer] [wiː; wi] ['sepəreɪtɪd] .

where	we	separated	.
在哪里	我们	分开	.

沿着我们自己的一条小路走了大约三英里，直到我们穿过鸽子溪，然后我们分道扬镳。

[wen] ['baɪdʒ][ænd; ənd][aɪ] [hʌnt] ,

When	Bige	and	I	hunt	,
什么时候	大	和	我	打猎	,

当我和比格一起打猎时，

[wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [get] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [ə'pɑːrt][soʊ][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ][ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv] ['ʃuːtɪŋ] [iːtʃ]

we	always	get	far	enough	apart	so	there	will	be	no	possibility	of	shooting	each
我们	总是	得到	远的	足够的	除	所以	那里	将要	是	不	可能性	的	射击	每个

['ʌðər] .

other	.
其他	.

我们总是保持足够的距离，所以不可能互相射击。

['ɔːlsoʊ] , [wiː; wi] [hʌnt] ['seprətli] [tuː; tə] [ə'vɔɪd][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

Also	,	we	hunt	separately	to	avoid	conversation	.
还	,	我们	打猎	分别地	到	避免	对话	.

此外，我们分开狩猎是为了避免交谈。

['gɑːsɪp] [ɑːn][ə; eɪ] " [stɪl] [hʌnt] " [ɪz][ə'baʊt][ðə; ði][wɜːrst] ['præktɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [wʌn][kæn; kən] [ɪn'dʌldʒ] .

Gossip	on	a	"	still	hunt	"	is	about	the	worst	practice	in	which	one	can	indulge	.
闲话	在	一个	"	仍然	打猎	"	是	关于	这	最差	实践	在	哪个	一	能	放纵	.

在"静候猎杀"期间散播流言蜚语是人们所能做的最糟糕的事情之一。

[ðə; ði][dænəl] [buːn] ['kæbɪn]

The	Dan'l	Boone	Cabin
这	丹尔	布恩	舱

丹尼尔·布恩小屋

[ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] ,

On	this	occasion	,
在	这	场合	,

值此之际，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] ['baɪdʒ][ʃʊd; ʃəd] [klaɪm] [ðə; ði] ['iːstərn] [end][ʌv; əv][waɪld][kæt]['maʊnt(ə)n]

it	was	agreed	that	Bige	should	climb	the	eastern	end	of	Wild	Cat	Mountain
它	曾是	同意	那	大	应该	爬	这	东	结尾	的	荒野	猫	山

[ænd; ənd][proʊ'siːd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪk'stendz; ek'stendz] ['sevrəl] [maɪlz]

and	proceed	along	the	top	of	the	ridge	which	extends	several	miles
和	继续	沿着	这	顶部	的	这	岭	哪个	扩展	一些	英里

[tɔːrd] [ðə; ði] [west] ,

toward	the	west	,
朝向	这	西方	,

双方一致同意，比格应该攀登野猫山的东端，然后沿着向西延伸数英里的山脊顶部前进。

[waɪl] [aɪ] ['hʌntɪd] [θruː] [ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [fʊt] [hɪlz] ,

while	I	hunted	through	the	valley	and	over	the	foot	hills	,
尽管	我	猎杀	通过	这	谷	和	超过	这	脚	丘陵	,

当我在山谷和山麓间搜寻时，

['miːtɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] ['westərn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] [fɔːr; fər] [lʌntʃ] [æt; ət] [twelv] [ə'klɔk, əu-] .

meeting	him	on	the	western	end	of	the	ridge	for	lunch	at	twelve	o'clock	.
会议	他	在	这	西	结尾	的	这	岭	为了	午餐	在	十二	点钟	.

中午十二点，在山脊西端与他共进午餐。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈnɪrli] [wʌn][əˈklɔk, əu-][ænd; ənd][æz; əz][aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd]

It	was	now	nearly	one	o'clock	and	as	I	had	been	unable	to	find
它	曾是	现在	几乎	一	点钟	和	作为	我	有	到过	无法	到	寻找

['baɪdʒ] ,

Bige	,
大	,

当时已近一点钟，而我始终没能找到比格，

[aɪ] [eɪt] [lʌntʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒeɪ][bɜːrdz][æz; əz] [əˈbʌv] [dɪˈskraɪbd] .

I	ate	lunch	with	the	jay	birds	as	above	described	.
我	吃	午餐	和	这	杰伊	鸟类	作为	多于	描述	.

我像上面描述的那样，和松鸦一起吃了午饭。

[sɪns] ['liːvɪŋ] ['baɪdʒ] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [noʊ][bɪg] [geɪm] , [bʌt; bət][hæd; həd] [ʃɑːt] [ə; eɪ]

Since	leaving	Bige	that	morning	I	had	seen	no	big	game	,	but	had	shot	a
自从	离开	大	那	早晨	我	有	已见	不	大的	游戏	,	但	有	射击	一个

['gɑːshɔːk] .

goshawk	.
苍鹰	.

自从那天早上离开比格以来，我没有看到任何大型猎物，但射杀了一只苍鹰。

['evri] [gaɪd] [ænd; ənd] ['hʌntər] [ʌv; əv][maɪ] [əˈkweɪntəns] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [wʊdz] ,

Every	guide	and	hunter	of	my	acquaintance	in	the	North	Woods	,
每一个	指导	和	猎人	的	我的	熟人	在	这	北	伍兹	,

我在北方森林认识的每一位向导和猎人，

[ɪz][ðə; ði][swɔːrn] ['enəmi] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɜːrd][ʌv; əv] [preɪ] .

is	the	sworn	enemy	of	this	bird	of	prey	.
是	这	宣誓	敌人	的	这	鸟	的	猎物	.

是这只猛禽的宿敌。

[noʊ][mæn][ɪz] [θɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [pərˈfɔːrmd] [hɪz; ɪz]['duːti] [ɪf] [hiː; hi] [əˈlaʊz] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz]

No	man	is	thought	to	have	performed	his	duty	if	he	allows	one	of	these
不	男人	是	想法	到	有	执行	他的	责任	如果	他	允许	一	的	这些

[hɔːks] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .

hawks	to	escape	.
老鹰	到	逃脱	.

如果放走其中一只鹰，任何人都不能算是尽到了自己的职责。

[ðə; ði] ['gɑːshɔːk] [disˈtrɔiz] ['meni] [sɔːŋ] [bɜːrdz] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][pərˈtɪkjələr]['ɑːbdʒekt][ɪn][laɪf][ɪz][tuː; tə] [kɪl]

The	goshawk	destroys	many	song	birds	,	but	his	particular	object	in	life	is	to	kill
这	苍鹰	摧毁	许多	歌曲	鸟类	,	但	他的	特别的	目的	在	生活	是	到	杀

['pɑːrtrɪdʒ] .

partridges	.
鹧鸪	.

苍鹰会捕杀许多鸣禽，但它此生最重要的目标却是猎杀鹧鸪。

[ðə; ði] ['pɑːrtrɪdʒ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][moʊst][dɪˈzaɪərəb(ə)l] [geɪm] [bɜːrdz] .

The	partridge	is	one	of	our	most	desirable	game	birds	.
这	鹧鸪	是	一	的	我们的	最多	理想	游戏	鸟类	.

鹧鸪是我们最受欢迎的猎禽之一。

[hiː; hi][hæz; həz] ['meni] ['enəmi] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [fɔːr] ['fʊtɪd] ['rezɪdənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst] .

He	has	many	enemies	among	the	four	footed	residents	of	the	forest	.
他	有	许多	敌人	之中	这	四	有脚的	居民	的	这	森林	.

他在森林里的四足动物居民中有很多敌人。

[ðə; ði] [aʊl] ['ɔːlsoʊ] , [wɪl] [kɪl] [ə; eɪ] ['pɑːrtrɪdʒ] [æt; ət] [naɪt] , [waɪl] [hiː; hi][ɪz] [ruːstɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [triː] ;

The	owl	also	,	will	kill	a	partridge	at	night	,	while	he	is	roosting	in	a	tree	;
这	猫头鹰	还	,	将要	杀	一个	鹧鸪	在	夜晚	,	尽管	他	是	栖息	在	一个	树	;

猫头鹰还会在夜间捕杀栖息在树上的鹧鸪；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['gɑːshɔːk] (['sʌmtaɪmz] [kɔːld] ['pɑːrtrɪdʒ] [hɔːk]) [pə'sjuːz] [ə; eɪ]['pɑːləsi][ʌv; əv]

but	the	goshawk	(	sometimes	called	partridge	hawk	)	pursues	a	policy	of
但	这	苍鹰	(	有时	称为	鹧鸪	鹰	)	追寻	一个	政策	的

[f'raɪtfəlnəs] [ə'maʊnt] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə] [ɪkˌstɜːrmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrtrɪdʒ] .

frightfulness	amounting	almost	to	extermination	of	the	partridge	.
恐怖	金额	几乎	到	灭绝	的	这	鹧鸪	.

但苍鹰（有时被称为鹧鸪鹰）采取了一种令人恐惧的策略，几乎将鹧鸪赶尽杀绝。

[hiː; hi] [wɪl] [sɪt] [ɔːl] [deɪ] ,

He	will	sit	all	day	,
他	将要	坐	全部	天	,

他会坐一整天。

[ænd; ənd] [deɪ] ['æftər] [deɪ] [ɪn][ə; eɪ] [triː] [ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [wer] [ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv]

and	day	after	day	in	a	tree	in	that	part	of	the	woods	where	a	flock	of
和	天	后	天	在	一个	树	在	那	部分	的	这	树林	在哪里	一个	群	的

[jʌŋ] ['pɑːrtrɪdʒ] [lɪv; laɪv] ,

young	partridges	live	,
年轻的	鹧鸪	居住	,

日复一日，他都待在树林里那群小鹧鸪居住的树上。

['wɑtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [paʊns] [ə'pɑːn][ænd; ənd] [kɪl] [ðem; ðəm][wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] ,

watching	his	opportunity	to	pounce	upon	and	kill	them	one	after	another	,
观看	他的	机会	到	猛扑	之上	和	杀	他们	一	后	其他	,

他伺机扑上去，将他们一个接一个地杀死。

[ʌn'tɪl][ðə; ði][læst][wʌn][ɪz][dɪ'spoʊzd][ʌv; əv] ; [wen] [hiː; hi] [wɪl] [goʊ][ɑːn][ə; eɪ] [hʌnt] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər]

until	the	last	one	is	disposed	of	;	when	he	will	go	on	a	hunt	for	another
直到	这	最后的	一	是	处置	的	;	什么时候	他	将要	去	在	一个	打猎	为了	其他

[flɑːk] .

flock	.
群	.

直到最后一只羊被处理掉；然后他才会去寻找另一群羊。

[ðə; ði] " [bɔːʃ] " [wɪtʃ] [aɪ] [ʃɑːt] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [lɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] ['iːtɪŋ] ['sʌmθɪŋ]

The	"	Boche	"	which	I	shot	was	sitting	on	the	limb	of	a	tree	eating	something
这	"	波切	"	哪个	我	射击	曾是	坐着	在	这	肢	的	一个	树	吃	某物

[wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['hoʊldɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [lɪm] [wɪð; wɪθ][wʌn] [fʊt] .

which	he	was	holding	down	on	the	limb	with	one	foot	.
哪个	他	曾是	保持	向下	在	这	肢	和	一	脚	.

我拍摄的那个"德国佬"当时正坐在树枝上，用一只脚踩着树枝，吃着什么东西。

[ɑːn]['goʊɪŋ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [triː] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][maɪ] [hɔːk] [aɪ] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

On	going	up	to	the	tree	to	pick	up	my	hawk	I	found	on	the	ground	,
在	去	向上	到	这	树	到	挑选	向上	我的	鹰	我	成立	在	这	地面	,

当我走到树边去捡我在地上发现的鹰时，

['fɛðɚz] , [ðæt] [aɪ] [nuː] [dɪd][nɑːt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'weɪ] ,

feathers	,	that	I	knew	did	not	belong	to	him	,	and	a	few	feet	away	,
羽毛	,	那	我	知道	做过	不是	属于	到	他	,	和	一个	很少	脚	离开	,

那些我知道不属于他的羽毛，就在几英尺外，

[dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [fʊl] [groʊn] ['pɑːrtrɪdʒ] , ['riːs(ə)ntli] [kɪld] ,

discovered	a	full	grown	partridge	,	recently	killed	,
发现	一个	满的	生长	鹧鸪	,	最近	被杀	,

发现一只刚被杀死的成年鹧鸪。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [brest] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [fleʃ] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːrn][aʊt] .

from	the	breast	of	which	a	piece	of	flesh	had	been	torn	out	.
从	这	胸部	的	哪个	一个	片	的	肉	有	到过	撕裂	出去	.

胸部有一块肉被撕了下来。

[aɪ] [sə'spekt] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['enməti] [tɔːrd] [ðə; ði] ['gɑːshɔːk] [ɪz] [nɑːt] [ɪn'taɪərli] [duː] [tuː; tə]

I	suspect	that	our	feeling	of	enmity	toward	the	goshawk	is	not	entirely	due	to
我	怀疑	那	我们的	感觉	的	敌意	朝向	这	苍鹰	是	不是	完全	到期的	到

['sɪmpəθi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɪ'fensləs] ['pɑːrtrɪdʒ] .

sympathy	for	the	defenseless	partridge	.
同情	为了	这	毫无防备	鹧鸪	.

我怀疑我们对苍鹰的敌意并不完全是出于对手无寸铁的鹧鸪的同情。

[mɪkst] ['məutivz] [meɪ] [ɪn'spaɪər] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ækts] [ʌv; əv] [rɪ'vendʒ] .

Mixed	motives	may	inspire	us	to	acts	of	revenge	.
混合	动机	可能	启发	我们	到	行为	的	复仇	.

复杂的动机可能会促使我们做出复仇行为。

[wiː; wi] , [ɑːr'selvz] ['sʌmtaɪmz] [iːt] [brest] [ʌv; əv] ['pɑːrtrɪdʒ] .

We	,	ourselves	sometimes	eat	breast	of	partridge	.
我们	,	我们自己	有时	吃	胸部	的	鹧鸪	.

我们自己有时也会吃鹧鸪胸肉。

['æftər] [maɪ] ['lʌntʃən] [gests] [hæd; həd] [gɔːn] ,

After	my	luncheon	guests	had	gone	,
后	我的	午餐	客人	有	已消失	,

午餐的客人离开后，

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [æt; ət] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [nɪr] ['aʊər; ɑːr] [lʌntʃ] ['teɪbl] [ænd; ənd] [kən'sɪdərd]

I	took	a	drink	of	water	at	a	spring	near	our	lunch	table	and	considered
我	采取	一个	喝	的	水	在	一个	春天	靠近	我们的	午餐	桌子	和	经过考虑的

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [maɪ] [nekst] [muːv] .

what	should	be	my	next	move	.
什么	应该	是	我的	下一个	移动	.

我在午餐桌附近的一处泉眼喝了口水，思考着下一步该怎么做。

['feɪlɪŋ] [tuː; tə] [miːt] ['baɪdʒ] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [pleɪs] , [aɪ] ['riːzənd] [ðæt] ,

Failing	to	meet	Bige	at	the	appointed	place	,	I	reasoned	that	,
失败	到	见面	大	在	这	任命	地方	,	我	有理智的	那	,

由于未能按约定地点与比格见面，我推断：

['pɑːsəbli] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] [geɪm] [wɪtʃ] [led] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

possibly	he	was	on	the	trail	of	game	which	led	in	the	opposite	direction	.
可能	他	曾是	在	这	踪迹	的	游戏	哪个	引领	在	这	对面的	方向	.

或许他当时正在追踪猎物，结果却朝着相反的方向走去。

[ɪn] ['eni] [keɪs] , [aɪ] [felt] [kwaɪt] [ʃʊr] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] , [ɪn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] ,

In	any	case	,	I	felt	quite	sure	he	would	not	,	in	returning	,
在	任何	案件	,	我	毛毡	相当	当然	他	会	不是	,	在	返回	,

总之，我很确定他回来时不会是这样的。

[kʌm] [bæk] ['oʊvər] [ðə; ði] [ruːt] [aɪ] [tʊk] ['goʊɪŋ] [aʊt] ;

come	back	over	the	route	I	took	going	out	;
来	后退	超过	这	路线	我	采取	去	出去	;

沿着我出发时的路线返回；

['ɔːlsoʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [fiːl] [seɪf] [ɪn] ['krɔːsɪŋ] [maɪ] [pæθ] ;

also	that	he	would	not	feel	safe	in	crossing	my	path	;
还	那	他	会	不是	感觉	安全的	在	过境	我的	小路	;

他还觉得与我擦肩而过不安全；

[soʊ] [hiː; hi] [moʊst] ['laɪkli] [wʊd] [goʊ] [bæk] [ɑːn] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [sloʊp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

so	he	most	likely	would	go	back	on	the	northern	slope	of	the	mountain	.
所以	他	最多	可能	会	去	后退	在	这	北方	坡	的	这	山	.

所以他很可能会返回山的北坡。

[ə'kɔ:rdɪŋli] , [aɪ] [tɜ:rnd] ['saʊθwərd] ,
Accordingly , I turned southward ,
因此 , 我 转向 向南 ,

于是，我转向南方。

[ɪn'tendɪŋ] ['æftər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ɑ:n] [ðæt] [tæk] [tu:; tə] [swɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ðɪ] [i:st] [ænd; ənd] [wɜ:rk]
intending after about a mile on that tack to swing toward the east and work
意图 后 关于 一个 英里 在 那 钉 到 摇摆 朝向 这 东方 和 工作
[bæk] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [kæmp] ;
back to the camp ;
后退 到 这 营 ;

打算沿这条路线行进约一英里后，转向东行，返回营地；

['krɔ:sɪŋ] ['pɪdʒɪn] [brʊk] [bɪ'loʊ] [wer] [wi:; wi] [hæd; həd] [krɔ:st] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['mɔ:rnɪŋ] .
crossing Pigeon Brook below where we had crossed it in the morning .
过境 鸽子 溪 以下 在哪里 我们 有 交叉 它 在 这 早晨 .

沿着我们早上过河的地方，向下穿过鸽子溪。

[ðɪs] [kɔ:rs] [wʊd] [teɪk] [ˌem 'i:] [hæf] - [wei] [ʌp] ['kres(ə)nt] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [ˌaʊt'saɪd]
This course would take me half - way up Crescent Mountain and around the outside
这 课程 会 拿 我 一半 - 方式 向上 新月 山 和 大约 这 外部
[kɜ:rv] [ʌv; əv] [ðæt] [rɪdʒ] .
curve of that ridge .
曲线 的 那 岭 .

这条路线会带我爬到新月山半山腰，然后绕着山脊的外侧弯曲一段距离。

[aɪ] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðɪs] [kɔ:rs] [bæk] [tu:; tə] [kæmp] , ['trævlɪŋ] ['kwaɪətli] [æz; əz] [ə; eɪ]
I estimated that I could make this course back to camp , traveling quietly as a
我 估计的 那 我 可以 制作 这 课程 后退 到 营 , 旅行 悄悄 作为 一个
['hʌntər] [ʃʊd; ʃəd] ,
hunter should ,
猎人 应该 ,

我估计我可以悄无声息地走完这段路程回到营地，就像一个猎人应该做的那样。

[ɪn] [ə'baʊt] [faɪv] ['aʊərz] .
in about five hours .
在 关于 五 小时 .

大约五个小时后。

[soʊ] , ['fri:kwəntli] [kən'sʌltɪŋ] [maɪ] ['kʌmpəs] , [aɪ] [prə'si:did] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['maʊnt(ə)n] , ['oʊvər] ['hɪlək]
So , frequently consulting my compass , I proceeded down the mountain , over hillocks
所以 , 频繁地 咨询 我的 罗盘 , 我 继续 向下 这 山 , 超过 小山丘
, [ə'krɔ:s] [rə'vi:nz] ,
, across ravines ,
, 穿过 峡谷 ,

于是，我时不时地查看指南针，继续下山，翻过小山丘，越过沟壑。

[θru:] [swɔmps] , ['ɔ:f(ə)n] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ðɪ] ['bi:tn] [pæθ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɪrz] ['rʌnweɪ] ; [ə'gen] ,
through swamps , often following the beaten path of a deer's runway ; again ,
通过 沼泽 , 经常 下列的 这 被打败 小路 的 一个 鹿的 跑道 ; 再次 ,

穿过沼泽地，常常沿着鹿群走过的路线前进；再次，

['fɔ:rsɪŋ] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [θru:] [ə; eɪ] ['braɪər] [pætʃ] [ɔ:r] ['tæŋg(ə)ld] [wɪtʃ] - ['hɑ:pl] .
forcing a passage through a briar patch or tangled witch - hopple .
强制 一个 通道 通过 一个 荆棘 修补 或者 纠缠不清 巫婆 - 桎梏 .

强行穿过荆棘丛或缠绕的野豌豆。

[ðen] ,
Then ,
然后 ,

然后，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [lɔːŋ] ['stretʃɪz] [ʌv; əv] [smuːð] ['fɔːrɪst] [flɔːr] ['kɑːrpətɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɜːrʒn] [rʌg]

there	were	long	stretches	of	smooth	forest	floor	carpeted	with	a	Persian	rug
那里	是	长的	伸展	的	光滑的	森林	地面	铺地毯的	和	一个	波斯语	小地毯

[ʌv; əv] ['ɔːtəm] [liːvz] [ʌv; əv] ['brɪliənt] [ænd; ənd]['sɑːmbər][hjuːz] ,

of	Autumn	leaves	of	brilliant	and	somber	hues	,
的	秋天	树叶	的	杰出的	和	忧郁	色调	,

大片平坦的森林地面上铺着一层波斯地毯般的秋叶，色彩斑斓，既有绚丽的，也有暗沉的。

['woʊv(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði][moʊst] ['gɔːrdʒəs] [ænd; ənd][fæn'tæstɪk] ['pætərn] .

woven	into	the	most	gorgeous	and	fantastic	patterns	.
编织	进入	这	最多	华丽的	和	极好的	图案	.

编织成最华丽、最奇妙的图案。

[ə; eɪ][sɔːft][ɑːk'toʊbər] [briːz] ['rʌsld] [ðə; ði] [triː] [tɑːps][ænd; ənd] ['pɑːrʃəli] [draʊnd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv]

A	soft	October	breeze	rustled	the	tree	tops	and	partially	drowned	the	noise	of
一个	柔软的	十月	微风	沙沙作响	这	树	最高额	和	部分	溺水	这	噪音	的

['ræspɪŋ] [draɪ] [liːvz] ['ʌndər] [fʊt] .

rasping	dry	leaves	under	foot	.
粗糙	干燥	树叶	在下面	脚	.

十月微风轻拂树梢，沙沙作响，也掩盖了脚下干枯落叶沙沙作响的声音。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][aɪ'diːəl] [deɪ] [fɔːr; fər] ['wɑːndərɪŋ] [ə'loʊn][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

It	was	an	ideal	day	for	wandering	alone	in	the	woods	,
它	曾是	一个	理想的	天	为了	漫游	独自的	在	这	树林	,

这是独自在树林里漫步的理想日子。

[fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [bel] [ɔːr][ðə; ði] [rʌʃ] [ænd; ənd]['dʒɑːs(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

far	from	the	call	of	the	telephone	bell	or	the	rush	and	jostle	of	the
远的	从	这	称呼	的	这	电话	钟	或者	这	匆忙	和	推搡	的	这

['kraʊdɪd] ['sɪti] [striːt] .

crowded	city	street	.
挤	城市	街道	.

远离电话铃声和拥挤城市街道的喧嚣。

['prez(ə)ntli] , ['kʌmɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [noʊl] , [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [fjuː] [rɑːdz] [ə'hed] ,

Presently	,	coming	over	the	top	of	a	knoll	,	I	saw	a	few	rods	ahead	,
目前	,	未来	超过	这	顶部	的	一个	小丘	,	我	锯	一个	很少	杆	前方	,

这时，我翻过一个小山丘，看到前方几杆远的地方，

[ə; eɪ] [dɪr] [wɪð; wɪθ] ['greɪsfəli] ['maʊntɪd] ['æntləz] [wɪtʃ] [hæd; həd]['riːs(ə)ntli] [bɪn] ['pɑːlɪʃt] [baɪ]

a	deer	with	gracefully	mounted	antlers	which	had	recently	been	polished	by
一个	鹿	和	优雅地	安装	鹿角	哪个	有	最近	到过	抛光	经过

['rʌbɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'genst] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] ['sæplɪŋz] .

rubbing	them	against	bushes	and	saplings	.
擦	他们	反对	灌木丛	和	树苗	.

一只鹿，鹿角安装得非常漂亮，鹿角最近在灌木丛和小树苗上摩擦过，变得光亮如新。

[ðə; ði] [dɪr] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [moʊst][ʌn'juːʒuəl]['məuʃənz] .

The	deer	was	making	most	unusual	motions	.
这	鹿	曾是	制作	最多	异常	运动	.

这只鹿做出了非常不寻常的动作。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [dɪr] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ['duːɪŋ] ['meni] [kwɪr] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spleɪnd] [θɪŋz] ,

I	have	seen	deer	in	the	woods	doing	many	queer	and	unexplained	things	,
我	有	已见	鹿	在	这	树林	正在做	许多	酷儿	和	无法解释	事物	,

我曾在树林里见过鹿做很多奇怪且无法解释的事情。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['feloʊ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪgɪŋ] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz] [dʌz] [ə; eɪ]

but	this	fellow	seemed	to	be	digging	a	hole	in	the	ground	as	does	a
但	这	同伴	似乎	到	是	挖掘	一个	洞	在	这	地面	作为	做	一个

['ræbɪt] [ɔ:r][ə; eɪ] ['wʊdtʃʌk] .

rabbit	or	a	woodchuck	.
兔子	或者	一个	土拨鼠	.

但这家伙似乎像兔子或土拨鼠一样在地上挖洞。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['pɔɪŋ] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [wɪð; wɪθ][bəuθ] [fɔ:r] [fi:t] ;

He	was	pawing	the	earth	with	both	fore	feet	;
他	曾是	爪子	这	地球	和	两个都	前	脚	;

他用两只前爪刨着地;

[wʌz; wəz] ['wɜ:rkɪŋ] [hɑ:rd][ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪər] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][dʒɑ:b] ,

was	working	hard	and	giving	his	entire	attention	to	the	job	,
曾是	在职的	难的	和	给予	他的	全部的	注意力	到	这	工作	,

他工作非常努力，全神贯注于工作中。

[waɪl] [ðə; ði] [li:vz] [flu:] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['ræpɪdli] ['flaɪɪŋ] [hu:f] .

while	the	leaves	flew	from	his	rapidly	flying	hoofs	.
尽管	这	树叶	飞翔	从	他的	快速	飞行	蹄子	.

树叶从他疾驰的蹄子上飞舞而出。

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [wer] [aɪ] [stʊd] [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t]['noʊtɪd]

His	head	was	turned	away	from	where	I	stood	and	he	had	not	noted
他的	头	曾是	转向	离开	从	在哪里	我	站立	和	他	有	不是	著名的

[baɪ] [ə'proʊtʃ] ,

by	approach	,
经过	方法	,

他的头转向一边，没有注意到我走近。

[soʊ][aɪ] [krept] [ʌp][bɪ'haɪnd][ə; eɪ][klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv] [wʌt]

so	I	crept	up	behind	a	clump	of	bushes	and	watched	the	progress	of	what
所以	我	悄悄地爬	向上	在后面	一个	丛	的	灌木丛	和	观看	这	进步	的	什么

[aɪ] [bi'li:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [nu:] [geɪm] [fɔ:r; fər] [dɪr] [tu:; tə] [pleɪ] .

I	believed	to	be	a	new	game	for	deer	to	play	.
我	相信	到	是	一个	新的	游戏	为了	鹿	到	玩	.

于是我悄悄地走到一丛灌木后面，观察着我认为是鹿群正在玩的一种新游戏的进展。

['prez(ə)ntli][hi:; hi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] ['mʌzl] ['ʌndər][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [li:vz] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed]

Presently	he	pushed	his	muzzle	under	a	pile	of	leaves	and	lifted	his	head
目前	他	推动	他的	枪口	在下面	一个	桩	的	树叶	和	抬起	他的	头

['wɜ:rkɪŋ] [hɪz; ɪz][dʒɔ:z] ['vɪgərəsli] .

working	his	jaws	vigorously	.
在职的	他的	下颚	大力	.

这时，他把鼻子伸到一堆树叶下面，抬起头，用力地张开嘴。

[ðen] ['sʌmθɪŋ] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tri:] [ə'bʌv] ,

Then	something	fell	from	the	tree	above	,
然后	某物	跌倒	从	这	树	多于	,

然后，有什么东西从上面的树上掉了下来。

[hɪt][hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [baʊndɪd] [ɔ:f][ɪn][ðə; ði] [li:vz] .

hit	him	on	the	head	and	bounded	off	in	the	leaves	.
打	他	在	这	头	和	有界	离开	在	这	树叶	.

击中他的头部，然后跳进落叶中逃走了。

[hi:; hi] [peɪd] [nɑ:t][ðə; ði] ['slaɪtəst] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ,

He	paid	not	the	slightest	attention	to	it	,
他	有薪酬的	不是	这	丝毫	注意力	到	它	,

他对此毫不在意。

[bʌt; bət] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [pɔ:] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ru:t] [hɪz; ɪz] [noʊz] ['ɪntu:] [ˌaɪ 'ti:]

but	**continued**	**to**	**paw**	**the**	**ground**	**and**	**occasionally**	**root**	**his**	**nose**	**into**	**it**
但	持续	到	爪子	这	地面	和	偶尔	根	他的	鼻子	进入	它

[laɪk] [ə; eɪ] [hɔ:g] .

like	**a**	**hog**	**.**
喜欢	一个	猪	.

但他仍然不停地用爪子刨地，偶尔还会像猪一样把鼻子拱进土里。

[ðen] [aɪ] [geɪv] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [tri:] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪr] [wʌz; wəz] [dɪgɪŋ] [ænd; ənd]

Then	**I**	**gave**	**my**	**attention**	**to**	**the**	**tree**	**under**	**which**	**the**	**deer**	**was**	**digging**	**and**
然后	我	给予	我的	注意力	到	这	树	在下面	哪个	这	鹿	曾是	挖掘	和

[sɔ:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bi:tʃ] [ænd; ənd] [ðæt] [bi:tʃ] [nʌts] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] ['ʃeɪkən] [daʊn] [baɪ]

saw	**that**	**it**	**was**	**a**	**beech**	**and**	**that**	**beech**	**nuts**	**were**	**being**	**shaken**	**down**	**by**
锯	那	它	曾是	一个	山毛榉	和	那	山毛榉	坚果	是	存在	摇晃	向下	经过

[ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] ['sɪftɪd] [θru:] [ðə; ði] ['fɔ:lən] [li:vz] ;

the	**wind**	**and**	**sifted**	**through**	**the**	**fallen**	**leaves**	**;**
这	风	和	筛过的	通过	这	倒下	树叶	;

然后我注意到鹿正在刨土的那棵树，发现那是一棵山毛榉树，山毛榉的坚果被风吹落下来，散落在落叶中；

[waɪl] [ðə; ði] [dɪr] [wʌz; wəz] ['pɔɪŋ] [ðə; ði] [li:vz] [ə'weɪ] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] [nʌts] .

while	**the**	**deer**	**was**	**pawing**	**the**	**leaves**	**away**	**to**	**get**	**the**	**nuts**	**.**
尽管	这	鹿	曾是	爪子	这	树叶	离开	到	得到	这	坚果	.

鹿用蹄子拨开树叶，寻找坚果。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] ['ʃɪftɪŋ] [bri:z] ['kærid] [ðə; ði] ['hju:mən] [sent] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɪrz] ['nɒstrəlz]

About	**this**	**time**	**a**	**shifting**	**breeze**	**carried**	**the**	**human**	**scent**	**to**	**the**	**deer's**	**nostrils**
关于	这	时间	一个	转变	微风	携带	这	人类	香味	到	这	鹿的	鼻孔

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hed] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dʒɜ:rk] .

and	**his**	**head**	**came**	**up**	**with**	**a**	**jerk**	**.**
和	他的	头	来了	向上	和	一个	混蛋	.

就在这时，一阵微风吹来，将人类的气味带到了鹿的鼻孔里，鹿猛地抬起了头。

[hi:; hi] [blu:] [ə; eɪ] ['bju:gl] [blæst] [ʌv; əv] ['wɔ:rnɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [maɪl] [daʊn] [ðə; ði]

He	**blew**	**a**	**bugle**	**blast**	**of**	**warning**	**that**	**could**	**be**	**heard**	**a**	**mile**	**down**	**the**
他	吹	一个	号角	爆炸	的	警告	那	可以	是	听到	一个	英里	向下	这

['væli] ,

valley	**,**
谷	,

他吹响了一声警示号角，一英里外的山谷都能听到。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [hed] [ænd; ənd] [teɪl] [ɪ'rekt] [hi:; hi] [baʊndɪd] [ə'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [æz; əz] [ɪf]

and	**with**	**head**	**and**	**tail**	**erect**	**he**	**bounded**	**away**	**down**	**the**	**hillside**	**as**	**if**
和	和	头	和	尾巴	直立	他	有界	离开	向下	这	山坡	作为	如果

[ðə; ði] ['dev(ə)l] [wʌz; wəz] ['æftər] [hɪm; ɪm] .

the	**Devil**	**was**	**after**	**him**	**.**
这	魔鬼	曾是	后	他	.

他头尾直立，纵身跃下山坡，仿佛魔鬼在追赶他。

[dʒʌst] [ðen] , [ˌaɪ 'ti:] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] [ɪn] [maɪ] [raɪt] [hænd] [ænd; ənd]

Just	**then**	**,**	**it**	**occurred**	**to**	**me**	**that**	**I**	**had**	**a**	**rifle**	**in**	**my**	**right**	**hand**	**and**
只是	然后	,	它	发生	到	我	那	我	有	一个	步枪	在	我的	正确的	手	和

[ðæt] ,

that	**,**
那	,

就在这时，我突然意识到我的右手拿着一支步枪，而且，

[fɔ:r; fər] [ðæt] [deɪ] [æt; ət] [li:st] , [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [maɪ] ['bɪznəs] [tu:; tə] [hʌnt] [dɪr] .

for	**that**	**day**	**at**	**least**	**,**	**it**	**was**	**my**	**business**	**to**	**hunt**	**deer**	**.**
为了	那	天	在	至少	,	它	曾是	我的	商业	到	打猎	鹿	.

至少在那一天，我的任务就是猎鹿。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [haʊ'evər] ,
By **this** **time** **,** **however** **,**
经过 这 时间 , 然而 ,

然而，此时

['sevrəl] [triːz] [wɜːr; wər] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [dɪr] [ænd; ənd][maɪ'self][ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ][kʊd; kəd]
several **trees** **were** **between** **the** **deer** **and** **myself** **and** **though** **I** **could**
一些 树木 是 之间 这 鹿 和 我 和 尽管 我 可以
[ə'keɪʒ(ə)nəli] [siː] [ðə; ði] [flæʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪt] [teɪl][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]
occasionally **see** **the** **flash** **of** **his** **white** **tail** **in** **the** **distance** **it** **would** **have** **been**
偶尔 看 这 闪光 的 他的 白色的 尾巴 在 这 距离 它 会 有 到过
['fɑːli] [tuː; tə] [weɪst] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
folly **to** **waste** **a** **shot** **on** **him** **.**
蠢事 到 浪费 一个 射击 在 他 .

我和鹿之间隔着几棵树，虽然我偶尔能看到远处它白色的尾巴一闪而过，但浪费一枪打死它是愚蠢的。

[æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [træks] [ʃoʊd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌvərɪŋ] ['twenti] [fiːt] [æt; ət]
An **examination** **of** **his** **tracks** **showed** **that** **he** **was** **covering** **twenty** **feet** **at**
一个 考试 的 他的 轨道 显示 那 他 曾是 覆盖 二十 脚 在
['evri] [dʒʌmp] .
every **jump** **.**
每一个 跳 .

检查他的足迹发现，他每次跳跃都能跨越20英尺。

['æftər] ['gæðərɪŋ] [ə; eɪ] ['pɑːkɪtfʊl] [ʌv; əv] [biːtʃ] [nʌts] [fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ,
After **gathering** **a** **pocketful** **of** **beech** **nuts** **for** **my** **own** **consumption** **,**
后 采集 一个 口袋 的 山毛榉 坚果 为了 我的 自己的 消耗 ,

我捡了满满一口袋山毛榉坚果供自己食用后，

[aɪ] [prə'siːdid] [ɑːn][maɪ] [wei] ['iːtɪŋ] [nʌts] [ænd; ənd] ['mjuːzɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [gʊd] ['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ðə; ði]
I **proceeded** **on** **my** **way** **eating** **nuts** **and** **musing** **on** **the** **good** **judgment** **of** **the**
我 继续 在 我的 方式 吃 坚果 和 沉思 在 这 好的 判断 的 这
[dɪr] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [fuːd] .
deer **in** **his** **choice** **of** **food** **.**
鹿 在 他的 选择 的 食物 .

我一边吃着坚果一边继续前行，心中感慨这只鹿在选择食物方面眼光独到。

[ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] [aɪ] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ə'hed] ,
About **an** **hour** **later** **I** **heard** **in** **the** **distance** **ahead** **,**
关于 一个 小时 之后 我 听到 在 这 距离 前方 ,

大约一个小时后，我听到远处传来声音：

[ə; eɪ] ['rʌmblɪŋ] [nɔɪz] [ðæt] [siːmd] [laɪk][ðə; ði] [lɔːŋ] [kən'tɪnjuːd] [roʊl][ʌv; əv][ə; eɪ] [sner] [drʌm] [ɔːr]
a **rumbling** **noise** **that** **seemed** **like** **the** **long** **continued** **roll** **of** **a** **snare** **drum** **or**
一个 隆隆声 噪音 那 似乎 喜欢 这 长的 持续 卷 的 一个 圈套 鼓 或者
[ðə; ði] [pɜːr] [ʌv; əv][æn; ən] [eɪt] ['sɪlɪndər] ['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] ['endʒɪn] .
the **purr** **of** **an** **eight** **cylinder** **gasoline** **engine** **.**
这 呼噜声 的 一个 八 圆柱 汽油 引擎 .

隆隆的声响，听起来像是小军鼓持续不断的滚动声，或是八缸汽油发动机的低沉轰鸣声。

[aɪ] [felt] [kwaɪt]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [noʊ]['moʊtər][kɑːr] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] ['roʊdləs] ['wɪldərnəs]
I **felt** **quite** **certain** **that** **no** **motor** **car** **would** **be** **found** **in** **this** **roadless** **wilderness**
我 毛毡 相当 肯定 那 不 发动机 车 会 是 成立 在 这 无路 荒野
[bʌt; bət] [prest] ['fɔːrwərd][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
but **pressed** **forward** **to** **investigate** **.**
但 按下 向前 到 调查 .

我确信在这片没有道路的荒野中找不到任何汽车，但我还是决定继续前进一探究竟。

[prə'si:dɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [saʊndz] [keɪm] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [naʊ]
Proceeding **in** **the** **direction** **from** **which** **the** **sounds** **came** **,** **which** **were** **now**
进行中 在 这 方向 从 哪个 这 声音 来了 , 哪个 是 现在
[rɪ'pi:tɪd] [æt; ət] ['ɪntərvlz] ,
repeated **at** **intervals** **,**
重复 在 间隔 ,

朝着声音传来的方向走去，这些声音现在间歇性地重复出现。

[bɪ'gɪnɪŋ] ['sloʊli] [laɪk][ə; eɪ][ˌloʊkə'moʊtɪv] ['sta:tiŋ] ;
beginning **slowly** **like** **a** **locomotive** **starting** **;**
开始 缓慢地 喜欢 一个 机车 开始 ;

像火车启动一样缓慢地开始;

[aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [bʌmps] ['kʌmɪŋ] ['grædʒuəli]['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['mɝ:dʒd] ['ɪntu:][ə; eɪ]
I **heard** **the** **bumps** **coming** **gradually** **faster** **and** **faster** **until** **they** **merged** **into** **a**
我 听到 这 颠簸 未来 逐步地 快点 和 快点 直到 他们 合并 进入 一个
[kən'tɪnjuəs] ['rʌmb(ə)l] ['læstɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][hæf] ['mɪnɪt] [wen] [ðə; ði] [saʊndz] [daɪd] [ə'weɪ] [æz; əz] [ɪf]
continuous **rumble** **lasting** **for** **a** **half** **minute** **when** **the** **sounds** **died** **away** **as** **if**
连续的 隆隆 持久 为了 一个 一半 分钟 什么时候 这 声音 死亡 离开 作为 如果
[ðə; ði] [sti:m] [sə'plaɪ] [wɜ:r; wər] [ɪg'zɔ:stɪd] .
the **steam** **supply** **were** **exhausted** **.**
这 蒸汽 供应 是 筋疲力尽的 .

我听到隆隆声越来越快，直到它们汇聚成持续半分钟的隆隆声，然后声音就消失了，就像蒸汽供应耗尽了一样。

[aɪ] [naʊ] ['rekəgnaɪzd] [maɪ][oʊld] [frend] [ðə; ði] [rʌft] [graʊs] [ɔ:r] ['drʌmər] ['pɑ:rtrɪdʒ] [ɑ:n][hɪz; ɪz]
I **now** **recognized** **my** **old** **friend** **the** **ruffed** **grouse** **or** **drummer** **partridge** **on** **his**
我 现在 认可 我的 老的 朋友 这 褶皱 松鸡 或者 鼓手 鹧鸪 在 他的
['drʌmɪŋ] [lɔ:g] .
drumming **log** **.**
打鼓 日志 .

现在我认出了我的老朋友——正在敲击树干的松鸡或鼓鹧鸪。

[wɪð; wɪθ][teɪl] ['fɛðɚz] [spred] ['fænˌwaɪz] , [nek] ['fɛðɚz] [rʌft] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv]
With **tail** **feathers** **spread** **fanwise** **,** **neck** **feathers** **ruffed** **up** **and** **the** **points** **of**
和 尾巴 羽毛 传播 粉丝 , 脖子 羽毛 褶皱 向上 和 这 积分 的
[wɪŋ] ['fɛðɚz] ['drægɪŋ] ,
wing **feathers** **dragging** **,**
翼 羽毛 拖拽 ,

尾羽呈扇形展开，颈部羽毛竖起，翼羽尖端拖曳，

[hi:; hi] [wʊd] [strʌt] [laɪk][ə; eɪ] ['tɜ:rki] ['gɑ:blər] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][lɔ:g][ʌn'tɪl] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət]
he **would** **strut** **like** **a** **turkey** **gobbler** **up** **and** **down** **the** **log** **until** **arriving** **at**
他 会 支撑 喜欢 一个 火鸡 火鸡 向上 和 向下 这 日志 直到 抵达 在
[ðə; ði][pər'tɪkjələr] ['drʌmɪŋ] [spɑ:t] ,
the **particular** **drumming** **spot** **,**
这 特别的 打鼓 点 ,

他会像火鸡一样昂首阔步地在圆木上来回走动，直到到达指定的击鼓地点。

[hi:; hi] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [nek] , [fɪld] [hɪz; ɪz] [lʌŋz] [wɪð; wɪθ] [er] , ['lɪftɪd] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['paʊndɪd]
he **stretched** **his** **neck** **,** **filled** **his** **lungs** **with** **air** **,** **lifted** **wings** **and** **pounded**
他 拉伸 他的 脖子 , 已填 他的 肺 和 空气 , 抬起 翅膀 和 猛击
[hɪz; ɪz] [brest] - [bʌmp] - [bʌmp] - [θʌmp] - [bʌp] - [bi:'ɑ:r] - [ɑ:r] - [ɑ:r] - [ɑ:r] - [ɑ:r] - [ɑ:r] - [ɑ:r] - [ɑ:r] -
his **breast** **-** **bump** **-** **bump** **-** **thump** **-** **bup** **-** **br** **-** **r** **-** **r** **-** **r** **-** **r** **-** **r** **-** **r** **-** **r** **-** **r** **-**
他的 胸部 - 撞 - 撞 - 扑通 - 布普 - br - r - r - r - r - r - r - r - r -
[ɑ:r] .
r **.**
r .

他伸长脖子，吸满空气，展开翅膀，捶打胸膛——砰砰砰——咚——噗——噗——rrrrrrrrr。

[ðə; ði] ['drʌmər] ['pɑːrtrɪdʒ] — [ðə; ði] [meɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɪz] ['veri] ['fʌsi] [ænd; ənd] [pər'tɪkjələr]

The	drummer	partridge	—	the	male	of	the	species	is	very	fussy	and	particular
这	鼓手	鹧鸪	—	这	男性	的	这	物种	是	非常	挑剔的	和	特别的

[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['drʌmɪŋ] [lɔːg] .

about	his	drumming	log	.
关于	他的	打鼓	日志	.

鼓鹛鸪——雄性鼓鹛鸪对自己的鼓槌木非常挑剔和讲究。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kerfəli] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tuː; tə] [ɪts] ['sɑːnərəs] ['kwɑːləti] .

It	is	carefully	selected	with	reference	to	its	sonorous	quality	.
它	是	小心	已选	和	参考	到	它是	响亮的	质量	.

它是经过精心挑选的，以其音质为依据。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [drʌmz] [ɑːn] [ðə; ði] [seɪm] [lɔːg] [ænd; ənd] [æt; ət] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] [spɑːt] [ɑːn] [ðæt] [lɔːg]

He	always	drums	on	the	same	log	and	at	exactly	the	same	spot	on	that	log
他	总是	鼓	在	这	相同的	日志	和	在	确切地	这	相同的	点	在	那	日志

[θruː'aʊt] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] .

throughout	the	season	.
自始至终	这	季节	.

整个季节里，他总是在同一根木头上，而且总是在木头上的同一个位置敲鼓。

[ɪn'diːd] [ðə; ði] [seɪm] [lɔːg] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] ['drʌmɪŋ] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ['sevrəl]

Indeed	the	same	log	is	likely	to	be	used	for	drumming	purposes	several
的确	这	相同的	日志	是	可能	到	是	用过的	为了	打鼓	目的	一些

['jɪrz] ,

years	,
年	,

事实上，同一根原木很可能会被用作鼓槌好几年。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [bɜːrd] [dɪd] [ðə; ði] ['drʌmɪŋ] [ɪn]

but	it	would	be	difficult	to	prove	that	the	same	bird	did	the	drumming	in
但	它	会	是	难的	到	证明	那	这	相同的	鸟	做过	这	打鼓	在

[sək'sesɪv] ['siːznz] .

successive	seasons	.
连续	季节	.

但要证明是同一只鸟在连续的季节里进行击鼓动作，是很难的。

[wʌn] [kæn; kən] , [haʊ'evər] ,

One	can	,	however	,
一	能	,	然而	,

然而，人们可以.....

[biː; bi] [kwaɪt] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [noʊ] [tuː] ['drʌməz] ['evər] ['ɑːkjupaɪ] [ðə; ði] [seɪm] [lɔːg] [ɪn] ['eni] ['sɪŋg(ə)l]

be	quite	certain	that	no	two	drummers	ever	occupy	the	same	log	in	any	single
是	相当	肯定	那	不	二	鼓手	曾经	占据	这	相同的	日志	在	任何	单身的

['siːz(ə)n] .

season	.
季节	.

请完全肯定，在任何一个赛季中，都不会有两个鼓手占据同一根圆木。

[ðə; ði] [fitist] [wʊd] ['ʃʊrli] [wɪp] [ðə; ði] ['wikər] [wʌn] [ænd; ənd] [draɪv] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .

The	fittest	would	surely	whip	the	weaker	one	and	drive	him	away	.
这	最强	会	一定	鞭	这	较弱	一	和	驾驶	他	离开	.

强者必定会击败弱者并将其驱逐。

['sevrəl] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['drʌmɪŋ] [lɔːg] [ə'baʊt] ['sɪksti] [fiːt] [bæk] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr]

Several	years	ago	,	there	was	a	drumming	log	about	sixty	feet	back	of	our
一些	年	前	,	那里	曾是	一个	打鼓	日志	关于	六十	脚	后退	的	我们的

" ['siːdər] [leɪk] [kæmp] .

"	Cedar	Lake	Camp	.
"	雪松	湖	营	.

几年前，在我们“雪松湖营地”后方大约 60 英尺处有一根用来打鼓的木头。

" ['baɪdʒ][ænd; ənd][aɪ][wɜ:r; wər] ['weikənd] ['ɜ:rli] ['evri] ['mɔ:rnɪŋ] [baɪ][ðə; ði][oʊld] ['drʌmər] [ə'naʊnsɪŋ]

"	Bige	and	I	were	wakened	early	every	morning	by	the	old	drummer	announcing
"	大	和	我	是	醒来	早期的	每一个	早晨	经过	这	老的	鼓手	宣布

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tæ'tu:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][taɪm][tu:; tə][get][ʌp] .

with	his	tattoo	that	it	was	time	to	get	up	.
和	他的	纹身	那	它	曾是	时间	到	得到	向上	.

"每天清晨，老鼓手用他身上的纹身宣告起床时间到了，我和比格都会被吵醒。"

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['regjələr][ɪn][hɪz; ɪz]['hæbɪts][ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən] ['eksələnt] [ə'lɑ:rm] [klɑ:k] .

He	was	very	regular	in	his	habits	and	made	an	excellent	alarm	clock	.
他	曾是	非常	常规的	在	他的	习惯	和	制成	一个	出色的	警报	钟	.

他的生活习惯非常规律，是个绝佳的闹钟。

[aɪ][hæd; həd][baɪ] [naʊ] [wɜ:rkt] [maɪ] [weɪ] [ʌp] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][ðə; ði][lɔ:g][tu:; tə] ['stʌdi] [ðə; ði]

I	had	by	now	worked	my	way	up	close	enough	to	the	log	to	study	the
我	有	经过	现在	工作	我的	方式	向上	关闭	足够的	到	这	日志	到	学习	这

['mu:vmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['drʌmər] ;

movements	of	the	drummer	;
移动	的	这	鼓手	;

这时我已经走到足够近的距离，可以观察鼓手的动作了;

[ɪn'di:d] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [nɑ:kt] [hɪm; ɪm] [ɔ:f] [ʌv; əv] [ðæt] [lɔ:g][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klʌb] .

indeed	I	could	have	knocked	him	off	of	that	log	with	a	club	.
的确	我	可以	有	敲门	他	离开	的	那	日志	和	一个	俱乐部	.

我完全可以用棍子把他从那根圆木上打下来。

[hi:; hi] [su:n] [dɪ'skʌvərd] [maɪ] ['prez(ə)ns] , [stɑ:pt] ['drʌmɪŋ] [ænd; ənd] [flu:] [ʌp]['ɪntu:][ə; eɪ] [tri:]

He	soon	discovered	my	presence	,	stopped	drumming	and	flew	up	into	a	tree
他	很快	发现	我的	在场	,	停止	打鼓	和	飞翔	向上	进入	一个	树

[ə'baʊt] ['θɜ:rti] [ja:dz] [ə'weɪ] .

about	thirty	yards	away	.
关于	三十	码	离开	.

他很快发现了我的存在，停止了击鼓，飞到大约三十码外的一棵树上。

[wi:; wi]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [hʌnt] ['pɑ:rtrɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑ:t] [gʌn] [ænd; ənd][ɑ:r; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]

We	usually	hunt	partridge	with	a	shot	gun	and	are	supposed
我们	通常	打猎	鹧鸪	和	一个	射击	枪	和	是	据称

[tu:; tə] [ʃu:t] [ðem; ðəm] [waɪl] [ɑ:n][ðə; ði] [wɪŋ] .

to	shoot	them	while	on	the	wing	.
到	射击	他们	尽管	在	这	翼	.

我们通常用猎枪猎杀鹧鸪，应该在它们飞行时射杀它们。

[bʌt; bət] [ɪf] [wʌn] [mi:ts] [ə; eɪ] ['pɑ:rtrɪdʒ] [waɪl] ['ju:zɪŋ][ə; eɪ]['raɪf(ə)l][ðə; ði] ['eθɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz]

But	if	one	meets	a	partridge	while	using	a	rifle	the	ethics	of	the	woods
但	如果	一	满足	一个	鹧鸪	尽管	使用	一个	步枪	这	伦理	的	这	树林

[rɪ'kwaɪrz] [ðæt] [wʌn][mʌst; məst][weɪt] [ʌn'tɪl][ðə; ði][bɜ:rd] [ə'laɪts] [ænd; ənd] [ðen] [ʃu:t] [hɪm; ɪm]['oʊnli][ɪn]

requires	that	one	must	wait	until	the	bird	alights	and	then	shoot	him	only	in
需要	那	一	必须	等待	直到	这	鸟	降落	和	然后	射击	他	仅有的	在

[ðə; ði] [hed] [ɔ:r] [nek] .

the	head	or	neck	.
这	头	或者	脖子	.

但是，如果在使用步枪时遇到鹧鸪，根据森林伦理，必须等到鹧鸪降落后，才能射击它的头部或颈部。

[naʊ] , [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɑ:rtrɪdʒ] [wen] [ðə; ði] ['fɛðɚz] [ɑ:r; ər] [rɪ'mu:vd] ,

Now	,	the	neck	of	a	partridge	when	the	feathers	are	removed	,
现在	,	这	脖子	的	一个	鹧鸪	什么时候	这	羽毛	是	已移除	,

现在，当鹧鸪的脖子上的羽毛被去除后，

[ɪz][ə'baʊt][ðə; ði][daɪ'æmɪtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [liːd] ['pens(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ɪz][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]

is	about	the	diameter	of	a	lead	pencil	and	the	head	is	the	size	of	a
是	关于	这	直径	的	一个	带领	铅笔	和	这	头	是	这	尺寸	的	一个

['sɪlvər] [daɪm] .

silver	dime	.
银	一角硬币	.

它的直径大约和铅笔芯一样粗，头部大小和一枚银质一角硬币差不多。

[ðɪs] [meɪks] [ə; eɪ] [smɔːl] ['tɑːrgɪt][tuː; tə][hɪt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['raɪf(ə)l][æt; ət] ['θɜːrti] [jaːdz] ,

This	makes	a	small	target	to	hit	with	a	rifle	at	thirty	yards	,
这	制作	一个	小的	目标	到	打	和	一个	步枪	在	三十	码	,

这样一来，用步枪在30码的距离上击中目标就变得很小。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [dʌn] , [soʊ][aɪ]['faɪərd] .

but	it	has	been	done	,	so	I	fired	.
但	它	有	到过	完毕	,	所以	我	被解雇	.

但事情已经发生了，所以我开枪了。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [pæst] [kloʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz][left] [ɪr] ['kɔːzɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['ʃɑːrpli] [dɑːdʒ] [tɔːrd]

The	bullet	passed	close	to	his	left	ear	causing	him	to	sharply	dodge	toward
这	子弹	通过了	关闭	到	他的	左边	耳朵	导致	他	到	尖锐地	躲闪	朝向

[ðə; ði] [raɪt] .

the	right	.
这	正确的	.

子弹擦着他的左耳飞过，他猛地向右侧闪避。

[ðə; ði]['sekənd] [ʃɑːt] [kʌt][ə; eɪ] ['feðər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [nek] ,

The	second	shot	cut	a	feather	from	his	neck	,
这	第二	射击	切	一个	羽毛	从	他的	脖子	,

第二枪打掉了他脖子上的一根羽毛。

[ðen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [hiː; hi][hæd; həd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['leɪdi][bɜːrd]

then	he	suddenly	remembered	an	engagement	he	had	with	a	lady	bird
然后	他	突然	记得	一个	订婚	他	有	和	一个	女士	鸟

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] .

on	the	other	side	of	the	valley	.
在	这	其他	边	的	这	谷	.

然后他突然想起自己和山谷另一边的一只瓢虫有过一段情。

[aɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][kæmp] [bɪ'fɔːr] [dɑːrk][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ]['faɪər]['stɑːrtɪd] ,

I	arrived	at	camp	before	dark	and	had	a	fire	started	,
我	到达的	在	营	前	黑暗的	和	有	一个	火	开始	,

天黑前我到达了营地，并生起了火。

[ðə; ði] [pə'tetoz] [pʊt]['oʊvər][tuː; tə][bɔɪl][ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] ['sʌpər] ['ʌndər] [wei]

the	potatoes	put	over	to	boil	and	other	preparations	for	supper	under	way
这	土豆	放	超过	到	熬	和	其他	准备工作	为了	晚餐	在下面	方式

[wen] ['baɪdʒ] [keɪm] ['stægərɪŋ] ['ɪntuː][kæmp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][haɪnd]['kwɔːrtərz][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪr] [ræpt]

when	Bige	came	staggering	into	camp	with	the	hind	quarters	of	a	deer	wrapped
什么时候	大	来了	令人震惊	进入	营	和	这	后	四分之一	的	一个	鹿	包装

[ɪn][ðə; ði][skɪn][ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

in	the	skin	on	his	shoulders	.
在	这	皮肤	在	他的	肩膀	.

土豆正在煮，晚餐的其他准备工作也正在进行中，这时比格踉跄着走进了营地，肩上扛着裹着鹿皮的鹿后腿。

['baɪdʒ][hæd; həd][pʊt][ɪn][ə; eɪ] ['strenjuəs] [deɪ] ,

Bige	had	put	in	a	strenuous	day	,
大	有	放	在	一个	费力的	天	,

比格今天工作非常辛苦。

[hæd; həd] ['kærid] [hɪz; ɪz] [miːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['væli] [west][ʌv; əv][waɪld][kæt]['maʊnt(ə)n] ,

had	carried	his	meat	from	the	valley	west	of	Wild	Cat	Mountain	,
有	携带	他的	肉	从	这	谷	西方	的	荒野	猫	山	,

他从野猫山西边的山谷里带回了肉。

[ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ə'baʊt]['sev(ə)n][maɪlz][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['æpɪtaɪt] [fɔːr; fər]

a	distance	of	about	seven	miles	and	he	had	a	good	appetite	for
一个	距离	的	关于	七	英里	和	他	有	一个	好的	食欲	为了

['sʌpər] ,

supper	,
晚餐	,

大约走了七英里，他很想吃晚饭。

[wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] ['redi] [baɪ][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][hæd; həd][pʊt][ðə; ði]['venɪsn,'venɪzn][ɪn][ðə; ði] ['kuːlər] .

which	I	had	ready	by	the	time	he	had	put	the	venison	in	the	cooler	.
哪个	我	有	准备好	经过	这	时间	他	有	放	这	鹿肉	在	这	冷却器	.

等他把鹿肉放进冷藏箱的时候，我已经准备好了。

[ðə; ði] ['kuːlər] [wʌz; wəz][æn; ən] ['empti] [pɔːrk] ['bærəl] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [jɪr] ['ɜːrliər] [wiː; wi][hæd; həd]

The	cooler	was	an	empty	pork	barrel	which	a	year	earlier	we	had
这	冷却器	曾是	一个	空的	猪肉	桶	哪个	一个	年	早些时候	我们	有

[prəʊ'kjʊəd][æt; ət][ə; eɪ] ['lʌmbər] [kæmp] ['sevrəl] [maɪlz] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] ;

procured	at	a	lumber	camp	several	miles	down	the	valley	;
采购	在	一个	木材	营	一些	英里	向下	这	谷	;

那个冷藏箱是一个空的猪肉桶，是我们一年前在山谷下游几英里处的一个伐木营地弄来的；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [æt; ət] [greɪt] [ɪk'spendɪtʃər] [ʌv; əv] ['efərt] [ænd; ənd][taɪm][wiː; wi][hæd; həd] [roʊld] ,

and	which	at	great	expenditure	of	effort	and	time	we	had	rolled	,
和	哪个	在	伟大的	支出	的	努力	和	时间	我们	有	滚动	,

我们耗费了大量精力和时间才将其滚动起来，

['tʌmbld] [ænd; ənd] ['kærid] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][kæmp] .

tumbled	and	carried	through	the	woods	all	the	way	back	to	our	camp	.
翻滚	和	携带	通过	这	树林	全部	这	方式	后退	到	我们的	营	.

我们一路跌跌撞撞，穿过树林，最终回到了营地。

[wiː; wi][hæd; həd] [ðen] [skrʌbd] [aʊt][ðə; ði]['bærəl] ,

We	had	then	scrubbed	out	the	barrel	,
我们	有	然后	擦洗过	出去	这	桶	,

然后我们把桶彻底清洗干净了。

['weɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [stoʊnz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv]['bɔːlsəm] [triːz]

weighted	it	with	stones	and	in	the	shade	of	a	clump	of	balsam	trees
加权	它	和	石头	和	在	这	阴影	的	一个	丛	的	香脂	树木

[hæd; həd] [sʌŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [diːp] [hoʊl][ɪn][ðə; ði] [brʊk] ['floʊɪŋ] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [sprɪŋ] [soʊ]

had	sunk	it	in	a	deep	hole	in	the	brook	flowing	from	our	spring	so
有	沉没	它	在	一个	深的	洞	在	这	溪	流动	从	我们的	春天	所以

[ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər] [keɪm] [nɪr] [ɪts][tɑːp] .

that	the	water	came	near	its	top	.
那	这	水	来了	靠近	它是	顶部	.

用石头压住它，把它放在一丛香脂树的阴凉处，沉入从我们泉眼流出的小溪的一个深坑里，使水几乎淹到它的顶部。

[ɑːn][neɪlz][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['bærəl][wiː; wi] [hʌŋ] ['aʊər; ɑːr] [freʃ] [miːt] [ænd; ənd] [geɪm] ,

On	nails	inside	of	the	barrel	we	hung	our	fresh	meat	and	game	,
在	指甲	里面	的	这	桶	我们	悬挂	我们的	新鲜的	肉	和	游戏	,

我们把新鲜的肉类和猎物挂在桶内壁的钉子上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['aɪsi] ['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] ['floʊɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['bærəl] [kept][ðə; ði]

and	the	icy	water	from	the	spring	flowing	around	the	barrel	kept	the
和	这	冰冷的	水	从	这	春天	流动	大约	这	桶	保留	这

['kɑːntents][æz; əz][hɑːrd][ænd; ənd] [freʃ] [æz; əz] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ][koʊld] - ['stɔːrɪdʒ] ['werhaʊs] ;

contents	as	hard	and	fresh	as	if	in	a	cold	-	storage	warehouse	;
内容	作为	难的	和	新鲜的	作为	如果	在	一个	寒冷的	-	贮存	仓库	;

桶周围流淌的泉水冰冷刺骨，使桶内的食物保持坚硬新鲜，如同冷藏库一般；

[waɪl] [ə; eɪ][slæb][ʌv; əv] [spruːs] [bɑːrk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stoʊn][ɑːn][tɑːp] [fɔːrmd] [ə; eɪ]['kʌvər][tuː; tə] [kiːp]

while	a	slab	of	spruce	bark	with	a	stone	on	top	formed	a	cover	to	keep
尽管	一个	板	的	云杉	吠	和	一个	石头	在	顶部	形成	一个	覆盖	到	保持

[naɪt] [praʊlɪŋ] [fleʃ] - ['iːtɪŋ] ['nebəz] [aʊt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][rɪ'frɪdʒəreɪtər] .

night	prowling	flesh	-	eating	neighbors	out	of	our	refrigerator	.
夜晚	潜行	肉	-	吃	邻居	出去	的	我们的	冰箱	.

一块云杉树皮上放着一块石头，形成了一个盖子，用来防止夜间出没的食人邻居偷吃我们的冰箱里的肉。

[æt; ət][ðə; ði] ['sʌpər] ['teɪbl] [aɪ][toʊld]['baɪdʒ][ə'baʊt][ðə; ði] [dɪr] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [dɪgɪŋ] [biːtʃ] [nʌts] ,

At	the	supper	table	I	told	Bige	about	the	deer	I	had	seen	digging	beech	nuts	,
在	这	晚餐	桌子	我	讲述	大	关于	这	鹿	我	有	已见	挖掘	山毛榉	坚果	,

晚饭时，我把看到的鹿挖山毛榉坚果的事告诉了比格。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ðæt] [ɪn] ['dresɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [dɪr] [hiː; hi] [ʃɑːt] ,

and	he	said	that	in	dressing	out	the	deer	he	shot	,
和	他	说	那	在	敷料	出去	这	鹿	他	射击	,

他说，在处理他射杀的鹿时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ɪts] ['stʌmək] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [biːtʃ] [nʌts] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [mɔːr] ['nɪrli] [rɪ'zemb(ə)l]

he	found	its	stomach	filled	with	beech	nuts	,	and	that	they	more	nearly	resemble
他	成立	它是	胃	已填	和	山毛榉	坚果	,	和	那	他们	更多的	几乎	类似

['bʌkwiːt] ,

buckwheat	,
荞麦	,

他发现它的胃里装满了山毛榉坚果，而且这些坚果更像是荞麦。

[ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [fuːd] [ə; eɪ] [bʌk] - [dɪr] [kæn; kən][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

than	any	other	food	a	buck	-	deer	can	find	in	the	woods	.
比	任何	其他	食物	一个	巴克	-	鹿	能	寻找	在	这	树林	.

比雄鹿在树林里能找到的任何其他食物都好。

[lɔːŋ] ['æftər][ðə; ði][fɜːrst] ['snoʊfɔːl] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [wʌn][kæn; kən][faɪnd]['pleɪsɪz] [wer] [dɪr] [hæv; həv]

Long	after	the	first	snowfall	in	the	Autumn	one	can	find	places	where	deer	have
长的	后	这	第一的	降雪	在	这	秋天	一	能	寻找	地方	在哪里	鹿	有

['pɔd] [ə'weɪ][ðə; ði] [snoʊ] [tuː; tə][dɪg] [biːtʃ] [nʌts] [aʊt][frʌm; frəm]['ʌndər][ðə; ði] [liːvz] .

pawed	away	the	snow	to	dig	beech	nuts	out	from	under	the	leaves	.
爪子	离开	这	雪	到	挖	山毛榉	坚果	出去	从	在下面	这	树叶	.

秋季第一场雪过后很久，人们仍然可以找到一些地方，那里有鹿用蹄子刨开积雪，从落叶下挖出山毛榉坚果。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [aɪ][wʌz; wəz] ['weikənd] [baɪ][sʌm; səm][ʌn'juːʒuəl] [nɔɪz] [ˌaʊt'saɪd]

In	the	middle	of	the	night	I	was	wakened	by	some	unusual	noise	outside
在	这	中间	的	这	夜晚	我	曾是	醒来	经过	一些	异常	噪音	外部

[ðə; ði]['kæbɪn] .

the	cabin	.
这	舱	.

半夜里，我被小屋外的一些异常噪音吵醒了。

['lɪsnɪŋ] [ɪn'tentli] [aɪ] [hɜːrd] ['futsteps] ['sɔːftli] ['pædɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] [tɔːrd] [ðə; ði] [sprɪŋ]

Listening	intently	I	heard	footsteps	softly	padding	down	the	path	toward	the	spring
聆听	专注地	我	听到	脚步声	轻轻	填充	向下	这	小路	朝向	这	春天

[brʊk] .

brook	.
溪	.

我仔细聆听，听到轻柔的脚步声沿着小路向泉水溪流走来。

[nɑːt][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [er] [wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['saɪləns][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt] [wʌz; wəz]

Not	a	breath	of	air	was	moving	and	the	silence	of	the	night	was
不是	一个	气息	的	空气	曾是	移动	和	这	沉默	的	这	夜晚	曾是

['nɔɪzi] [ænd; ənd] [ə'presɪv] .

noisy	and	oppressive	.
嘈杂	和	压迫性的	.

一丝空气都没有流动，夜的寂静令人感到压抑和嘈杂。

['streɪnɪŋ] [maɪ] [ɪrz] [aɪ] [ə'gen] [hɜːrd] [ðə; ðɪ][sɔːft] [fʊt] [fɔːlz] .

Straining	my	ears	I	again	heard	the	soft	foot	falls	.
紧张	我的	耳朵	我	再次	听到	这	柔软的	脚	瀑布	.

我竖起耳朵，再次听到了轻柔的脚步声。

[ðen] [ə; eɪ] ['snɪfɪŋ] , [smelɪŋ] [saʊnd] .

Then	a	sniffing	,	smelling	sound	.
然后	一个	嗅闻	,	闻起来	声音	.

然后传来嗅闻的声音。

['leɪtər] , [tuː] [braɪt] [stɑːrz][kloʊz] [tə'geðər] [ə'pɪrd] [θruː] [ðə; ðɪ]['oʊpən] ['dɔːrweɪ] [ə'baʊt][ə; eɪ]

Later	,	two	bright	stars	close	together	appeared	through	the	open	doorway	about	a
之后	,	二	明亮的	明星	关闭	一起	出现	通过	这	打开	门口	关于	一个

[fʊt] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] [sɪl] .

foot	above	the	sill	.
脚	多于	这	窗台	.

后来，透过敞开的门口，可以看到两颗明亮的星星靠得很近，距离门槛大约一英尺。

['twɪŋklɪŋ] , ['ʃaɪnɪŋ] , [ɪk'spændɪŋ] , [ðə; ðɪ][stɑːrz] [gruː] ['ɪntuː][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [aɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['dɑːrknəs]

Twinkling	,	shining	,	expanding	,	the	stars	grew	into	a	pair	of	eyes	in	the	darkness
闪烁	,	灼灼	,	扩展	,	这	明星	生长	进入	一个	一对	的	眼睛	在	这	黑暗

.

:

.

闪烁、闪耀、扩张，群星在黑暗中汇聚成一双眼睛。

[ðə; ðɪ] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [aɪz] [snɪft] , [ðen] [spoʊk] , [ə'pærəntli] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['pɑːrtnər][ˌaʊt'saɪd] ,

The	owner	of	the	eyes	sniffed	,	then	spoke	,	apparently	to	his	partner	outside	,
这	所有者	的	这	眼睛	嗅了嗅	,	然后	辐	,	显然	到	他的	伙伴	外部	,

— " [ʌ; ɜː] [hʌ] !

—	"	Uh	huh	!
—	"	呃	嗯	!

眼睛的主人嗅了嗅，然后开口说话，显然是在对外面的同伴说——“嗯哼！”

" — [ðeə(r)] [hɪr] !

"	—	They're	here	!
"	—	它们是	这里	!

“——他们来了！”

— " [ʌ; ɜː] [hʌ] ! [ʌ; ɜː] [hʌ] ! " — [bɪn] [hɪr] [bɪ'fɔːr] !

—	"	Uh	huh	!	Uh	huh	!	"	—	Been	here	before	!
—	"	呃	嗯	!	呃	嗯	!	"	—	到过	这里	前	!

— “嗯哼！嗯哼！” — 以前来过这里！

— [ðeə(r)] [hɪr] [ə'gen] !

—	They're	here	again	!
—	它们是	这里	再次	!

他们又来了！

— " [ʌ; ɜː] [hʌ] !

—	"	Uh	huh	!
—	"	呃	嗯	!

— “嗯哼！”

" [wiː; wi] [kiːp] [ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv][draɪ] [wʊd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ðɪ]['kæbɪn][fɔːr; fər][juːz][ɪn] ['kɪndlɪŋ] [fairz][ɑːn]

"	We	keep	a	pile	of	dry	wood	inside	the	cabin	for	use	in	kindling	fires	on
"	我们	保持	一个	桩	的	干燥	木头	里面	这	舱	为了	使用	在	引火物	火灾	在

['reɪni] [deɪz] .

rainy	days	.
下雨	天	.

"我们在小屋里存放了一堆干柴，以便在下雨天生火取暖。"

[frʌm; frəm][maɪ] [bʌŋk] [aɪ] [riːtʃt] ['oʊvər] ,

From	my	bunk	I	reached	over	,
从	我的	假寐	我	达到	超过	,

我从铺位上伸手过去，

[græbd] [ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [flʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ðɪ] ['dɔːrweɪ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

grabbed	a	stick	of	wood	and	flung	it	through	the	doorway	and	the
抓住	一个	戳	的	木头	和	扔	它	通过	这	门口	和	这

['θiːvɪŋ] [kuːn] [ɪn][hɪz; ɪz] [straɪpt] ['prɪzn] ['gɑːrmənts] [s'kʌtld] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ðɪ] [bʊʃ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]

thieving	coon	in	his	striped	prison	garments	scuttled	away	through	the	bush	into	the
盗窃	浣熊	在	他的	有条纹的	监狱	服装	沉没	离开	通过	这	衬套	进入	这

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

他抓起一根木棍，扔过门口，穿着条纹囚服的偷窃浣熊便溜进了灌木丛，消失在夜色中。

[ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [kuːnz] [træks] — [ðeɪ] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [meɪd] [baɪ]

The	following	morning	we	found	the	coon's	tracks	—	they	looked	as	if	made	by
这	下列的	早晨	我们	成立	这	浣熊的	轨道	—	他们	看起来	作为	如果	制成	经过

[ðə; ðɪ][hænd][ʌv; əv][æn; ən]['ɪnfənt] — [ɪn][ðə; ðɪ][sɔːft] [mʌd] [nɪr] ['aʊər; ɑːr][rɪ'frɪdʒəreɪtər] .

the	hand	of	an	infant	—	in	the	soft	mud	near	our	refrigerator	.
这	手	的	一个	婴儿	—	在	这	柔软的	泥	靠近	我们的	冰箱	.

第二天早上，我们在冰箱附近的软泥里发现了浣熊的脚印——看起来像是婴儿的手留下的。

['æftər] ['brekfəst] ['baɪdʒ][ænd; ənd][aɪ] [sɔːd] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] [blɑːks] , [iːtʃ] [ə'baʊt] [fɔːr] [fiːt] [lɔːŋ] ,

After	breakfast	Bige	and	I	sawed	a	couple	of	blocks	,	each	about	four	feet	long	,
后	早餐	大	和	我	锯	一个	夫妻	的	积木	,	每个	关于	四	脚	长的	,

早餐后，我和比吉锯了几块木块，每块大约四英尺长。

[ɔːf][ə; eɪ] [spruːs] [lɔːg] .

off	a	spruce	log	.
离开	一个	云杉	日志	.

从云杉原木上取下。

[ðen] ['baɪdʒ] [tʊk] [ə; eɪ] [pæk] - ['bæskɪt][ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][waɪld][kæt]['maʊnt(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]

Then	Bige	took	a	pack	-	basket	and	went	back	to	Wild	Cat	Mountain	for	the
然后	大	采取	一个	盒	-	篮子	和	去	后退	到	荒野	猫	山	为了	这

['fɔːrˌkwɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dɪr] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][left] ['hæŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [triː] [ðə; ðɪ][deɪ] [bɪ'fɔːr] ;

forequarters	of	the	deer	which	he	had	left	hanging	in	a	tree	the	day	before	;
前部	的	这	鹿	哪个	他	有	左边	绞刑	在	一个	树	这	天	前	;

然后比格带着一个驮篮回到野猫山，取回他前一天挂在树上的那只鹿的前半部分；

[waɪl] [aɪ] ,

while	I	,
尽管	我	,

而我，

[wɪð; wɪθ][æn; ən][æks][ænd; ənd][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv][hɑːrd] [wʊd] [wedʒz] ([ðə; ðɪ] [seɪm] [tuːlz] [wɪð; wɪθ]

with	an	axe	and	a	couple	of	hard	wood	wedges	(	the	same	tools	with
和	一个	斧头	和	一个	夫妻	的	难的	木头	楔形	(	这	相同的	工具	和

[wɪtʃ] [eib] ['lɪŋkən] ,

which	Abe	Lincoln	,
哪个	安倍	林肯	,

用一把斧头和几根硬木楔子（与亚伯拉罕·林肯使用的工具相同），

['naɪnti] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [splɪt] [reɪlz]) ,
ninety **years** **ago** **,** **split** **rails** **)** **,**
九十 年 前 , 分裂 铁轨) ,

九十年前，劈裂的铁轨)，

[prə'si:did] [tu:; tə] [splɪt] [ðə; ði] [tu:] [spru:s] [blɑ:ks] ['ɪntu:] [θɪn] [steɪvz] [frʌm; frəm] [sɪks] [tu:; tə] [eɪt]
proceeded **to** **split** **the** **two** **spruce** **blocks** **into** **thin** **staves** **from** **six** **to** **eight**
继续 到 分裂 这 二 云杉 积木 进入 薄的 杖 从 六 到 八
[ɪntʃɪz] [waɪd] .
inches **wide** **.**
英寸 宽的 .

然后，他将两块云杉木块劈成 6 到 8 英寸宽的细木条。

[ðiːz] [aɪ] ['ʃaːpənd] [æt; ət] [wʌn] [end] [ænd; ənd] [droʊv] ['ɪntuː] [ðə; ði] [graʊnd] [ɑːn] [ðə; ði] [bæŋk] [ʌv; əv]
These **I** **sharpened** **at** **one** **end** **and** **drove** **into** **the** **ground** **on** **the** **bank** **of**
这些 我 锋利 在 一 结尾 和 驾驶 进入 这 地面 在 这 银行 的
[ðə; ði] [striːm] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['kuːlər] ;
the **stream** **below** **the** **cooler** **;**
这 溪流 以下 这 冷却器 ;

我将这些木棍的一端削尖，然后插在冷却器下方溪岸的土里；

[ɜ'ɪndʒɪŋ] [ðem; ðəm] [æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrk(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz]
arranging **them** **as** **nearly** **as** **possible** **in** **a** **circle** **with** **the** **edges**
安排 他们 作为 几乎 作为 可能的 在 一个 圆圈 和 这 边缘
['tʌtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['vɜːrtɪk(ə)l] ['sɪlɪndər] [ə'baʊt] [tuː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [fiːt] [ɪn]
touching **and** **making** **a** **vertical** **cylinder** **about** **two** **and** **a** **half** **feet** **in**
接触 和 制作 一个 垂直的 圆柱 关于 二 和 一个 一半 脚 在
[daɪ'æmɪtər] .
diameter **.**
直径 .

将它们尽可能排列成一个圆圈，边缘相互接触，形成一个直径约两英尺半的垂直圆柱体。

[aɪ] [pʊt] [huːps] [ʌv; əv] ['oʊzər] [wɪð] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tɑːps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪvz] [ænd; ənd] [juːst] ['ʌðər]
I **put** **hoops** **of** **osier** **withes** **around** **the** **tops** **of** **the** **staves** **and** **used** **other**
我 放 篮球 的 柳条 威斯 大约 这 最高额 的 这 杖 和 用过的 其他
[slæbz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [spruːs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['kʌvər] .
slabs **of** **the** **spruce** **for** **a** **cover** **.**
板 的 这 云杉 为了 一个 覆盖 .

我在木条顶部周围缠上柳条圈，并用其他云杉木板做盖子。

[ðen] [aɪ] ['gæðərd] [stoʊnz] [ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ] ['faɪərpleɪs] [ɑːn] [ðə; ði] ['grævəli] [bed] [nɪr] [ðə; ði] ['wɔːtər] .
Then **I** **gathered** **stones** **and** **built** **a** **fireplace** **on** **the** **gravelly** **bed** **near** **the** **water** **.**
然后 我 聚集 石头 和 建造 一个 壁炉 在 这 砾石 床 靠近 这 水 .

然后我捡了些石头，在靠近水边的砾石床上建了一个壁炉。

[ə; eɪ] [trentʃ] [wʌz; wəz] [dʌg] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['faɪərpleɪs] [ʌp] [ðə; ði] ['sloʊpɪŋ] [bæŋk] [ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði]
A **trench** **was** **dug** **from** **the** **fireplace** **up** **the** **sloping** **bank** **and** **under** **the**
一个 沟 曾是 挖 从 这 壁炉 向上 这 倾斜的 银行 和 在下面 这
['sɪlɪndər] [ʌv; əv] [steɪvz] .
cylinder **of** **staves** **.**
圆柱 的 杖 .

从壁炉向上沿着倾斜的河岸挖了一条沟渠，一直挖到木桶筒下方。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [flæt] [stoʊnz] [ænd; ənd] [dɜːrt] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [sɜːrvd] [æz; əz] [ə; eɪ] [fluː]

This	was	covered	with	flat	stones	and	dirt	and	it	served	as	a	flue
这	曾是	涵盖	和	平坦的	石头	和	污垢	和	它	服务	作为	一个	烟道

[tuː; tə] ['kæri] [smoʊk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['faɪərpleɪs] [baɪ] [ðə; ði] [brʊk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [smoʊk] - [haʊs] [ɑːn]

to	carry	smoke	from	the	fireplace	by	the	brook	into	the	smoke	-	house	on
到	携带	抽烟	从	这	壁炉	经过	这	溪	进入	这	抽烟	-	房子	在

[ðə; ði] [bæŋk] .

the	bank	.
这	银行	.

这里覆盖着扁平的石头和泥土，它用作烟道，将溪边壁炉的烟输送到河岸上的熏肉房。

[ɪn] [ðə; ði] [smoʊk] - [haʊs] [wiː; wi] [hʌŋ] [strɪps] [ʌv; əv] ['venɪsnˌ'venɪzn] — [ðə; ði] ['venɪsnˌ'venɪzn] ['hævɪŋ]

In	the	smoke	-	house	we	hung	strips	of	venison	—	the	venison	having
在	这	抽烟	-	房子	我们	悬挂	条状物	的	鹿肉	—	这	鹿肉	拥有

[fɜːrst] [bɪn] [pækt] [ɪn] [sɔːlt] ['oʊvər] [naɪt] .

first	been	packed	in	salt	over	night	.
第一的	到过	包装	在	盐	超过	夜晚	.

在熏肉房里，我们挂起了鹿肉条——这些鹿肉事先用盐腌制了一夜。

[ðə; ði] ['faɪər] [wʌz; wəz] [kept] ['smə͡ʊldərɪŋ] [ænd; ənd] ['smoʊkɪŋ] [baɪ] [ə; eɪ] ['lɪbərəl] [juːz] [ʌv; əv] [griːn] [bɜːrtʃ]

The	fire	was	kept	smoldering	and	smoking	by	a	liberal	use	of	green	birch
这	火	曾是	保留	闷烧	和	吸烟	经过	一个	自由主义	使用	的	绿色的	桦木

[wʊd] .

wood	.
木头	.

大量使用绿色桦木，使火一直阴燃冒烟。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [tuː] [deɪz] ['smoʊkɪŋ] [wiː; wi] [hæd; həd] [ɑːn] [hænd] [ə; eɪ] [stɑːk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪnɪst]

At	the	end	of	two	days	smoking	we	had	on	hand	a	stock	of	the	finest
在	这	结尾	的	二	天	吸烟	我们	有	在	手	一个	库存	的	这	最好的

" [dʒɜːrk] ['venɪsnˌ'venɪzn] " [ðæt] ['eni] ['hʌntər] ['evər] [pʊt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [lʌntʃ] [bæg] .

"	Jerked	Venison	"	that	any	hunter	ever	put	into	his	lunch	bag	.
"	猛地一抖	鹿肉	"	那	任何	猎人	曾经	放	进入	他的	午餐	包	.

经过两天的熏制，我们得到了猎人午餐袋里能装的最上等的"腌鹿肉"。

[ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv] [griːn] [bɜːrtʃ] [ɪm'pɑːts] [ə; eɪ] ['spaɪsi] ['fleɪvər] [ðæt] [ɪz] [nɑːt] [faʊnd] [ɪn] [dʒɜːrk] [miːt]

The	smoke	of	green	birch	imparts	a	spicy	flavor	that	is	not	found	in	jerked	meat
这	抽烟	的	绿色的	桦木	赋予	一个	辛辣的	味道	那	是	不是	成立	在	猛地一抖	肉

[kjʊr] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['meθəd] [ʌv; əv] ['draɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] .

cured	by	the	Indian	method	of	drying	in	the	sun	.
治愈	经过	这	印度	方法	的	烘干	在	这	太阳	.

青桦木的烟熏味赋予了肉一种辛辣味，这是印度用日晒法腌制的肉干所没有的。

[ðə; ði] [dænəl] [buːn] ['kæbɪn] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

The	Dan'l	Boone	Cabin	was	built	fifteen	years	ago	,
这	丹尔	布恩	舱	曾是	建造	十五	年	前	,

丹尼尔·布恩小屋建于十五年前。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['loʊkeɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [spɑːt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ʌv; əv] [pjʊr] [koʊld]

and	was	located	in	this	particular	spot	because	of	a	spring	of	pure	cold
和	曾是	位于	在	这	特别的	点	因为	的	一个	春天	的	纯的	寒冷的

['wɔːtər] [wɪtʃ] [wiː; wi] [dɪ'skʌvərd] [waɪl] [ɑːn] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

water	which	we	discovered	while	on	a	hunting	expedition	.
水	哪个	我们	发现	尽管	在	一个	打猎	远征	.

我们之所以选择这个特定地点，是因为我们在一次狩猎探险中发现了一处纯净的冷水泉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [frʌm; frəm]['eni] [leɪk] [bʌt; bət][ɪz][ɪn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [gʊd] ['hʌntɪŋ] ['kʌntri]

It	is	a	long	way	from	any	lake	but	is	in	the	edge	of	good	hunting	country
它	是	一个	长的	方式	从	任何	湖	但	是	在	这	边缘	的	好的	打猎	国家

.

:

.

虽然离任何湖泊都很远，但它位于优质狩猎区的边缘。

[tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,

To	reach	it	,
到	抵达	它	,

为了达到这个目的，

[frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['kɑːtɪdʒ] [wiː; wi] [went] [baɪ] [boʊt] [ʌp] [ðə; ði] [leɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

from	our	cottage	we	went	by	boat	up	the	lake	to	the	mouth	of	the
从	我们的	小屋	我们	去	经过	船	向上	这	湖	到	这	嘴	的	这

['rɪvər] ,

river	,
河	,

我们从小屋乘船沿湖而上，到达河口。

[ðen] [prə'siːdid] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['rɪvər][bæŋk][pæst][ðə; ði]['ræpɪdz][ə'baʊt] [tuː] [maɪlz][tuː; tə][ðə; ði][fɔːlz] .

then	proceeded	along	the	river	bank	past	the	rapids	about	two	miles	to	the	falls	.
然后	继续	沿着	这	河	银行	过去的	这	急流	关于	二	英里	到	这	瀑布	.

然后沿着河岸继续前行，经过急流，大约两英里到达瀑布。

[æt; ət][ðə; ði][fɔːlz][ðə; ði] ['taʊnʃɪp] [laɪn] [krɔsiz] [ðə; ði]['rɪvər] ,

At	the	falls	the	township	line	crosses	the	river	,
在	这	瀑布	这	乡	线	十字架	这	河	,

在瀑布处，乡镇界线跨越了河流。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['fɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ʌp]['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n]

and	we	followed	it	through	the	woods	up	over	the	top	of	the	mountain
和	我们	随后	它	通过	这	树林	向上	超过	这	顶部	的	这	山

[ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fʊt] [hɪlz] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [sloʊp] .

and	down	to	one	of	the	foot	hills	on	the	opposite	slope	.
和	向下	到	一	的	这	脚	丘陵	在	这	对面的	坡	.

我们沿着它穿过树林，翻过山顶，然后下到对面山坡上的一个小山丘。

[ðə; ði] ['taʊnʃɪp] [laɪn][wʌz; wəz] [mɑːrkt] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [baɪ] [fɔːr] ['bleɪzɪz][ɑːn] [iːtʃ] [triː] ,

The	township	line	was	marked	through	the	woods	by	four	blazes	on	each	tree	,
这	乡	线	曾是	标记	通过	这	树林	经过	四	火焰	在	每个	树	,

乡镇边界线穿过树林，每棵树上都标记着四个火把。

[pleɪst] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ]['daɪmənd] ,

placed	in	the	form	of	a	diamond	,
放置	在	这	形式	的	一个	钻石	,

呈菱形排列，

[ə; eɪ] [tʃɪp] ['biːɪŋ] [kʌt] [aʊt] [æt; ət] [iːtʃ] ['æŋglz] [ʌv; əv][ðə; ði]['daɪmənd] .

a	chip	being	cut	out	at	each	angles	of	the	diamond	.
一个	芯片	存在	切	出去	在	每个	角度	的	这	钻石	.

在钻石的每个角度切下一块碎片。

[ðə; ði][laɪn][wʌz; wəz] ['præktɪkli] [streɪt] [ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['fɑːloʊ] ,

The	line	was	practically	straight	and	was	not	difficult	to	follow	,
这	线	曾是	几乎	直的	和	曾是	不是	难的	到	跟随	,

这条线几乎是直的，很容易跟随。

[ɪk'sept] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][led] [ʌp][ðə; ði] [stiːpəst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði]

except	that	it	led	up	the	steepest	part	of	the	mountain	and	over	the
除了	那	它	引领	向上	这	最陡峭	部分	的	这	山	和	超过	这

[haɪɪst; 'haɪəst] [rɪdʒ] .

highest	ridge	.
最高	岭	.

只不过，这条路通往山上最陡峭的部分，翻越了最高的山脊。

[ɪn]['pleɪsɪz][wʌn][hæd; həd][tuː; tə] [krɔːl] [ɑːn][hændz][ænd; ənd] [niːz] [ænd; ənd] [hæŋ] ['ɑːntə] [ruːts]

In	places	one	had	to	crawl	on	hands	and	knees	and	hang	onto	roots
在	地方	一	有	到	爬行	在	双手	和	膝盖	和	悬挂	到	根

[ænd; ənd] [bʊʃɪz] [tuː; tə][ə'vɔɪd]['slaɪdɪŋ] [bæk] .

and	bushes	to	avoid	sliding	back	.
和	灌木丛	到	避免	滑动	后退	.

有些地方必须手脚并用地爬行，抓住树根和灌木丛，以免滑倒。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][klaɪm][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ,

We	had	to	climb	just	the	same	,
我们	有	到	爬	只是	这	相同的	,

我们还是得爬上去。

[bəuθ]['goʊɪŋ][ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] [pæk] [ɑːn] [wʌnz] [bæk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

both	going	and	coming	and	with	a	heavy	pack	on	one's	back	it	was
两个都	去	和	未来	和	和	一个	重的	盒	在	一个人的	后退	它	曾是

['ræðər] ['strenjuəs] ,

rather	strenuous	,
相当	费力的	,

无论是去程还是回程，背着沉重的行囊，都非常吃力。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][ə'baʊt] [fɔːr] [maɪlz][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] [ðæt] [wiː; wi] [juːst] .

and	there	were	about	four	miles	of	the	line	that	we	used	.
和	那里	是	关于	四	英里	的	这	线	那	我们	用过的	.

我们使用的线路大约有四英里长。

[ðə; ði] ['taʊnʃɪp] [laɪn]

The	Township	Line
这	乡	线

乡镇线

[aɪ] [felt]['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [ə; eɪ] ['betər] [ruːt] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd]['baɪdʒ]

I	felt	confident	that	a	better	route	could	be	found	to	the	camp	and	Bige
我	毛毡	自信的	那	一个	更好的	路线	可以	是	成立	到	这	营	和	大

[ænd; ənd][aɪ]['ɔːf(ə)n] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætər] [bʌt; bət][wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['taʊnʃɪp]

and	I	often	discussed	the	matter	but	we	continued	to	use	the	township
和	我	经常	讨论	这	事情	但	我们	持续	到	使用	这	乡

[laɪn] [θruː] [ðə; ði][fɜːrst]['siːz(ə)n] .

line	through	the	first	season	.
线	通过	这	第一的	季节	.

我确信可以找到一条更好的路线到达营地，我和比格经常讨论这个问题，但在第一季我们仍然继续使用乡镇线。

[wʌn] [deɪ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['sekənd] ['sʌmər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['tenənsi] , [waɪl] ['baɪdʒ][wʌz; wəz] ['bɪzi]

One	day	during	the	second	summer	of	our	tenancy	,	while	Bige	was	busy
一	天	期间	这	第二	夏天	的	我们的	租约	,	尽管	大	曾是	忙碌的

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['ʌðər] [tʃɔːr] ,

with	some	other	chore	,
和	一些	其他	家务	,

在我们租住的第二个夏天的某一天，比格正忙着做其他家务的时候，

[aɪ] [tʊk] [æn; ən][æks][ænd; ənd]['stɑːrtɪd] [aʊt][frʌm; frəm][kæmp] ,

I	took	an	axe	and	started	out	from	camp	,
我	采取	一个	斧头	和	开始	出去	从	营	,

我拿了一把斧子，离开了营地。

[dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][mɑ:rk][ə; eɪ] [nu:] [ænd; ənd] ['betər] [treɪl] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wʊdz] .

determined	**to**	**mark**	**a**	**new**	**and**	**better**	**trail**	**out**	**of**	**the**	**woods**	**.**
决定	到	标记	一个	新的	和	更好的	踪迹	出去	的	这	树林	.

决心开辟一条走出森林的新更好的道路。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sti:p] ['rɑ:ki] [ledʒ] [ɔ:r]['ræðər][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ledʒ] ,

There	**was**	**a**	**steep**	**rocky**	**ledge**	**or**	**rather**	**a**	**succession**	**of**	**ledges**	**,**
那里	曾是	一个	陡	岩石	壁架	或者	相当	一个	演替	的	壁架	,

那里有一段陡峭的岩石峭壁，或者更确切地说，是一系列峭壁。

['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə][ðə; ðɪ]['maʊnt(ə)n][tɑ:p][ænd; ənd][aɪ] ['ri:zənd] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [kept] [tu:; tə][ðə; ðɪ][left]

leading	**to**	**the**	**mountain**	**top**	**and**	**I**	**reasoned**	**that**	**if**	**I**	**kept**	**to**	**the**	**left**
领导	到	这	山	顶部	和	我	有理智的	那	如果	我	保留	到	这	左边

[ænd; ənd] [bɪ'loʊ] [ði:z] [ledʒ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [pæs] ['oʊvər][ðə; ðɪ] ['ʃoʊldər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['maʊnt(ə)n] [ðʌs]

and	**below**	**these**	**ledges**	**I**	**should**	**pass**	**over**	**the**	**shoulder**	**of**	**the**	**mountain**	**thus**
和	以下	这些	壁架	我	应该	经过	超过	这	肩膀	的	这	山	因此

[ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ðɪ] [haɪ] [rɪdʒ] [ænd; ənd] [sti:p] [pɑ:rt][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][oʊld][treɪl] .

avoiding	**the**	**high**	**ridge**	**and**	**steep**	**part**	**of**	**our**	**old**	**trail**	**.**
避免	这	高的	岭	和	陡	部分	的	我们的	老的	踪迹	.

通往山顶的路上，我心想，如果我沿着左侧和这些岩架下方走，我应该可以越过山肩，从而避开我们旧路的高脊和陡峭部分。

[ðen] , ['æftər] ['pæsɪŋ] [ðə; ðɪ] ['rɑ:ki] [ledʒ] [aɪ] [nu:] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [kən'tɪnju:d] [ɑ:n] [daʊn] [hɪl] [aɪ]

Then	**,**	**after**	**passing**	**the**	**rocky**	**ledges**	**I**	**knew**	**that**	**if**	**I**	**continued**	**on**	**down**	**hill**	**I**
然后	,	后	通过	这	岩石	壁架	我	知道	那	如果	我	持续	在	向下	爬坡道	我

[ʃʊd; ʃəd] ,

should	**,**
应该	,

然后，当我越过那些岩石峭壁后，我知道如果我继续下山，我应该.....

['su:nər] [ɔ:r]['leɪtər] , [ri:tʃ] ['wɔ:tər] ; ['i:ðər] [ðə; ðɪ]['rɪvər][ɔ:r][ðə; ðɪ] [leɪk] .

sooner	**or**	**later**	**,**	**reach**	**water**	**;**	**either**	**the**	**river**	**or**	**the**	**lake**	**.**
很快	或者	之后	,	抵达	水	;	任何一个	这	河	或者	这	湖	.

迟早会到达水源；要么是河流，要么是湖泊。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [ni:d] [maɪ] ['kʌmpəs] [soʊ][left]

This	**was**	**such**	**a**	**simple**	**proposition**	**that**	**I**	**should**	**not**	**need**	**my**	**compass**	**so**	**left**
这	曾是	这样的	一个	简单的	主张	那	我	应该	不是	需要	我的	罗盘	所以	左边

[ˌaɪ 'ti:][ɪn][kæmp] .

it	**in**	**camp**	**.**
它	在	营	.

这件事如此简单，我根本不需要指南针，所以就把它留在了营地。

[ə; eɪ] [treɪl] [bleɪz]

A	**Trail**	**Blaze**
一个	踪迹	火焰

开拓之路

[ɪn] ['mɑ:rkɪŋ] [æn; ən]['ɔ:rd(ə)neri][treɪl] [θru:] [ðə; ðɪ] [wʊdz] [ə; eɪ] [tʃɪp] [ɪz][kʌt] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] [soʊ]

In	**marking**	**an**	**ordinary**	**trail**	**through**	**the**	**woods**	**a**	**chip**	**is**	**cut**	**out**	**of**	**a**	**tree**	**so**
在	标记	一个	普通的	踪迹	通过	这	树林	一个	芯片	是	切	出去	的	一个	树	所以

[æz; əz][tu:; tə][ɪk'spoʊz][ðə; ðɪ] [waɪt] [wʊd] ['ʌndər][ðə; ðɪ][bɑ:rk] ,

as	**to**	**expose**	**the**	**white**	**wood**	**under**	**the**	**bark**	**,**
作为	到	暴露	这	白色的	木头	在下面	这	吠	,

为了标记穿过树林的普通小径，人们会从树上切下一小块木片，露出树皮下的白色木头。

[ðɪs] [wiː; wi] [kɔːl] [ə; eɪ] " [bleɪz] " [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [pleɪst] [ə'baʊt] [faɪv] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]

this	we	call	a	"	blaze	"	and	it	is	usually	placed	about	five	feet	above	the
这	我们	称呼	一个	"	火焰	"	和	它	是	通常	放置	关于	五	脚	多于	这

[graʊnd] [wɪtʃ] [brɪŋz] [ðə; ði] [mɑːrk] [æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] ['vɪʒ(ə)n] .

ground	which	brings	the	mark	as	nearly	as	possible	on	the	line	of	vision	.
地面	哪个	带来	这	标记	作为	几乎	作为	可能的	在	这	线	的	想象	.

我们称之为“标记”，它通常放置在离地面约五英尺的地方，这样标记就能尽可能地位于视线范围内。

[ˌaɪ ˈtiː] ['ɔːlsoʊ] [ɪz] [haɪ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [əˈbʌv] [ðə; ði] [diːp] [snəuz] [ʌv; əv] ['wɪntər] .

It	also	is	high	enough	to	be	seen	above	the	deep	snows	of	winter	.
它	还	是	高的	足够的	到	是	已见	多于	这	深的	雪	的	冬天	.

它的高度也足以从冬季的厚厚积雪中看到。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [bleizd] [triːz] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['densəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

The	distance	between	blazed	trees	depends	upon	the	density	of	the	forest	,
这	距离	之间	燃烧的	树木	取决于	之上	这	密度	的	这	森林	,

标记树木之间的距离取决于森林的密度。

[bʌt; bət] [ɪn] ['pæsɪŋ] [wʌn] [mɑːrk] [ðə; ði] [nekst] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [ɪn] [vjuː] .

but	in	passing	one	mark	the	next	one	should	always	be	in	view	.
但	在	通过	一	标记	这	下一个	一	应该	总是	是	在	看法	.

但是，在通过一个分数时，应该始终将下一个分数放在眼前。

['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] [triːz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [mɑːrkt] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [treɪl] [meɪ] [biː; bi] ['fɑːloʊd]

Also	the	trees	should	be	marked	on	both	sides	so	that	the	trail	may	be	followed
还	这	树木	应该	是	标记	在	两个都	侧面	所以	那	这	踪迹	可能	是	随后

[ɪn] [bəuθ] [də'rekʃ(ə)nz] .

in	both	directions	.
在	两个都	方向	.

此外，树木两侧都应该做好标记，以便人们可以双向沿着小径行走。

[ə; eɪ] [bleɪz] [ɑːn] [ə; eɪ] [sɔːft] [wʊd] [triː] , [ə; eɪ] [paɪn] , [spruːs] ,

A	blaze	on	a	soft	wood	tree	,	a	pine	,	spruce	,
一个	火焰	在	一个	柔软的	木头	树	,	一个	松树	,	云杉	,

一棵软木树上的火焰，比如松树、云杉。

['hemlɑːk] [ɔːr] ['bɔːlsəm] [wɪl] [rɪ'meɪn] [waɪt] [ænd; ənd] ['vɪzəb(ə)l] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən] [wʌn] [meɪd] [ɑːn] [ə; eɪ]

hemlock	or	balsam	will	remain	white	and	visible	longer	than	one	made	on	a
铁杉	或者	香脂	将要	保持	白色的	和	可见的	更长	比	一	制成	在	一个

['hɑːrdwʊd] [triː] .

hardwood	tree	.
硬木	树	.

铁杉或香脂冷杉制成的蜡烛比硬木制成的蜡烛能更长时间保持白色且清晰可见。

[ðə; ði] [ɪk'spoʊzd] [wʊd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [biːtʃ] ,

The	exposed	wood	of	a	beech	,
这	裸露	木头	的	一个	山毛榉	,

山毛榉裸露的木材，

[bɜːrtʃ] [ɔːr] ['meɪp(ə)l] [bɪ'kʌmz] [steɪnd] [ænd; ənd] [braʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ænd; ənd] [ɪz] [nɑːt]

birch	or	maple	becomes	stained	and	browned	in	a	few	months	and	is	not
桦木	或者	枫	变成	染色	和	棕色	在	一个	很少	几个月	和	是	不是

[dɪ'stɪŋktli] ['vɪzəb(ə)l] [ɑːn] [ə; eɪ] [dɑːrk] [deɪ] ;

distinctly	visible	on	a	dark	day	;
明显地	可见的	在	一个	黑暗的	天	;

桦木或枫木几个月后就会变黑变褐，在阴暗的日子里不太容易看出来；

[soʊ] [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [mɑːrk] [ðə; ði] [sɔːft] [wʊdz] [wen] ['pɑːsəb(ə)l] .

so	we	always	mark	the	soft	woods	when	possible	.
所以	我们	总是	标记	这	柔软的	树林	什么时候	可能的	.

所以，我们总是尽可能地给软木做标记。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][maɪ] [ˈpɜːrpəs] [tuː; tə][fɜːrst][goʊ] [θruː] [ænd; ənd][mɑːrk][aʊt][ðə; ði] [nuː] [ruːt] ,

It	was	my	purpose	to	first	go	through	and	mark	out	the	new	route	,
它	曾是	我的	目的	到	第一的	去	通过	和	标记	出去	这	新的	路线	,

我的目的是先勘察并标出新路线。

[ðen] , [ˈleɪtər][wɪð; wɪθ] - [help] [kʌt][ðə; ði] [brʌʃ] [ænd; ənd] [klɪr] [ˈfɔːlən] [wʊd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

then	,	later	with	Bige's	help	cut	the	brush	and	clear	fallen	wood	out	of	the
然后	,	之后	和	-	帮助	切	这	刷子	和	清除	倒下	木头	出去	的	这

[pæθ] .

path	.
小路	.

后来，在比格的帮助下，砍伐灌木，清理道路上的倒木。

[aɪ] [meɪd] [ˈræpɪd] [ˈprɑːgres] , [ˈkiːpɪŋ] [ðə; ði] [ˈrɑːki] [ledʒ] [ˈɔːlweɪz][ɪn] [saɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] ,

I	made	rapid	progress	,	keeping	the	rocky	ledges	always	in	sight	in	the	distance	,
我	制成	迅速的	进步	,	保持	这	岩石	壁架	总是	在	视线	在	这	距离	,

我行进迅速，始终保持远处岩石峭壁的视线。

[bʌt; bət] [ˈwɜːrkɪŋ] [wel] [bɪˈloʊ] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][left][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

but	working	well	below	and	to	the	left	of	them	.
但	在职的	出色地	以下	和	到	这	左边	的	他们	.

但在它们下方和左侧却运作良好。

[ˈæftər][əˈbaʊt] [tuː] [ˈaʊərz][wɜːrk][aɪ] [krɔːst] [ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv][oʊld] [ˈmɑːkiŋz] [ɑːn][ðə; ði] [triːz] [ðæt]

After	about	two	hours	work	I	crossed	a	line	of	old	markings	on	the	trees	that
后	关于	二	小时	工作	我	交叉	一个	线	的	老的	标记	在	这	树木	那

[lʊkt] [ˈstreɪndʒli] [laɪk][ðə; ði] [ˈtaʊnʃɪp] [laɪn] ,

looked	strangely	like	the	township	line	,
看起来	奇怪的	喜欢	这	乡	线	,

工作了大约两个小时后，我越过了树上的一条旧标记线，这条线看起来很像乡镇界线。

[bʌt; bət][aɪ] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] ,

but	I	knew	it	was	not	possible	that	it	could	be	,
但	我	知道	它	曾是	不是	可能的	那	它	可以	是	,

但我知道这不可能。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈtaʊnʃɪp] [laɪn][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][hæf][maɪl][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] [wer]

as	the	township	line	was	more	than	a	half	mile	to	the	south	of	where
作为	这	乡	线	曾是	更多的	比	一个	一半	英里	到	这	南	的	在哪里

[aɪ] [stʊd] [ænd; ənd][mɔːrˈoʊvər] ,

I	stood	and	moreover	,
我	站立	和	而且	,

因为乡镇界线在我站立位置以南超过半英里处，而且，

[ˌaɪ ˈtiː][ræn][ɪn][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .

it	ran	in	a	different	direction	.
它	跑	在	一个	不同的	方向	.

它朝另一个方向跑去。

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [ˈbaʊndri] [laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlʌmbər] [ˈkʌmpəniːz] [ˈprɑːpərti] .

This	must	be	a	boundary	line	of	the	lumber	company's	property	.
这	必须	是	一个	边界	线	的	这	木材	公司的	财产	.

这一定是木材公司的地界线。

[soʊ][aɪ] [kənˈtɪnjuːd] [ɑːn][wɪð; wɪθ][maɪ][dʒɑːb][ʌv; əv] [ˈmɑːrkɪŋ] [triːz] .

So	I	continued	on	with	my	job	of	marking	trees	.
所以	我	持续	在	和	我的	工作	的	标记	树木	.

于是我继续我的树木标记工作。

['æftər] [ə'nʌðər] ['aʊər][ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðæt][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][fɔːr; fər][ˌem 'iː]

After	another	hour	it	occurred	to	me	that	it	took	a	long	time	for	me
后	其他	小时	它	发生	到	我	那	它	采取	一个	长的	时间	为了	我

[tuː; tə][get][pæst][ðə; ði] [ledʒ] [ʌv; əv][rɑːk] [ðæt] ['pɔɪntɪd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [rɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n]

to	get	past	the	ledges	of	rock	that	pointed	up	to	the	ridge	of	the	mountain
到	得到	过去的	这	壁架	的	岩石	那	尖	向上	到	这	岭	的	这	山

[tɑːp] .

top	.
顶部	.

又过了一个小时，我才意识到，我花了很长时间才越过那些指向山顶山脊的岩石边缘。

[aɪ] [ɔːt] ['ʃʊrli] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [tuː; tə][biː; bi]['goʊɪŋ] [daʊn] [hɪl] [tɔːrd] [ðə; ði]['rɪvər] .

I	ought	surely	,	by	this	time	,	to	be	going	down	hill	toward	the	river	.
我	应该	一定	,	经过	这	时间	,	到	是	去	向下	爬坡道	朝向	这	河	.

到了这个时候，我理应已经下山朝着河边走去了。

[soʊ][aɪ] [stɑːpt] [wɜːrk][tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] .

So	I	stopped	work	to	study	the	forestscape	.
所以	我	停止	工作	到	学习	这	森林景观	.

于是我停下工作，开始研究森林景观。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] [ledʒ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɑːn][maɪ] [raɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['fɔːrɪst] [flɔːr] ['sloʊpɪŋ]

There	were	the	ledges	in	the	distance	on	my	right	and	the	forest	floor	sloping
那里	是	这	壁架	在	这	距离	在	我的	正确的	和	这	森林	地面	倾斜的

['dʒentli][tuː; tə][ðə; ði][left] .

gently	to	the	left	.
轻轻地	到	这	左边	.

远处右侧是岩架，左侧是缓缓倾斜的林地。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] , [praɪ'miːv(ə)l]['fɔːrɪst] [triːz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][tɑːps][ə; eɪ]['hʌndrəd]

There	were	the	undisturbed	,	primeval	forest	trees	with	their	tops	a	hundred
那里	是	这	未受干扰	,	原始	森林	树木	和	他们的	最高额	一个	百

[ɔːr] [mɔːr] [fiːt] [ə'bʌv] ,

or	more	feet	above	,
或者	更多的	脚	多于	,

那里有未经破坏的原始森林树木，树顶高达百尺以上。

['bræntʃɪz] [ˌɪntər'lest] [ænd; ənd] ['ʃʌtɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [vjuː] ['iːv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] [wɪtʃ] [naʊ]

branches	interlaced	and	shutting	out	a	view	even	of	the	clouds	which	now
分支	交织	和	关闭	出去	一个	看法	甚至	的	这	云	哪个	现在

[əb'skjuəd][ðə; ði][sʌn] .

obscured	the	sun	.
模糊不清	这	太阳	.

枝繁叶茂，遮蔽了阳光，连云层也遮蔽了阳光。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['veri] ['lɪt(ə)l] ['ʌndərbrʌʃ] [ænd; ənd] [ðɪs] [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði][tæsk]

There	was	very	little	underbrush	and	this	suggested	the	thought	that	the	task
那里	曾是	非常	小的	草丛	和	这	建议	这	想法	那	这	任务

[ʌv; əv] ['klɪrɪŋ] [ðə; ði] [pæθ] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] .

of	clearing	the	path	would	be	easy	.
的	清理	这	小路	会	是	简单的	.

路边几乎没有灌木丛，这表明清理道路的任务会很容易。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ,

Everything	was	as	it	should	be	,
一切	曾是	作为	它	应该	是	,

一切都如预期般进行着。

[soʊ][aɪ] [kən'tɪnjuːd] ['kʌtɪŋ] [tʃɪps] [aʊt][ʌv; əv] [triːz] [ɑːn][maɪ] [nuː] [ruːt] .

so	I	continued	cutting	chips	out	of	trees	on	my	new	route	.
所以	我	持续	切割	芯片	出去	的	树木	在	我的	新的	路线	.

于是，我继续沿着新的路线砍伐树木，收集木屑。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [aɪ] [krɔːst] [ə'nʌðər] [laɪn] [ʌv; əv] [oʊld] ['bleɪzɪz] ['veri] [laɪk] [ðə; ði] [wʌn] [aɪ]

A	few	minutes	later	I	crossed	another	line	of	old	blazes	very	like	the	one	I
一个	很少	分钟	之后	我	交叉	其他	线	的	老的	火焰	非常	喜欢	这	一	我

[hæd; həd] [krɔːst] [æn; ən] ['aʊər] [ə'goʊ] .

had	crossed	an	hour	ago	.
有	交叉	一个	小时	前	.

几分钟后，我又穿过了另一排旧路标，和我一个小时前穿过的那排非常相似。

[ðɪs] [aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lʌmbər] [lɑːt] .

This	I	decided	was	the	other	side	of	the	lumber	lot	.
这	我	决定	曾是	这	其他	边	的	这	木材	很多	.

我断定这就是木材堆场的另一边。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['kwɔːrtər] ['aʊər] [aɪ] [met] [ə; eɪ] [θɜːrd] [laɪn] [ʌv; əv] [bleizd] [triːz] .

In	another	quarter	hour	I	met	a	third	line	of	blazed	trees	.
在	其他	四分之一	小时	我	遇见	一个	第三	线	的	燃烧的	树木	.

又过了十五分钟，我遇到了第三排有标记的树木。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [maːrks] [wɜːr; wər] [freʃ] ,

But	this	time	the	marks	were	fresh	,
但	这	时间	这	标记	是	新鲜的	,

但这一次，伤痕是新鲜的。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [wʌn] [bleɪz] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [freʃ]

there	was	only	one	blaze	on	each	side	of	a	tree	and	there	were	fresh
那里	曾是	仅有的	一	火焰	在	每个	边	的	一个	树	和	那里	是	新鲜的

[tʃɪps] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] ['ʌndər] [ðem; ðəm] .

chips	on	the	ground	under	them	.
芯片	在	这	地面	在下面	他们	.

每棵树的两侧各只有一处火点，火点下的地面上有新鲜的木屑。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [moʊst] [ɪk'strɔːrdəneri] .

This	was	most	extraordinary	.
这	曾是	最多	非凡的	.

这真是非同寻常。

[aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [kən'siːv] [ʌv; əv] ['eni] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['eni] ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n] ['mɑːrkɪŋ] [ə; eɪ] [treɪl] [ɪn] [ðoʊz] [wʊdz] ,

I	could	not	conceive	of	any	reason	for	any	other	person	marking	a	trail	in	those	woods	,
我	可以	不是	构想	的	任何	原因	为了	任何	其他	人	标记	一个	踪迹	在	那些	树林	,

我实在想不出还有谁会在那片树林里做标记。

[ən'les] , ['pɑːsəbli] [ə; eɪ] [sər'veɪər] [maɪt] [biː; bi] [æt; ət] [wɜːrk] [ðer; ðər] ,

unless	,	possibly	a	surveyor	might	be	at	work	there	,
除非	,	可能	一个	测量员	可能	是	在	工作	那里	,

除非，可能那里有测量员在工作。

[bʌt; bət] [aɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [met] [ə; eɪ] [sər'veɪər] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [sɪns] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [mæps] [wɜːr; wər] [meɪd] ['sevrəl] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

but	I	had	not	met	a	surveyor	in	the	woods	since	the	Government	Maps	were	made	several	years	ago	.
但	我	有	不是	遇见	一个	测量员	在	这	树林	自从	这	政府	地图	是	制成	一些	年	前	.

但自从几年前政府绘制地图以来，我就再也没有在树林里遇到过测量员了。

[aɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] , [soʊ] [strʌk] [maɪ] [æks] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [triː] ,

I	determined	to	investigate	,	so	struck	my	axe	into	a	tree	,
我	决定	到	调查	,	所以	击	我的	斧头	进入	一个	树	,

我决定一探究竟，于是用斧头砍向一棵树。

[left] [ˌaɪ 'tiː] [ðer; ðər] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðɪs] [nuː] [treɪl] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['feloʊ] [huː] [wʌz; wəz]

left	it	there	and	started	down	this	new	trail	to	find	the	fellow	who	was
左边	它	那里	和	开始	向下	这	新的	踪迹	到	寻找	这	同伴	WHO	曾是

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

making	it	.
制作	它	.

我把它留在那里，然后沿着这条新路去找制作它的人。

['broʊkən] ['fɝːnz] ,

Broken	ferns	,
破碎的	蕨类植物	,

断裂的蕨类植物，

['træmpld] [mɔːs] [ænd; ənd] [bent] [bʊʃɪz] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ['veri] ['riːs(ə)ntli]

trampled	moss	and	bent	bushes	indicated	that	it	had	been	made	very	recently
践踏	苔藓	和	弯曲	灌木丛	表明的	那	它	有	到过	制成	非常	最近

[ænd; ənd] [aɪ] [maɪt] [ˌoʊvər'teɪk] [ðə; ði] [treɪl] ['meɪkər] [ɪf] [aɪ] ['hɜːrid] [ʌp] .

and	I	might	overtake	the	trail	maker	if	I	hurried	up	.
和	我	可能	超过	这	踪迹	制造商	如果	我	慌忙	向上	.

被踩踏的苔藓和弯曲的灌木表明这条路是最近才开辟的，如果我加快速度，或许就能超过开辟这条路的人。

[soʊ] [aɪ] ['stʌmbld] [ə'lɔːŋ] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .

So	I	stumbled	along	as	fast	as	possible	.
所以	我	踉跄	沿着	作为	快速地	作为	可能的	.

于是我跌跌撞撞地尽可能快地往前走。

[ɪn] [ə'baʊt] ['twenti] ['mɪnɪts] [aɪ] [sɔː] [æn; ən] [æks] ['stɪkɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [bleizd] [triː] .

In	about	twenty	minutes	I	saw	an	axe	sticking	in	a	blazed	tree	.
在	关于	二十	分钟	我	锯	一个	斧头	粘性	在	一个	燃烧的	树	.

大约二十分钟后，我看到一把斧头插在一棵被火烧过的树上。

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðæt] [æks] [mʌst; məst] [biː; bi] ['sʌmwer] [nɪr] [ænd; ənd] [aɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər]

The	owner	of	that	axe	must	be	somewhere	near	and	I	looked	around	for
这	所有者	的	那	斧头	必须	是	某处	靠近	和	我	看起来	大约	为了

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

那把斧子的主人肯定就在附近，我四处寻找他。

[nɑːt] ['faɪndɪŋ] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ] [ʌv; əv] ['vɪʒ(ə)n] [aɪ] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [æks] .

Not	finding	him	within	range	of	vision	I	examined	the	axe	.
不是	寻找	他	之内	范围	的	想象	我	检查	这	斧头	.

由于视线范围内没有发现他，我便检查了斧头。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [maɪn] !

It	was	mine	!
它	曾是	矿	!

那是我的!

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [nɪk] [ɪn] [ðə; ði] [helv] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [pʊt] [ðer; ðər] [maɪ'self] .

There	was	a	nick	in	the	helve	that	I	had	put	there	myself	.
那里	曾是	一个	缺口	在	这	赫尔夫	那	我	有	放	那里	我	.

书架上有一道小缺口，那是我自己弄上去的。

[bʌt; bət] [haʊ] [ðə; ði] ['dɪkɪnz] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [get] [hɪr] ?

But	how	the	dickens	did	it	get	here	?
但	如何	这	狄更斯	做过	它	得到	这里	?

但这到底是怎么回事?

[wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] ['baɪdʒ] ?

Was	it	possible	that	Bige	?
曾是	它	可能的	那	大	?

比格有可能吗?

[jes] , [wiː; wi][hæd; həd] [tuː] ['æksɪz][ɪn][kæmp] .

Yes	**,**	**we**	**had**	**two**	**axes**	**in**	**camp**	**.**
是的	,	我们	有	二	轴	在	营	.

是的，我们营地里有两把斧子。

[noʊ] , [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [æks][aɪ][hæd; həd]['teɪkən] [aʊt] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] .

No	**,**	**that**	**was**	**the**	**same**	**axe**	**I**	**had**	**taken**	**out**	**that**	**morning**	**.**
不	,	那	曾是	这	相同的	斧头	我	有	已采取	出去	那	早晨	.

不，那正是我那天早上拿出来的那把斧子。

[ɪts] [weɪt] [ænd; ənd] [ʃeɪp] ['suːtɪd] [ˌem 'iː] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd][soʊ][aɪ][hæd; həd]

Its	**weight**	**and**	**shape**	**suited**	**me**	**better**	**than**	**the**	**other**	**and**	**so**	**I**	**had**
它是	重量	和	形状	适合	我	更好的	比	这	其他	和	所以	我	有

[mɑːrkt] [ðə; ði]['hænd(ə)l] .

marked	**the**	**handle**	**.**
标记	这	处理	.

它的重量和形状比另一个更适合我，所以我在把手上做了标记。

['pʌzlɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [aɪ] [kən'tɪnjuːd] [eksplə'reɪʃnz] .

Puzzling	**over**	**the**	**mysterious**	**situation**	**,**	**I**	**continued**	**explorations**	**.**
令人费解	超过	这	神秘	情况	,	我	持续	探索	.

我百思不得其解，继续探索这神秘的局面。

['liːvɪŋ] [ðə; ði][æks] ['stɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [triː] [trʌŋk] ,

Leaving	**the**	**axe**	**sticking**	**in**	**the**	**tree**	**trunk**	**,**
离开	这	斧头	粘性	在	这	树	树干	,

斧头还插在树干里，

[aɪ]['stɑːrtɪd][tuː; tə][klaɪm]['oʊvər][ðə; ði]['rɑːks] [ʌp][ðə; ði] [stiːp] ['maʊnt(ə)n][saɪd] .

I	**started**	**to**	**climb**	**over**	**the**	**rocks**	**up**	**the**	**steep**	**mountain**	**side**	**.**
我	开始	到	爬	超过	这	岩石	向上	这	陡	山	边	.

我开始攀爬陡峭山坡上的岩石。

[ɪn] [duː] [taɪm] [aɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['taʊnʃɪp] [laɪn] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] ['meni]

In	**due**	**time**	**I**	**reached**	**the**	**top**	**and**	**found**	**the**	**township**	**line**	**which**	**I**	**had**	**many**
在	到期的	时间	我	达到	这	顶部	和	成立	这	乡	线	哪个	我	有	许多

[taɪmz] ['fɑːloʊd] ['oʊvər][ðə; ði] [rɪdʒ] .

times	**followed**	**over**	**the**	**ridge**	**.**
时代	随后	超过	这	岭	.

过了一段时间，我到达了山顶，找到了乡镇界线，这条界线我曾多次沿着它翻过山脊。

[aɪ] [ðen] [prə'siːdid] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [rɪdʒ] [tɔːrd] [ðə; ði] [saʊθ] ,

I	**then**	**proceeded**	**along**	**the**	**ridge**	**toward**	**the**	**south**	**,**
我	然后	继续	沿着	这	岭	朝向	这	南	,

然后我沿着山脊向南行进，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['siːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [rɪdʒ] ['æftər][ə; eɪ] [fjuː][rɑːdz][ænd; ənd][aɪ] [suːn] [klaɪmd] [daʊn]

but	**it**	**ceased**	**to**	**be**	**a**	**ridge**	**after**	**a**	**few**	**rods**	**and**	**I**	**soon**	**climbed**	**down**
但	它	停止	到	是	一个	岭	后	一个	很少	杆	和	我	很快	攀登	向下

[stiːp] ['rɑːki] [ledʒ] [tɪl] [aɪ][met][ə; eɪ] [nuː] [bleizd] [treɪl] .

steep	**rocky**	**ledges**	**till**	**I**	**met**	**a**	**new**	**blazed**	**trail**	**.**
陡	岩石	壁架	直到	我	遇见	一个	新的	燃烧的	踪迹	.

但走了几杆之后，山脊就消失了，我很快就沿着陡峭的岩石峭壁往下爬，直到遇到一条新的标记小径。

[ðen] [aɪ] [went] [bæk] [ʌp][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['taʊnʃɪp] [laɪn] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp]

Then	**I**	**went**	**back**	**up**	**the**	**mountain**	**and**	**followed**	**the**	**township**	**line**	**down**	**the**	**steep**
然后	我	去	后退	向上	这	山	和	随后	这	乡	线	向下	这	陡

[pɑːrt][ænd; ənd][met] [ə'nʌðər] [nuː] [bleizd] [treɪl] .

part	**and**	**met**	**another**	**new**	**blazed**	**trail**	**.**
部分	和	遇见	其他	新的	燃烧的	踪迹	.

然后我返回山顶，沿着乡镇线向下走下陡峭的山路，遇到了另一条新标记的小路。

[ðen] [aɪ] ['fɑːloʊd] [ðɪs] [nuː] [bleizd] [treɪl] [ʌn'tɪl] [aɪ] [krɔːst] [ðə; ði] ['taʊnʃɪp] [laɪn] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

Then	I	followed	this	new	blazed	trail	until	I	crossed	the	township	line	again	and	a
然后	我	随后	这	新的	燃烧的	踪迹	直到	我	交叉	这	乡	线	再次	和	一个

[fjuː] [rɑːdz] ['fɜːrðər] [ɑːn] [aɪ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [æks] ['stɪkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [triː] .

few	rods	further	on	I	came	back	to	the	axe	sticking	in	the	tree	.
很少	杆	更远	在	我	来了	后退	到	这	斧头	粘性	在	这	树	.

然后我沿着这条新开辟的小路走，直到再次越过乡镇界线，又走了几杆路，就看到斧头插在树上了。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪn] [ðə; ði] [geɪm] [aɪ] [piːld] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [bɜːrtʃ] [bɑːrk] ,

At	this	point	in	the	game	I	peeled	a	piece	of	birch	bark	,
在	这	观点	在	这	游戏	我	去皮	一个	片	的	桦木	吠	,

游戏进行到这个阶段时，我剥下了一块桦树皮。

[sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stʌb] [ʌv; əv] ['pens(ə)l] [meɪd] [ə; eɪ] ['daɪəgræm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]

sat	down	and	with	a	stub	of	pencil	made	a	diagram	of	the	mountain
卫星	向下	和	和	一个	存根	的	铅笔	制成	一个	图表	的	这	山

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['veriəs] [treɪlz] [aɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ænd; ənd] [met] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .

and	the	various	trails	I	had	made	and	met	during	the	day	.
和	这	各种各样的	小径	我	有	制成	和	遇见	期间	这	天	.

我坐下来，用铅笔头画了一张山的示意图，以及我当天走过和遇到的各种小径。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːstərn] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wɪtʃ] ['baɪdʒ] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər]

This	was	the	northeastern	end	of	the	mountain	which	Bige	and	all	the	other
这	曾是	这	东北部	结尾	的	这	山	哪个	大	和	全部	这	其他

[gaɪdz] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [hæd; həd] [noʊn] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kres(ə)nt] [ʃeɪpt] [rɪdʒ] .

guides	for	many	years	had	known	to	be	a	crescent	shaped	ridge	.
指南	为了	许多	年	有	已知	到	是	一个	新月	形状	岭	.

这是这座山的东北端，多年来，比格和其他所有向导都知道这是一条新月形的山脊。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [hæd; həd] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] [rɪdʒ] , ['fɑːloʊɪŋ] [ɪts] [kɜːrv] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz]

They	also	had	known	that	the	ridge	,	following	its	curve	was	about	three	miles
他们	还	有	已知	那	这	岭	,	下列的	它是	曲线	曾是	关于	三	英里

[lɔːŋ] .

long	.
长的	.

他们也知道，沿着山脊的弧线，这条山脊大约有三英里长。

[maɪ] [dɪ'skʌvəri] [kən'sistid] [ɪn] ['lɜːrnɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['rɑːki]

My	discovery	consisted	in	learning	that	this	end	of	the	mountain	was	a	rocky
我的	发现	由……组成	在	学习	那	这	结尾	的	这	山	曾是	一个	岩石

[koʊn] - [ʃeɪpt] [piːk] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [θriː] ['hʌndrəd] [fiːt] ['haɪər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði]

cone	-	shaped	peak	and	about	three	hundred	feet	higher	than	the	top	of	the
锥体	-	形状	顶峰	和	关于	三	百	脚	更高	比	这	顶部	的	这

[rɪdʒ] .

ridge	.
岭	.

我的发现是，这座山的这一端是一个岩石锥形山峰，比山脊顶部高出约三百英尺。

['ɔːlsoʊ] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [æn; ən] [ɪn'taɪər] ['sʌmər] [wiː; wi] [hæd; həd] [bɪn] ['klaɪmɪŋ] ['oʊvər] [ðɪs] [piːk] [ɑːn]

Also	that	during	an	entire	Summer	we	had	been	climbing	over	this	peak	on
还	那	期间	一个	全部的	夏天	我们	有	到过	攀登	超过	这	顶峰	在

[ðə; ði] ['taʊnʃɪp] [laɪn] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ˌðer'baɪ] ['weɪstɪd] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [fʊt] -

the	township	line	and	had	thereby	wasted	many	thousands	of	foot	-
这	乡	线	和	有	从而	浪费	许多	数千	的	脚	-

[paʊndz] [ʌv; əv] ['enərdʒi] .

pounds	of	energy	.
磅	的	活力	.

此外，整个夏天我们都在翻越乡镇边界上的这座山峰，因此浪费了数千英尺磅的能量。

[baɪ] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['rɑːki] [ledʒ] [ɪn] [vjuː] [ɪn] ['leɪɪŋ] [aʊt][maɪ] [nuː] [ruːt] ,

By	keeping	the	rocky	ledges	in	view	in	laying	out	my	new	route	,
经过	保持	这	岩石	壁架	在	看法	在	躺下	出去	我的	新的	路线	,

在规划新路线时，我始终将岩石峭壁纳入视野范围。

[aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['sɜːrk(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [piːk] ,

I	had	made	a	complete	circle	around	the	mountain	peak	,
我	有	制成	一个	完全的	圆圈	大约	这	山	顶峰	,

我绕着山顶走了一圈，

[hæd; həd] [twaɪs] [krɔːst] [ðə; ði] ['taʊnʃɪp] [laɪn] [ænd; ənd] [.intə'sektid] [maɪ] [oʊn] [treɪl] [æt; ət] [ðə; ði] [end]

had	twice	crossed	the	township	line	and	intersected	my	own	trail	at	the	end
有	两次	交叉	这	乡	线	和	相交	我的	自己的	踪迹	在	这	结尾

[ʌv; əv][ðə; ði] [luːp] .

of	the	loop	.
的	这	环形	.

曾两次越过乡镇界线，并在环线的尽头与我自己的步道相交。

[aɪ] [riːtʃt] [kæmp] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] ['baɪdʒ] [hæd; həd] ['sʌpər] ['redi] .

I	reached	camp	about	the	time	Bige	had	supper	ready	.
我	达到	营	关于	这	时间	大	有	晚餐	准备好	.

我到达营地的时候，比格已经准备好了晚饭。

[æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [maɪ] [nuː] [ruːt] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] .

At	the	table	I	told	him	about	my	new	route	to	the	river	.
在	这	桌子	我	讲述	他	关于	我的	新的	路线	到	这	河	.

在餐桌上，我告诉他我去河边的新路线。

" ['sʌ.fər.ɪn] [maɪk] !

"	Sufferin	Mike	!
"	遭受	麦克风	!

"可怜的迈克！"

[wel] , [baɪ] [gɑːʃ] !

well	,	by	Gosh	!
出色地	,	经过	天哪	!

我的天哪！

[hɑː] - [hɑː] - [hɑː] " [spoʊk] ['baɪdʒ] .

Ha	-	ha	-	ha	"	spoke	Bige	.
哈	-	哈	-	哈	"	辐	大	.

"哈哈哈哈，"比格说道。

" [ðə; ði][nekst][taɪm][juː; jʊ] [leɪ] [aʊt] [ə; eɪ] [treɪl] , [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] ['kʌmpəs] [ə'lɔːŋ] ,

"	The	next	time	you	lay	out	a	trail	,	you	take	a	compass	along	,
"	这	下一个	时间	你	躺	出去	一个	踪迹	,	你	拿	一个	罗盘	沿着	,

"下次你规划路线时，记得带上指南针。"

[ænd; ənd][noʊ] ['mætər] [haʊ] [ʃʊr] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmpəs] [ɪz] [rɔːŋ] ,

and	no	matter	how	sure	you	may	be	that	the	compass	is	wrong	,
和	不	事情	如何	当然	你	可能	是	那	这	罗盘	是	错误的	,

即使你多么确信指南针是错的，

[juː; jʊ][goʊ] [wer] [ðə; ði] ['kʌmpəs] [pɔɪnts] .

you	go	where	the	compass	points	.
你	去	在哪里	这	罗盘	积分	.

指南针指向哪里，你就往哪里走。

['meni] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [bɪn] [lɔ:st][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [baɪ] [ri'fju:zɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['gaɪdɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]

Many	a	man	has	been	lost	in	the	woods	by	refusing	to	be	guided	by	his
许多	一个	男人	有	到过	丢失的	在	这	树林	经过	拒绝	到	是	引导	经过	他的

['kʌmpəs] [ænd; ənd]['ju:zɪŋ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['dʒʌdʒmənt] [ɪn'sted] .

compass	and	using	his	own	judgment	instead	.
罗盘	和	使用	他的	自己的	判断	反而	.

许多人因为拒绝使用指南针，而是依靠自己的判断，而在森林中迷路。

" [treɪlz] [ɑ:n] ['kres(ə)nt] ['maʊnt(ə)n]

"	Trails	on	Crescent	Mountain
"	小径	在	新月	山

新月山上的步道

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [deɪ] ,

The	following	day	,
这	下列的	天	,

第二天，

[aɪ] [went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][boʊt] [aʊt][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

I	went	down	to	the	lake	and	from	the	boat	out	in	the	middle	of	the
我	去	向下	到	这	湖	和	从	这	船	出去	在	这	中间	的	这

[leɪk] [aɪ] ['saɪtɪd] [ə'krɔ:s] [maɪ] ['kʌmpəs] ['oʊvər][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][ænd; ənd]

lake	I	sighted	across	my	compass	over	the	shoulder	of	the	mountain	and
湖	我	目击者	穿过	我的	罗盘	超过	这	肩膀	的	这	山	和

[dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][stɑ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,

determined	that	I	should	start	from	the	shore	of	the	lake	,
决定	那	我	应该	开始	从	这	支撑	的	这	湖	,

我来到湖边，从湖中央的船上，我用罗盘越过山肩，确定应该从湖岸出发。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] , ['fɑ:loʊ] [ə; eɪ] [kɔ:rs] [tɔ:rd] - [dɪ'gri:z] [waɪl] [ðə; ði]['ni:d(ə)l][wʌz; wəz]

instead	of	the	river	,	follow	a	course	toward	280	degrees	while	the	needle	was
反而	的	这	河	,	跟随	一个	课程	朝向	-	学位	尽管	这	针	曾是

[æt; ət]['zɪroʊ] ,

at	zero	,
在	零	,

不要沿着河流行驶，而是在指针指向零度时朝着 280 度方向行驶。

[tɪl] [aɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði][krest][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃoʊldər] , [ænd; ənd] [ðen] [swɪŋ] [tɔ:rd] - [dɪ'gri:z] .

till	I	reached	the	crest	of	the	shoulder	,	and	then	swing	toward	270	degrees	.
直到	我	达到	这	波峰	的	这	肩膀	,	和	然后	摇摆	朝向	-	学位	.

直到我到达肩峰，然后向 270 度方向摆动。

[ðɪs] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [kə'rekt] ['θi:əri] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][taɪm][maɪ] [θri:]

This	proved	to	be	the	correct	theory	and	in	the	course	of	time	my	three
这	已证实	到	是	这	正确的	理论	和	在	这	课程	的	时间	我的	三

[maɪl] [treɪl] ['endɪd] [wɪ'ðɪn] [ten][rɑ:dz][ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .

mile	trail	ended	within	ten	rods	of	the	cabin	.
英里	踪迹	结束	之内	十	杆	的	这	舱	.

事实证明我的推测是正确的，随着时间的推移，我走过的三英里小径最终在距离小屋不到十杆的地方结束了。

[ðɪs] [seɪvd] [ˌju: 'es][ə; eɪ] [wɔ:k] [ʌv; əv] [tu:] [maɪlz] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər][bæŋk][ænd; ənd][ə; eɪ][boʊt][raɪd][ʌv; əv]

This	saved	us	a	walk	of	two	miles	up	the	river	bank	and	a	boat	ride	of
这	已保存	我们	一个	走	的	二	英里	向上	这	河	银行	和	一个	船	骑	的

[mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ][maɪl][ɑ:n][ðə; ði] [leɪk] ,

more	than	half	a	mile	on	the	lake	,
更多的	比	一半	一个	英里	在	这	湖	,

这让我们省去了沿着河岸步行两英里和在湖上乘船半英里多的路程。

[bɪ'saɪdz] ['kʌtɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [stiːp] [klaɪm] [wer] [ðə; ði] [greɪd] , [ɪn][ðə; ði][ə'pɪnjən][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]

besides	**cutting**	**out**	**a**	**steep**	**climb**	**where**	**the**	**grade**	**,**	**in**	**the**	**opinion**	**of**	**one**	**of**
除了	切割	出去	一个	陡	爬	在哪里	这	年级	,	在	这	观点	的	一	的

['aʊər; ɑːr] [gests] ,

our	**guests**	**,**
我们的	客人	,

除了避开一段陡峭的爬坡路段（根据我们一位客人的说法），

[wʌz; wəz] " ['naɪnti] - [faɪv][pər][sent] .

was	**"**	**ninety**	**-**	**five**	**per**	**cent**	**.**
曾是	"	九十	-	五	每	中心	.

是“95%”。

" [ðɪs] [treɪl] ['meɪkɪŋ] ['ɪnsɪdənt] [ə'kɜːrd] [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

"	**This**	**trail**	**making**	**incident**	**occurred**	**fourteen**	**years**	**ago**	**.**
"	这	踪迹	制作	事件	发生	十四	年	前	.

“这次修路事件发生在十四年前。”

[ˌaɪ 'tiː] [səːvz] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [haʊ] ['iːzi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][wʌn][tuː; tə][goʊ] [ə'streɪ] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['fɔːrɪst]

It	**serves**	**to**	**indicate**	**how**	**easy**	**it**	**is**	**for**	**one**	**to**	**go**	**astray**	**in**	**a**	**large**	**forest**
它	服务	到	表明	如何	简单的	它	是	为了	一	到	去	误入歧途	在	一个	大的	森林

.

:

·

它表明，在大森林里很容易迷路。

[aɪ][hæv; həv] [sɪns] [bleizd] ['meni] [treɪlz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

I	**have**	**since**	**blazed**	**many**	**trails**	**in**	**the**	**woods**	**.**
我	有	自从	燃烧的	许多	小径	在	这	树林	.

此后，我在森林里开辟了许多道路。

[aɪ][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] ,

I	**have**	**also**	**,**
我	有	还	,

我也有，

['meni] [taɪmz] [bɪn] [ˌmɪs'pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] [waɪl] ['hʌntɪŋ] [ɔːr] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ænd; ənd][ˌeɪ 'em]['ɔːlweɪz]

many	**times**	**been**	**misplaced**	**in**	**the**	**forest**	**while**	**hunting**	**or**	**exploring**	**and**	**am**	**always**
许多	时代	到过	放错地方了	在	这	森林	尽管	打猎	或者	探索	和	是	总是

[ɑːn] [sʌtʃ] [ə'keiʒənz] [ri'maindid] [ʌv; əv] - [əd'vaɪs][tuː; tə] " ['nevər]['ɑːrgjuː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['kʌmpəs]

on	**such**	**occasions**	**reminded**	**of**	**Bige's**	**advice**	**to**	**"**	**never**	**argue**	**with**	**your**	**compass**
在	这样的	场合	提醒	的	-	建议	到	"	绝不	争论	和	你的	罗盘

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

while	**in**	**the**	**woods**	**.**
尽管	在	这	树林	.

我多次在森林里狩猎或探险时迷路，每当遇到这种情况，我都会想起比格的建议：“在树林里永远不要和你的指南针争论。”

" [wen'evər] [maɪ] ['kʌmpəs] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [kæmp][ɪz][ɪn][ə; eɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə] [ðæt]

"	**Whenever**	**my**	**compass**	**tells**	**me**	**that**	**camp**	**is**	**in**	**a**	**direction**	**opposite**	**to**	**that**
"	每当	我的	罗盘	讲述	我	那	营	是	在	一个	方向	对面的	到	那

[wɪtʃ] ['riːz(ə)n][ænd; ənd] ['meməri] [ænd; ənd][ðə; ði] [leɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ['ɪndɪˌkeɪts] ,

which	**reason**	**and**	**memory**	**and**	**the**	**lay**	**of**	**the**	**land**	**indicates**	**,**
哪个	原因	和	记忆	和	这	躺	的	这	土地	表示	,

“每当我的指南针告诉我营地的方向与理智、记忆和地形所指示的方向相反时，

[maɪ] ['præktɪs] [ɪz][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ][lɔːg] , [leɪ] [ðə; ði] ['kʌmpəs] [ɑːn][ðə; ði][lɔːg] ,

my	**practice**	**is**	**to**	**sit**	**down**	**on**	**a**	**log**	**,**	**lay**	**the**	**compass**	**on**	**the**	**log**	**,**
我的	实践	是	到	坐	向下	在	一个	日志	,	躺	这	罗盘	在	这	日志	,

我的做法是坐在圆木上，把指南针放在圆木上，

[stænd][ðə; ði][gʌn][ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ][soʊ][ðə; ði] [stiːl] [ʌv; əv][ɪts]['bærəl] [wɪl]

stand	the	gun	up	against	a	tree	far	enough	away	so	the	steel	of	its	barrel	will
站立	这	枪	向上	反对	一个	树	远的	足够的	离开	所以	这	钢	的	它是	桶	将要

[nɑːt] ['ɪnfluəns] [ðə; ði] ['kʌmpəs] ['niːd(ə)l][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ɪn][maɪnd][ðə; ði] [tə'pɑːgrəfi]

not	influence	the	compass	needle	and	try	to	arrange	in	mind	the	topography
不是	影响	这	罗盘	针	和	尝试	到	安排	在	头脑	这	地形

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] .

of	the	country	I	am	in	.
的	这	国家	我	是	在	.

将枪靠在足够远的树上，使枪管的钢材不会影响指南针的指针，并试着在脑海中梳理我所在国家的地形。

['æftər][ə; eɪ]['riːz(ə)nəb(ə)l][rest][aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlweɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['fɑːloʊ][ðə; ði] ['pɔɪntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

After	a	reasonable	rest	I	am	always	willing	to	follow	the	pointing	of	the
后	一个	合理的	休息	我	是	总是	愿意的	到	跟随	这	指向	的	这

['kʌmpəs] [æt; ət] [liːst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['dɪstəns] .

compass	at	least	for	a	limited	distance	.
罗盘	在	至少	为了	一个	有限的	距离	.

经过适当的休息后，我总是愿意至少在一段有限的距离内跟随指南针的指示前进。

[ðə; ði][fɜːrst] ['ɪmpʌls] [ʌv; əv][wʌn] [huː] [θɪŋks] [hiː; hi][ɪz][lɔːst][ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [heɪst] .

The	first	impulse	of	one	who	thinks	he	is	lost	in	the	forest	is	that	of	haste	.
这	第一的	冲动	的	一	WHO	思考	他	是	丢失的	在	这	森林	是	那	的	匆忙	.

一个人如果觉得自己在森林里迷路了，第一反应就是急忙逃跑。

[wʌn][ɪz]['ɔːlweɪz][ɪn][ə; eɪ] ['despərət] ['hɜːri] [tuː; tə][get] ['sʌmwer] [kwɪk] .

One	is	always	in	a	desperate	hurry	to	get	somewhere	quick	.
一	是	总是	在	一个	绝望的	匆忙	到	得到	某处	快的	.

人们总是急于求成，想要尽快到达某个地方。

[ɪf] [ðɪs] ['ɪmpʌls] [ɪz] [əu'beid] [ænd; ənd][ðə; ði] [naʊ] [ə'lɑːrmd] ['trævələr] ['rʌʃɪz] [ɔːf][æt; ət] ['hedlɔːŋ]

If	this	impulse	is	obeyed	and	the	now	alarmed	traveler	rushes	off	at	headlong
如果	这	冲动	是	服从	和	这	现在	惊慌	游客	冲刺	离开	在	一头扎

[spiːd] ,

speed	,
速度	,

如果这种冲动被服从，惊慌失措的旅行者拔腿就跑，

[ðə; ði]['deɪndʒər][ɪz] , [nɑːt]['oʊnli][ðæt] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

the	danger	is	,	not	only	that	of	going	in	the	wrong	direction	,
这	危险	是	,	不是	仅有的	那	的	去	在	这	错误的	方向	,

危险不仅在于走错方向，

[bʌt; bət][ɪn][naɪn]['keɪsɪz][aʊt][ʌv; əv][ten] , [ðə; ði]['vɪktɪm] ['trævlz] [ɪn] ['sɜːrkl] .

but	in	nine	cases	out	of	ten	,	the	victim	travels	in	circles	.
但	在	九	案例	出去	的	十	,	这	受害者	旅行	在	界	.

但十有八九，受害者都会原地打转。

[ðə; ði] [saɪ'kɑːlədʒi] [ʌv; əv][dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n][ɪz][laɪk][fɜːrst][eɪd][tuː; tə][ðə; ði]['ɪndʒərd][ænd; ənd][ðə; ði]['vɪktɪm]

The	psychology	of	deliberation	is	like	first	aid	to	the	injured	and	the	victim
这	心理学	的	审议	是	喜欢	第一的	援助	到	这	受伤	和	这	受害者

[suːn] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] ['riːəli] [lɔːst] .

soon	begins	to	realize	that	he	is	not	really	lost	.
很快	开始	到	意识到	那	他	是	不是	真的	丢失的	.

深思熟虑的心理作用就像对受伤者进行急救，受害者很快就会意识到自己并没有真正迷失方向。

[hiː; hi][ɪz]['oʊnli] [ˌtempə'rerəli] [ˌmɪs'leɪd][ænd; ənd] [wɪl] [suːn] [pʊl] [hɪm'self] [aʊt][ænd; ənd]['loʊkeɪt][sʌm; səm]

He	is	only	temporarily	mislaid	and	will	soon	pull	himself	out	and	locate	some
他	是	仅有的	暂时地	遗失	和	将要	很快	拉	他自己	出去	和	定位	一些

[fə'mɪliər] ['lændmɑːrk] .

familiar	landmark	.
熟悉的	地标	.

他只是暂时迷路了，很快就会找到自己，并找到某个熟悉的标志性建筑。

[ðə; ði] " ['deɪvi] ['krɔkit] [kæmp] " [wi:; wi] [bɪlt] [ɑ:n][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ʃelf] [ɑ:n][ə; eɪ] [sti:p] ['hɪlsaɪd] .

The	"	Davy	Crockett	Camp	"	we	built	on	a	narrow	shelf	on	a	steep	hillside	.
这	"	戴维	克罗克特	营	"	我们	建造	在	一个	狭窄的	架子	在	一个	陡	山坡	.

我们在陡峭山坡上的一个狭窄平台上建造了"戴维·克罗克特营地"。

[ˌaɪ 'ti:] [ˌoʊvər'lʊkt] " ['mʌskræt] ['sɪti] " [wɪtʃ] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd]

It	overlooked	"	Muskrat	City	"	which	lay	in	the	valley	directly	in	front	and
它	被忽视的	"	麝鼠	城市	"	哪个	躺	在	这	谷	直接地	在	正面	和

[bɪ'loʊ] ['aʊər; ɑ:r]['oʊpən] " [li:n] - [tu:; tə] .

below	our	open	"	lean	-	to	.
以下	我们的	打开	"	倾斜	-	到	.

从这里可以俯瞰"麝鼠城"，它位于我们敞开的"棚屋"正前方和下方的山谷中。

" [wi:; wi][wɜ:r; wər] [wel] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['efərts] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n]

"	We	were	well	pleased	with	the	result	of	our	efforts	in	the	construction
"	我们	是	出色地	高兴	和	这	结果	的	我们的	努力	在	这	建造

[ʌv; əv] [ðɪs] ['fɔ:rɪst] ['bɔ:rdɪŋ] [haʊs] .

of	this	forest	boarding	house	.
的	这	森林	登机	房子	.

"我们对建造这座森林寄宿公寓的成果非常满意。"

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][ə; eɪ]['faɪərpleɪs][ɪn] [frʌnt] [fɔ:r; fər] ['hi:tɪŋ] [ðə; ði][kæmp][ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʊkɪŋ]

It	had	a	fireplace	in	front	for	heating	the	camp	and	a	cooking
它	有	一个	壁炉	在	正面	为了	加热	这	营	和	一个	烹饪

['faɪərpleɪs][æt; ət][wʌn][saɪd] .

fireplace	at	one	side	.
壁炉	在	一	边	.

前面有一个壁炉用于取暖，旁边还有一个烹饪壁炉。

[ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [kept] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] ['əudəz] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][kæmp] ['blæŋkits] [ænd; ənd]

This	arrangement	kept	the	cooking	odors	out	of	our	camp	blankets	and
这	安排	保留	这	烹饪	气味	出去	的	我们的	营	毯子	和

['kloʊðɪŋ] .

clothing	.
衣服	.

这样一来，烹饪的气味就不会沾染到我们的露营毯和衣服上了。

[wi:; wi]['ɔ:lsoʊ][hæd; həd][ə; eɪ]['daɪnɪŋ] ['teɪbl] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] ['teɪbl] , [bəuθ] [meɪd] [ʌv; əv] [splɪt]

We	also	had	a	dining	table	and	a	kitchen	table	,	both	made	of	split
我们	还	有	一个	用餐	桌子	和	一个	厨房	桌子	,	两个都	制成	的	分裂

[lɔ:gz] .

logs	.
日志	.

我们还有一张餐桌和一张厨房桌，都是用劈开的木头做的。

[ðə; ði]['wɔ:tər][wʌz; wəz] [gʊd] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['aʊtfɪt] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

The	water	was	good	and	the	entire	outfit	comfortable	.
这	水	曾是	好的	和	这	全部的	全套服装	舒服的	.

水质很好，整套衣服也很舒服。

[mɔ:r'oʊvər] , [wi:; wi]['dʒen(ə)rəli][hæd; həd] [gʊd] [lʌk] [ɪn] ['hʌntɪŋ] [waɪl] [ðer; ðər] .

Moreover	,	we	generally	had	good	luck	in	hunting	while	there	.
而且	,	我们	一般来说	有	好的	运气	在	打猎	尽管	那里	.

此外，我们在那里狩猎时通常运气都不错。

[ðə; ði] [best] [wei] [tu:; tə] [ri:tʃ] ['deɪvi] ['krɑ:kɪts] [wʌz; wəz][tu:; tə][goʊ][ʌp][ðə; ði]['rɪvər] [ə'baʊt] ['sev(ə)n]

The	best	way	to	reach	Davy	Crockett's	was	to	go	up	the	river	about	seven
这	最好的	方式	到	抵达	戴维	克罗克特	曾是	到	去	向上	这	河	关于	七

[maɪlz] ,

miles	,
英里	,

到达戴维·克罗克特家的最佳路线是沿河而上大约七英里。

[ðen] [teɪk] [ðə; ði] " [elk][pɑːnd][toʊt] [roʊd] " [bæk] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [faɪv] [maɪlz][tuː; tə]['mʌskræt]
then **take** **the** **"** **Elk** **Pond** **Tote** **Road** **"** **back** **through** **the** **woods** **five** **miles** **to** **Muskrat**
然后 拿 这 " 麋鹿 池塘 手提袋 路 " 后退 通过 这 树林 五 英里 到 麝鼠
['sɪti] .
City **.**
城市 .

然后沿着"麋鹿池搬运路"穿过树林返回五英里外的麝鼠城。

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ] ['sʌmtaɪmz] [juːst] [ə'nʌðər] [ruːt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ʃɔːrtər] [bʌt; bət] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] .
We **also** **sometimes** **used** **another** **route** **which** **was** **shorter** **but** **more** **difficult** **.**
我们 还 有时 用过的 其他 路线 哪个 曾是 较短 但 更多的 难的 .

我们有时也会走另一条路，这条路虽然更短，但更难走。

[ðɪs] [wʌz; wəz][baɪ] [weɪ] [ʌv; əv][dænəl] ['bunz] ;
This **was** **by** **way** **of** **Dan'l** **Boone's** **;**
这 曾是 经过 方式 的 丹尔 布恩的 ;

这是通过丹尼尔·布恩的途径实现的;

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [pɔɪnt] [wiː; wi][hæd; həd][kʌt][ə; eɪ][treɪl] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði]
from **which** **point** **we** **had** **cut** **a** **trail** **down** **the** **valley** **and** **over** **the**
从 哪个 观点 我们 有 切 一个 踪迹 向下 这 谷 和 超过 这
['westərn] [end][ʌv; əv] ['kres(ə)nt] ['maʊnt(ə)n] .
western **end** **of** **Crescent** **Mountain** **.**
西 结尾 的 新月 山 .

从那里，我们开辟了一条小路，沿着山谷向下，翻过新月山的西端。

['sevrəl] [taɪmz] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['foʊtəgræf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɔkit] [kæmp] .
Several **times** **I** **tried** **to** **get** **a** **photograph** **of** **the** **Crockett** **Camp** **.**
一些 时代 我 尝试 到 得到 一个 照片 的 这 克罗克特 营 .

我曾多次尝试拍摄克罗克特营地的照片。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɪts][loʊ'keɪʃ(ə)n][aɪ][kʊd; kəd][get][noʊ] ['stændɪŋ] [ruːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [frʌnt] [vjuː] .
Because **of** **its** **location** **I** **could** **get** **no** **standing** **room** **for** **a** **front** **view** **.**
因为 的 它是 地点 我 可以 得到 不 常设 房间 为了 一个 正面 看法 .

由于地理位置的原因，我根本没有足够的空间站着欣赏正面景色。

[ɪf] [ðə; ði]['kæm(ə)rə][wʌz; wəz] [pleɪst] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][ðə; ði] ['pɪktʃər] [wʊd]
If **the** **camera** **was** **placed** **up** **the** **hill** **back** **of** **the** **camp** **the** **picture** **would**
如果 这 相机 曾是 放置 向上 这 爬坡道 后退 的 这 营 这 图片 会
[ʃoʊ] ['oʊnli][ðə; ði] [ruːf] .
show **only** **the** **roof** **.**
展示 仅有的 这 屋顶 .

如果将摄像机放置在营地后面的山坡上，照片上就只能看到屋顶。

[wʌn] [deɪ] [aɪ] [klaɪmd] [ə; eɪ] [triː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kæm(ə)rə][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ][snæp] [ʃɑːt] [æt; ət][ðə; ði]
One **day** **I** **climbed** **a** **tree** **with** **the** **camera** **and** **took** **a** **snap** **shot** **at** **the**
一 天 我 攀登 一个 树 和 这 相机 和 采取 一个 折断 射击 在 这
[saɪd] .
side **.**
边 .

有一天，我爬上一棵树，带着相机从树干侧面拍了一张照片。

[ðə; ði]['ɑːrtɪst] [spɔɪld] [ðɪs] [fɪlm][ɪn] [dɪ'veləpɪŋ] .
The **artist** **spoiled** **this** **film** **in** **developing** **.**
这 艺术家 被宠坏了 这 电影 在 发展 .

这位艺术家在冲洗过程中毁了这部电影。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['wɪntər] ,
The **following** **winter** **,**
这 下列的 冬天 ,

第二年冬天，

[sɪks] [fiːt] [ʌv; əv] [snoʊ] [broʊk] [daʊn] [ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [wɪnd] [stɔːrm] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [triː] [fel]

six	feet	of	snow	broke	down	the	roof	and	in	a	wind	storm	a	large	tree	fell
六	脚	的	雪	打破	向下	这	屋顶	和	在	一个	风	风暴	一个	大的	树	跌倒

[əˈkrɔːs] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [smæʃt] [ðə; ði] [ʃæk] .

across	it	and	smashed	the	shack	.
穿过	它	和	粉碎	这	窝棚	.

六英尺厚的积雪压垮了屋顶，一阵狂风吹倒了一棵大树，砸在屋顶上，把小屋彻底摧毁了。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˌriːˈbɪlt] [ænd; ənd] [aɪ] [ˈnevər] [gɑːt] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdeɪvi] [ˈkrɔkit] [kæmp] .

It	was	not	rebuilt	and	I	never	got	a	picture	of	the	Davy	Crockett	Camp	.
它	曾是	不是	重建	和	我	绝不	得到	一个	图片	的	这	戴维	克罗克特	营	.

它没有被重建，我也没能拍到戴维·克罗克特营地的照片。

[wiː; wi] [wʌns] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [tent] [əˌlɔːŋˈsaɪd] [ðə; ði] " ["tʃeri] [pɑːnd] [kæmp] " [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wiːk]

We	once	set	up	a	tent	alongside	the	"	Cherry	Pond	Camp	"	and	for	a	week
我们	一次	放	向上	一个	帐篷	旁边	这	"	樱桃	池塘	营	"	和	为了	一个	星期

,

,

,

我们曾经在"樱桃池营地"旁搭起帐篷，住了整整一周。

[ˌentərˈteɪnd] [ðer; ðər] [ə; eɪ] [ˈpɑːrti] [ʌv; əv] [sɪks] [ˈhʌntərz] [ænd; ənd] [fɔːr] [gaɪdz] .

entertained	there	a	party	of	six	hunters	and	four	guides	.
娱乐	那里	一个	派对	的	六	猎人	和	四	指南	.

在那里接待了由六名猎人和四名向导组成的队伍。

[ˌaɪ ˈtiː] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['strenjuəs] ['bɪznəs] [tuː; tə] [prəˈvaɪd] [ɪˈnʌf] [fuːd] [fɔːr; fər] [ten] ['hʌski] ['æpitaits] .

It	proved	to	be	a	strenuous	business	to	provide	enough	food	for	ten	husky	appetites	.
它	已证实	到	是	一个	费力的	商业	到	提供	足够的	食物	为了	十	沙哑	食欲	.

事实证明，要为十只哈士奇提供足够的食物是一项艰巨的任务。

[haʊˈevər] , [ðeɪ] [ɔːl] [ɪkˈsprest] [ðə; ði] [wɪʃ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [kʌm] [əˈgen] ; [wiː; wi] ["ðerfɔːr] ,

However	,	they	all	expressed	the	wish	that	they	might	come	again	;	we	therefore	,
然而	,	他们	全部	表达	这	希望	那	他们	可能	来	再次	;	我们	所以	,

然而，他们都表达了希望再次光临的愿望；因此，我们

[kənˈkluːdid] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [sent] [əˈweɪ] ["veri] ["hʌŋgri] .

concluded	that	they	were	not	sent	away	very	hungry	.
结束	那	他们	是	不是	发送	离开	非常	饥饿的	.

由此得出结论，他们离开时并不饿。

[ə; eɪ] ["hʌntɪŋ] ["pɑːrti] [æt; ət] ["tʃeri] [pɑːnd] [kæmp]

A	Hunting	Party	at	Cherry	Pond	Camp
一个	打猎	派对	在	樱桃	池塘	营

樱桃池营地的狩猎队

[ðə; ði] " ["siːdər] [leɪk] [kæmp] " [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv] [ðæt] [leɪk] , [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] ["fɪʃɪŋ] ["riːdʒən] .

The	"	Cedar	Lake	Camp	"	on	the	shore	of	that	lake	,	was	in	a	good	fishing	region	.
这	"	雪松	湖	营	"	在	这	支撑	的	那	湖	,	曾是	在	一个	好的	钓鱼	地区	.

位于湖岸边的"雪松湖营地"地处一个良好的垂钓区。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈstaːtiŋ] [pɔɪnt] [æz; əz] [wel] , [fɔːr; fər] [ɪkˈsplɔːrɪŋ] [trɪps] .

It	was	a	starting	point	as	well	,	for	exploring	trips	.
它	曾是	一个	开始	观点	作为	出色地	,	为了	探索	旅行	.

它也是一个出发点，可以用来探索旅行。

[θruː] [ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv] [ðæt] [leɪk] [ænd; ənd][ɪts] ['meni] ['trɪbjəteri] [striːmz] [wɪð; wɪθ] [ʃɔːrt]

Through	the	waters	of	that	lake	and	its	many	tributary	streams	with	short
通过	这	水	的	那	湖	和	它是	许多	支流	溪流	和	短的

['kærɪ] [tuː; tə] ['lʌðər] [leɪks] [ænd; ənd][pɑːndz] ,

carrys	to	other	lakes	and	ponds	,
携带	到	其他	湖泊	和	池塘	,

穿过那座湖泊及其众多支流，这些支流短途输送到其他湖泊和池塘，

[wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [lɔːŋ] [iks'kəːʃənz] [baɪ][boʊt] .

we	could	make	long	excursions	by	boat	.
我们	可以	制作	长的	短途旅行	经过	船	.

我们可以乘船进行长途旅行。

[ðə; ði] " [bʌk] ['maʊnt(ə)n][kæmp] " [wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst][ə; eɪ]['kæbɪn]['sɪmələr][tuː; tə] - .

The	"	Buck	Mountain	Camp	"	was	at	first	a	cabin	similar	to	Danl's	.
这	"	巴克	山	营	"	曾是	在	第一的	一个	舱	相似的	到	-	.

“巴克山营地”最初是一个和丹尔的小屋类似的木屋。

['leɪtər][wiː; wi] [bɪlt] [æn; ən]['oʊpən][kæmp] [ə'dɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wiː; wi] [juːst] [fɔːr; fər] ['sliːpɪŋ] ['kwɔːrtərz]

Later	we	built	an	open	camp	addition	which	we	used	for	sleeping	quarters
之后	我们	建造	一个	打开	营	添加	哪个	我们	用过的	为了	睡眠	四分之一

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [bʌt; bət][wiː; wi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [slept] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][ɪn][koʊld] ['weðər] .

during	the	summer	but	we	usually	slept	in	the	cabin	in	cold	weather	.
期间	这	夏天	但	我们	通常	睡着了	在	这	舱	在	寒冷的	天气	.

后来我们加盖了一个开放式的营地，夏天的时候用作睡觉的地方，但天气冷的时候我们通常睡在小木屋里。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ðɪs] [kæmp][wʌz; wəz] " [ðə; ði] ['æŋkʃəs] [siːt] " [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn]

A	short	distance	from	this	camp	was	"	The	Anxious	Seat	"	which	has	been
一个	短的	距离	从	这	营	曾是	"	这	焦虑的	座位	"	哪个	有	到过

['fʊli] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .

fully	described	in	another	story	.
完全	描述	在	其他	故事	.

离这个营地不远就是“焦虑之座”，这在另一个故事中已有详细描述。

[ðə; ði]['siːdər] [leɪk] [kæmp]

The	Cedar	Lake	Camp
这	雪松	湖	营

雪松湖营地

[wʌn] [deɪ] [waɪl] ['steɪɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [kæmp][aɪ][wʌz; wəz] ['hʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [nɔːrθ] [ʌv; əv]

One	day	while	staying	at	this	camp	I	was	hunting	in	the	valley	north	of
一	天	尽管	入住	在	这	营	我	曾是	打猎	在	这	谷	北	的

['pɑːrkɝz] [pɑːnd] .

Parker's	Pond	.
帕克的	池塘	.

有一天，我住在这个营地时，在帕克池塘以北的山谷里打猎。

[hæd; həd][dʒʌst] [krɔːst] [ə; eɪ] ['biːvər] ['medoʊ] [ænd; ənd] ['entərd] [ə; eɪ] ['θɪkɪt] [ʌv; əv]['bɔːlsəm]

Had	just	crossed	a	beaver	meadow	and	entered	a	thicket	of	balsam
有	只是	交叉	一个	海狸	草地	和	进入	一个	灌木丛	的	香脂

[ænd; ənd]['siːdər] [triːz] ,

and	cedar	trees	,
和	雪松	树木	,

刚刚穿过一片河狸栖息的草地，进入了一片香脂冷杉和雪松树丛中。

[wen] [aɪ] [keɪm] [ə'pɑːn][ðə; ði] [sædist] [ænd; ənd][moʊst] [dɪ'stresɪŋ] [saɪt] [aɪ][hæv; həv]['evər] ['witnist]

when	I	came	upon	the	saddest	and	most	distressing	sight	I	have	ever	witnessed
什么时候	我	来了	之上	这	最悲伤的	和	最多	令人痛心	视线	我	有	曾经	目击者

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

in	the	woods	.
在	这	树林	.

当我偶然看到我在树林里见过的最悲伤、最令人痛心的景象时。

['ʌndər] [ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['evərgriːn] [triːz] [ɪn] [ə; eɪ] [speɪs] [pər'hæps] ['twenti] [jaːdz] [ɪn]

Under	the	shelter	of	these	evergreen	trees	in	a	space	perhaps	twenty	yards	in
在下面	这	庇护所	的	这些	常绿	树木	在	一个	空间	也许	二十	码	在

[daɪ'æmɪtər] ,

diameter	,
直径	,

在这些常绿树木的庇护下，在直径大约二十码的空间里，

[aɪ] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] ['bliːtʃɪŋ] ['skelitnz] [ʌv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːn] [dɪr] .

I	counted	the	bleaching	skeletons	of	seventeen	deer	.
我	计数	这	漂	骷髅	的	十七	鹿	.

我数了数，一共发现了十七具褪色的鹿骨。

[eɪt] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər] [smɔːl] , ['evɪdəntli] [ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['ænɪmlz] , [les] [ðæn; ðən]

Eight	of	these	were	small	,	evidently	the	bones	of	young	animals	,	less	than
八	的	这些	是	小的	,	显然	这	骨头	的	年轻的	动物	, 较少的		比

[ə; eɪ] [jɪr] [oʊld] .

a	year	old	.
一个	年	老的	.

其中八块骨头很小，显然是不到一岁的幼年动物的骨头。

[ðə; ði] [graʊnd] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] [speɪs] [wʌz; wəz] ['træmpld] [hɑːrd] [ænd; ənd] [ber] [ʌv; əv] [griːn] [ˌvedʒə'teɪʃn] .

The	ground	within	this	space	was	trampled	hard	and	bare	of	green	vegetation	.
这	地面	之内	这	空间	曾是	践踏	难的	和	裸	的	绿色的	植被	.

这片区域内的地面被踩得坚硬无比，光秃秃的，没有一丝绿色植被。

[wɪtʃ] ['hɑːpl] [bʊʃɪz] [hæd; həd] [bɪn] [pʊld] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [ruːts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɑːrdʒər] [stemz]

Witch	hopple	bushes	had	been	pulled	up	by	the	roots	and	the	larger	stems
巫婆	桎梏	灌木丛	有	到过	拉	向上	经过	这	根	和	这	更大的	茎

[ænd; ənd] ['bræntʃɪz] [strɪpt] [ʌv; əv] [twɪgz] [wɜːr; wər] [left] ['laɪɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .

and	branches	stripped	of	twigs	were	left	lying	on	the	ground	.
和	分支	脱衣舞	的	树枝	是	左边	说谎	在	这	地面	.

女巫蒲桃灌木被连根拔起，较大的茎干和树枝被剥去细枝，留在地上。

[graʊnd] ['hemlɑːk] [hæd; həd] [bɪn] [skɪnd] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ði] [meɪn] [stemz] .

Ground	hemlock	had	been	skinned	of	everything	except	the	main	stems	.
地面	铁杉	有	到过	去皮	的	一切	除了	这	主要的	茎	.

地榆除了主干外，其余部分都被剥去了皮。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [bɑːrk] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

Even	the	bark	was	gone	.
甚至	这	吠	曾是	已消失	.

连树皮都没了。

[ðə; ði] ['loʊər] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triːz] , ['bɔːlsəm] ,

The	lower	branches	of	the	trees	,	balsam	,
这	降低	分支	的	这	树木	,	香脂	,

树的下部枝条，香脂冷杉，

['siːdər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['hemlɑːk] [tuː; tə] [ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] ['sev(ə)n] [fiːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd]

cedar	and	a	few	hemlocks	to	a	height	of	seven	feet	from	the	ground
雪松	和	一个	很少	铁杉	到	一个	高度	的	七	脚	从	这	地面

[wɜːr; wər] [strɪpt] [ber] [ʌv; əv] [twɪgz] [ænd; ənd] [bɑːrk] .

were	stripped	bare	of	twigs	and	bark	.
是	脱衣舞	裸	的	树枝	和	吠	.

雪松和几棵离地七英尺高的铁杉都被剥去了树枝和树皮。

[ə; eɪ] ['fɔːlən] [ænd; ənd] ['rɔtiŋ] ['hɑːrdwʊd] [triː] [leɪ] ['pɑːrtli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɜːrk(ə)l] [ʌv; əv] [deθ] .

A	fallen	and	rotting	hardwood	tree	lay	partly	within	the	circle	of	death	.
一个	倒下	和	腐烂	硬木	树	躺	部分	之内	这	圆圈	的	死亡	.

一棵倒伏腐烂的硬木树部分位于死亡之环内。

[bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [boʊn] [jɑːrd] , [ðɪs] [triː] [trʌŋk] [wʌz; wəz] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈkoʊtɪŋ] [ʌv; əv]

Beyond	**the**	**bone**	**yard**	**,**	**this**	**tree**	**trunk**	**was**	**covered**	**with**	**a**	**heavy**	**coating**	**of**
超过	这	骨	院子	,	这	树	树干	曾是	涵盖	和	一个	重的	涂层	的

[mɔːs] .

moss	**.**
苔藓	.

在骸骨堆之外，这棵树干上覆盖着厚厚的苔藓。

[wɪˈðɪn] , [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [bɪn] [skreɪpt] [ænd; ənd] [naːd] .

Within	**,**	**it**	**had**	**been**	**scraped**	**and**	**gnawed**	**.**
之内	,	它	有	到过	刮擦	和	被啃咬	.

里面已被刮擦和啃咬过。

[stɑːrˈveɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [lɑːrdʒ] [ˈletərz] [ɔːl] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [pleɪs] .

Starvation	**was**	**written**	**in**	**large**	**letters**	**all**	**over**	**the**	**place**	**.**
饥饿	曾是	书面	在	大的	信件	全部	超过	这	地方	.

到处都用大字写着"饥饿"。

[ðə; ði] [bʌk] [ˈmaʊnt(ə)n] [kæmp]

The	**Buck**	**Mountain**	**Camp**
这	巴克	山	营

巴克山营地

[ɪn] [ˈsʌmər] [taɪm] [ðə; ði] [dɪr] [faɪnd] [fuːd] [ɪn] [ˈplenti] [ˈevriwer] ; [ænd; ənd] [ɪn] [greɪt] [vəˈraɪəti] .

In	**summer**	**time**	**the**	**deer**	**find**	**food**	**in**	**plenty**	**everywhere**	**;**	**and**	**in**	**great**	**variety**	**.**
在	夏天	时间	这	鹿	寻找	食物	在	很多	到处	;	和	在	伟大的	种类	.

夏天，鹿到处都能找到充足的食物，而且种类繁多。

[ɪn] [ˈwɪntər] [ðer; ðər] [ˈdaɪət] [ɪz] [mɔːr] [ˈlɪmɪtɪd] [æz; əz] [tuː; tə] [vəˈraɪəti] [bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən] [ˈɔːlweɪz] [faɪnd]

In	**winter**	**their**	**diet**	**is**	**more**	**limited**	**as**	**to**	**variety**	**but**	**they**	**can**	**always**	**find**
在	冬天	他们的	饮食	是	更多的	有限的	作为	到	种类	但	他们	能	总是	寻找

[ɪˈnʌf] [fuːd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [muːv] [əˈbaʊt] .

enough	**food**	**if**	**they**	**are**	**able**	**to**	**move**	**about**	**.**
足够的	食物	如果	他们	是	有能力的	到	移动	关于	.

冬天，它们的食物种类会比较有限，但只要它们能够四处走动，总能找到足够的食物。

[dɪr] [kæn; kən] [ˈmænɪdʒ] [ˈferli] [wel] [ˈiːv(ə)n] [ɪn] [diːp] [snəuz] , [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [snoʊ] [rɪˈmeɪnz]

Deer	**can**	**manage**	**fairly**	**well**	**even**	**in**	**deep**	**snows**	**,**	**so**	**long**	**as**	**the**	**snow**	**remains**
鹿	能	管理	相当	出色地	甚至	在	深的	雪	,	所以	长的	作为	这	雪	遗迹

[sɔːft] .

soft	**.**
柔软的	.

只要积雪保持松软，鹿即使在厚厚的积雪中也能很好地生存。

[ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ] [hæv; həv] [bɪn] [siːn] [ˈtrævlɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [hɑːrd] [krʌst] [fɔːrmd] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [fɔːr] [ɔːr]

They	**also**	**have**	**been**	**seen**	**traveling**	**on**	**a**	**hard**	**crust**	**formed**	**on**	**top**	**of**	**four**	**or**
他们	还	有	到过	已见	旅行	在	一个	难的	地壳	形成	在	顶部	的	四	或者

[faɪv] [fiːt] [ʌv; əv] [snoʊ] .

five	**feet**	**of**	**snow**	**.**
五	脚	的	雪	.

人们还看到它们在四五英尺厚的积雪上形成的坚硬雪壳上行走。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [krʌst] [ɪz] [θɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪr] [breɪks] [θruː] ,

But	**when**	**the**	**crust**	**is**	**thin**	**and**	**the**	**deer**	**breaks**	**through**	**,**
但	什么时候	这	地壳	是	薄的	和	这	鹿	休息	通过	,

但是当面包皮很薄，鹿群冲破面包皮时，

[ðə; ði] [θɪn] [ʃɑːrp] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv]['aɪsi] [krʌst] [kʌt][hɪz; ɪz][legz][ænd; ənd][ə; eɪ] ['blʌdi] [treɪl][maːrks]

the	thin	sharp	edges	of	icy	crust	cut	his	legs	and	a	bloody	trail	marks
这	薄的	锋利的	边缘	的	冰冷的	地壳	切	他的	腿	和	一个	血腥	踪迹	标记

[ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['flaʊndərɪŋ] [ʌn'tɪl] ,

the	path	of	his	floundering	until	,
这	小路	的	他的	挣扎	直到	,

冰壳的薄而锋利的边缘割破了他的腿，一道血迹记录着他挣扎的痕迹，直到.....

[dɪs'kɜːrɪdʒd] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] " [jɑːrd] " [ɪn][ðə; ði] ['evərgriːn] ['θɪkɪt] , [wer] [hiː; hi] ,

discouraged	,	he	returns	to	the	"	yard	"	in	the	evergreen	thicket	,	where	he	,
灰心	,	他	返回	到	这	"	院子	"	在	这	常绿	灌木丛	,	在哪里	他	,

他灰心丧气地回到常绿灌木丛中的"院子"里，在那里，他

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] [hɜːrd] [tə'geðər] [fɔːr; fər] [prə'tekʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði]

and	a	number	of	his	fellows	herd	together	for	protection	from	the
和	一个	数字	的	他的	伙伴们	一群	一起	为了	保护	从	这

[koʊld]['waɪndz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['nɔːrðərn] ['wɪntɚz] .

cold	winds	of	our	northern	winters	.
寒冷的	风	的	我们的	北方	冬天	.

他的许多同伴聚集在一起，以抵御北方冬季的寒风。

[wɪ'ðɪn] [ðɪs] [jɑːrd][ðə; ði] ['ænɪmlz] [muːv] [ə'baʊt][ænd; ənd] [paʊnd] [daʊn] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [snoʊ] ,

Within	this	yard	the	animals	move	about	and	pound	down	the	falling	snow	,
之内	这	院子	这	动物	移动	关于	和	磅	向下	这	坠落	雪	,

在这个院子里，动物们走来走去，踩踏着飘落的雪花。

[waɪl] [ˌaʊt'saɪd] , [ðə; ði] [drɪfts] [groʊ] [diːpər] .

while	outside	,	the	drifts	grow	deeper	.
尽管	外部	,	这	漂移	生长	更深	.

而外面，积雪越来越深。

[hɪr] ,

Here	,
这里	,

这里，

[wen] [ðə; ði] [krʌst] [hæd; həd] [fɔːrmd] [ɑːn][ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd] ['evri] [griːn] [θɪŋ] [wɪ'ðɪn] ['iːzi]

when	the	crust	had	formed	on	the	snow	and	every	green	thing	within	easy
什么时候	这	地壳	有	形成	在	这	雪	和	每一个	绿色的	事物	之内	简单的

[riːtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['iːtn] ,

reach	had	been	eaten	,
抵达	有	到过	吃	,

当雪地上结了一层硬壳，所有触手可及的绿色植物都被吃光之后，

[ðə; ði] [dɪr] [stʊd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] ,

the	deer	stood	upon	his	hind	legs	,
这	鹿	站立	之上	他的	后	腿	,

鹿用后腿站立起来，

['stretʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [nek] [tuː; tə][ɪts]['ʌtmoʊst][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [riːtʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['loʊər]

stretching	his	long	neck	to	its	utmost	length	and	reached	into	the	lower
伸展	他的	长的	脖子	到	它是	极致	长度	和	达到	进入	这	降低

['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [triːz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv] [braʊz] .

branches	of	the	overhanging	trees	for	a	mouthful	of	browse	.
分支	的	这	悬垂	树木	为了	一个	一口气	的	浏览	.

它伸长脖子，伸到低矮的树枝间，叼起一口嫩枝。

[wen] [ðə; ði][læst][skræp][ʌv; əv] [brʌʃ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'vaʊəd] , [tuː] [wiːk] [tuː; tə][lɔːŋgər][stænd] ,

When	the	last	scrap	of	brush	had	been	devoured	,	too	weak	to	longer	stand	,
什么时候	这	最后的	废料	的	刷子	有	到过	吞噬	,	也	虚弱的	到	更长	站立	,

当最后一点灌木也被啃食殆尽，虚弱得再也站不住了，

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [əˈweɪt] [ə; eɪ] [sloʊ] [ænd; ənd] [ˈlɪŋgərɪŋ] [deθ] [baɪ] [stɑːrˈveɪʃ(ə)n] .

he	lay	down	to	await	a	slow	and	lingering	death	by	starvation	.
他	躺	向下	到	等待	一个	慢的	和	挥之不去的	死亡	经过	饥饿	.

他躺下等待着缓慢而痛苦的饥饿死亡。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [læst] [ˈfiːb(ə)l] [blæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læst] [sərˈvaɪvɪŋ] [ˈmembər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɜːrd]

And	when	the	last	feeble	blat	of	the	last	surviving	member	of	the	herd
和	什么时候	这	最后的	微弱	布拉特	的	这	最后的	幸存	成员	的	这	一群

[ˈtrembld] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈfrɔːsti] [er] ,

trembled	on	the	frosty	air	,
颤抖	在	这	霜冻	空气	,

当最后幸存的那只羊发出微弱的鸣叫，在寒冷的空气中颤抖时，

[ðə; ði] [ˈkɜːrt(ə)n] [fel] [ɑːn] [ðə; ði] [sædist] [ʌv; əv] [ɔːl] [ˈwʊdlənd] [ˈtrædʒədi] .

the	curtain	fell	on	the	saddest	of	all	woodland	tragedies	.
这	窗帘	跌倒	在	这	最悲伤的	的	全部	林地	悲剧	.

最令人悲痛的森林悲剧就此落幕。

[ˈevri] [ˈsʌmər] [wiː; wi] [faɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [kʌt] [aʊt] [triːz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [θroʊn]

Every	summer	we	find	it	necessary	to	cut	out	trees	which	have	been	thrown
每一个	夏天	我们	寻找	它	必要的	到	切	出去	树木	哪个	有	到过	抛掷

[əˈkrɔːs] [ˈaʊər; ɑːr] [treɪlz] [baɪ] [ˈstɔrmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpriːviəs] [ˈwɪntər] .

across	our	trails	by	storms	of	the	previous	winter	.
穿过	我们的	小径	经过	暴风雨	的	这	以前的	冬天	.

每年夏天，我们都必须砍掉那些被上个冬天的暴风雪吹倒在小路上的树木。

[ˈsʌmtaɪmz] , [ðə; ði] [lɪm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [triː] [fɔːlz] [θruː] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [kæmps]

Sometimes	,	the	limb	of	a	tree	falls	through	the	roof	of	one	of	our	camps
有时	,	这	肢	的	一个	树	瀑布	通过	这	屋顶	的	一	的	我们的	营地

,

,

,

有时候，树枝会掉下来砸穿我们营地的屋顶。

[ˈmeɪkɪŋ] [rɪˈper] [ˈnesəseri] .

making	repairs	necessary	.
制作	维修	必要的	.

进行必要的维修。

[əˈkeɪʒ(ə)nəli] , [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈæbsəns] , [ə; eɪ] [ˈpɔːrkjupaɪn] [nɔːz] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈrʌstɪk] [kæmp] [ˈstuːlz] [ɔːr] [iːts]

Occasionally	,	in	our	absence	,	a	porcupine	gnaws	our	rustic	camp	stools	or	eats
偶尔	,	在	我们的	缺席	,	一个	豪猪	啃咬	我们的	乡村	营	凳子	或者	吃

[ʌp] [ðə; ði] [ˈdaɪnɪŋ] [ˈteɪbl] ;

up	the	dining	table	;
向上	这	用餐	桌子	;

偶尔，在我们不在家的时候，豪猪会啃咬我们简陋的露营凳，或者吃掉餐桌；

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [sʌm; səm] [ˈænɪm(ə)l] [frend] [stiːlz] [ˈaʊər; ɑːr] [fuːd] ,

now	and	then	,	some	animal	friend	steals	our	food	,
现在	和	然后	,	一些	动物	朋友	偷窃	我们的	食物	,

偶尔，一些动物朋友会偷走我们的食物。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɑːr; ər] [ˈmaɪnər] [ˈtrʌblz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ˈiːzəli] [kjʊr] [ɔːr] [prəˈvaɪdɪd] [əˈgenst] .

but	these	are	minor	troubles	that	are	easily	cured	or	provided	against	.
但	这些	是	次要的	麻烦	那	是	容易地	治愈	或者	假如	反对	.

但这些都是小问题，很容易解决或预防。

[ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] , [ˈʌðər] [ˈpiːp(ə)l] [hæv; həv] [juːst] [ˈaʊər; ɑːr] [kæmps] , [bʌt; bət] [ðiːz] ,

A	few	times	,	other	people	have	used	our	camps	,	but	these	,
一个	很少	时代	,	其他	人们	有	用过的	我们的	营地	,	但	这些	,

其他人也曾几次使用过我们的营地，但这些，

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['riːəl] ['wudzmən] [ænd; ənd] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ə; eɪ][kæmp] , [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz]
if **they** **are** **real** **woodsmen** **and** **know** **how** **to** **use** **a** **camp** **,** **are** **always**
如果 他们 是 真实的 樵夫 和 知道 如何 到 使用 一个 营 , 是 总是
['welkəm] .
welcome **.**
欢迎 .

如果他们是真正的伐木工人，懂得如何使用营地，我们随时欢迎他们。

[tuː; tə] [sʌtʃ] , " [ðə; ði] [lætʃ] [strɪŋ] [ɪz]['ɔːlweɪz] [aʊt] .
To **such** **,** **"** **the** **latch** **string** **is** **always** **out** **.**
到 这样的 , " 这 闩锁 细绳 是 总是 出去 .

对于这样的人，"门闩绳总是伸出来。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wiː; wi][moʊst] [fɪr] , [ɪn'diːd] [ðə; ði][moʊst] [dɪ'strʌktɪv] ['ænɪm(ə)l] [ðæt] ['evər]
" **But** **the** **animal** **we** **most** **fear** **,** **indeed** **the** **most** **destructive** **animal** **that** **ever**
" 但 这 动物 我们 最多 害怕 , 的确 这 最多 破坏性的 动物 那 曾经
['entərz][ðə; ði] [wʊdz] ,
enters **the** **woods** **,**
进入 这 树林 ,

但我们最害怕的动物，实际上是进入森林的最具破坏性的动物，

[ɪz][ðə; ði] ['pɪknɪkər] .
is **the** **picnicker** **.**
是 这 野餐者 .

是野餐者。

[hɪz; ɪz] [bʌmp] [ʌv; əv] [dɪ'strʌktɪvnəs] [ɪz] , [ɪf] [wʌn] [meɪ] [dʒʌdʒ] [baɪ][hɪz; ɪz][wɜːrks] , [æb'nɔːrməli]
His **bump** **of** **destructiveness** **is** **,** **if** **one** **may** **judge** **by** **his** **works** **,** **abnormally**
他的 撞 的 破坏性 是 , 如果 一 可能 法官 经过 他的 作品 , 异常地
[dɪ'veləpt] .
developed **.**
发达 .

从他的作品来看，他的破坏性倾向异常强烈。

[hiː; hi][ɪz]['nevər] [kən'strʌktɪv] .
He **is** **never** **constructive** **.**
他 是 绝不 建设性的 .

他从不提出建设性意见。

[hiː; hi]['kɑːmli] [meɪks] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv] ['ʌðər] [wɪ'ðaʊt] ['evər] ['seɪɪŋ] , [baɪ][jʊr; jər] [liːv]
He **calmly** **makes** **use** **of** **the** **works** **of** **others** **without** **ever** **saying** **,** **by** **your** **leave**
他 平静地 制作 使用 的 这 作品 的 其他的 没有 曾经 说 , 经过 你的 离开
.
.
.

他从不征求你的同意，就平静地使用他人的作品。

['siːmɪŋli] , [hiː; hi][ɪz]['nevər] ['hæpi] ,
Seemingly **,** **he** **is** **never** **happy** **,**
似乎 , 他 是 绝不 快乐的 ,

他似乎永远都不快乐。

[ən'les] [hiː; hi][ɪz] ['terɪŋ] [daʊn] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['ʌðər] [hæv; həv] ['peɪnzteɪkɪŋli] [ænd; ənd]
unless **he** **is** **tearing** **down** **something** **that** **others** **have** **painstakingly** **and**
除非 他 是 撕裂 向下 某物 那 其他的 有 精心 和
[lə'bɔːriəsli] [kən'strʌktɪd] .
laboriously **constructed** **.**
费力地 建造 .

除非他是在拆毁别人辛辛苦苦建造的东西。

[wen] [jʊr; jər] ['pɪknɪkər] ['entərz][ə; eɪ][kæmp] , [hi:; hi] [bɜ:rn] [ʌp][ðə; ði]['faɪərwʊd] [ɪf] ['eni][hæz; həz] [bɪn]

When	**your**	**picnicker**	**enters**	**a**	**camp**	**,**	**he**	**burns**	**up**	**the**	**firewood**	**if**	**any**	**has**	**been**
什么时候	你的	野餐者	进入	一个	营	,	他	烧伤	向上	这	柴	如果	任何	有	到过

[left][ðer; ðər] ,

left	**there**	**,**
左边	那里	,

当你的野餐者进入营地时，他会把那里剩下的柴火烧掉。

[ænd; ənd][hi:; hi]['ɔ:lweɪz]['ju:zɪz][ðə; ði]['bɔ:lsəm] [baʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][bed][fɔ:r; fər] ['kɪndlɪŋ] .

and	**he**	**always**	**uses**	**the**	**balsam**	**boughs**	**of**	**the**	**camp**	**bed**	**for**	**kindling**	**.**
和	他	总是	用途	这	香脂	树枝	的	这	营	床	为了	引火物	.

他总是用行军床上的香脂冷杉树枝做引火物。

['ɔ:lsoʊ] , [hi:; hi]['ju:zɪz][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][fʌn] ,

Also	**,**	**he**	**uses**	**a**	**lot**	**of**	**it**	**for**	**fun**	**,**
还	,	他	用途	一个	很多	的	它	为了	乐趣	,

此外，他还经常用它来娱乐。

[dʒʌst][tu:; tə] [si:] [ˌaɪ 'ti:] [bleɪz] [ʌp] [haɪ] [ænd; ənd] [θroʊ] [aʊt][spɑ:rks] .

just	**to**	**see**	**it**	**blaze**	**up**	**high**	**and**	**throw**	**out**	**sparks**	**.**
只是	到	看	它	火焰	向上	高的	和	扔	出去	火花	.

只是想看看它熊熊燃烧，火花四溅的样子。

[hi:; hi]['nevər][hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [tu:; tə][kʌt] ['faɪərwʊd] .

He	**never**	**has**	**been**	**known**	**to**	**cut**	**firewood**	**.**
他	绝不	有	到过	已知	到	切	柴	.

他从来没有砍过柴火。

[hi:; hi][hæz; həz][noʊ][æks][ænd; ənd] ['wʊdnt] [noʊ] [haʊ][tu:; tə][ju:z][æn; ən][æks] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd]

He	**has**	**no**	**axe**	**and**	**wouldn't**	**know**	**how**	**to**	**use**	**an**	**axe**	**if**	**he**	**had**
他	有	不	斧头	和	不会	知道	如何	到	使用	一个	斧头	如果	他	有

[wʌn] ;

one	**;**
一	;

他没有斧子，就算有斧子也不知道怎么用；

[soʊ] [wen] [hi:; hi] [ə'raɪvz] [æt; ət][ə; eɪ][kæmp] , [ɪf] [noʊ] [wʊd] [ɪz] [faʊnd] ['redi] [tu:; tə][hænd] ,

so	**when**	**he**	**arrives**	**at**	**a**	**camp**	**,**	**if**	**no**	**wood**	**is**	**found**	**ready**	**to**	**hand**	**,**
所以	什么时候	他	到达	在	一个	营	,	如果	不	木头	是	成立	准备好	到	手	,

所以当他到达营地时，如果没有现成的木柴可用，

[hi:; hi] [bɜ:rn] [ʌp][ðə; ði]['rʌstɪk] [si:ts] .

he	**burns**	**up**	**the**	**rustic**	**seats**	**.**
他	烧伤	向上	这	乡村	座位	.

他把那些简陋的座椅烧毁了。

[nekst][hi:; hi] [bɜ:rn] [ðə; ði][slæts][ʌv; əv][ðə; ði][bed] , [ðen] [ðə; ði][kæmp]['teɪbl] ,

Next	**he**	**burns**	**the**	**slats**	**of**	**the**	**bed**	**,**	**then**	**the**	**camp**	**table**	**,**
下一个	他	烧伤	这	板条	的	这	床	,	然后	这	营	桌子	,

接下来他烧掉了床的木条，然后是野营桌。

[ðen] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [freɪm] [ɔ:r] [ru:f] ['tɪmbɚz] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .

then	**a**	**part**	**of**	**the**	**frame**	**or**	**roof**	**timbers**	**of**	**the**	**camp**	**.**
然后	一个	部分	的	这	框架	或者	屋顶	木材	的	这	营	.

然后是营地框架或屋顶木材的一部分。

[wen] [hi:; hi] [di'pɑ:ts] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [left] [stru:n] [wɪð; wɪθ][skræps][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [mi:l] ,

When	**he**	**departs**	**the**	**ground**	**is**	**left**	**strewn**	**with**	**scraps**	**of**	**the**	**late**	**meal**	**,**
什么时候	他	离开	这	地面	是	左边	散落的	和	碎屑	的	这	晚的	一顿饭	,

他离开时，地上散落着昨晚晚餐的残羹剩饭。

[lʌntʃ] [bɑːksɪz] , ['njuːzˌpeɪpəz] , [tɪn][kænz][ænd; ənd] ['ʌðər] [rɪ'fjuːz] .

lunch	**boxes**	**,**	**newspapers**	**,**	**tin**	**cans**	**and**	**other**	**refuse**	**.**
午餐	盒子	,	报纸	,	锡	罐头	和	其他	拒绝	.

午餐盒、报纸、罐头盒和其他垃圾。

['æftər][ə; eɪ] [fjuːˈ] ['vɪzɪts][ʌv; əv]['pɪknɪk] ['pɑːrtiz] [ðə; ði][kæmp][ɪz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] ['hoʊpləs] ['ruːɪn] .

After	**a**	**few**	**visits**	**of**	**picnic**	**parties**	**the**	**camp**	**is**	**a**	**complete**	**and**	**hopeless**	**ruin**	**.**
后	一个	很少	访问	的	野餐	各方	这	营	是	一个	完全的	和	绝望	废墟	.

几次野餐聚会之后，营地就彻底沦为一片废墟，毫无希望了。

[ðə; ði] [haɪ] [bɔːl] [brʊk] [kæmp] — [bɪ'fɔːr]

The	**High**	**Ball**	**Brook**	**Camp**	**—**	**before**
这	高的	球	溪	营	—	前

高球溪营地——之前

[ə; eɪ] [fjuːˈ] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd] ['lezli] [bɪlt] [ə; eɪ][kæmp][fɔːr; fər] [dʒʌdʒ] ['boʊlz] .

A	**few**	**years**	**ago**	**,**	**George**	**and**	**Leslie**	**built**	**a**	**camp**	**for**	**Judge**	**Bowles**	**.**
一个	很少	年	前	,	乔治	和	莱斯利	建造	一个	营	为了	法官	鲍尔斯	.

几年前，乔治和莱斯利为鲍尔斯法官建造了一个营地。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][treɪl][tuː; tə][bɔːld]['maʊnt(ə)n][pɑːnd] [krɔsiz]

It	**was**	**located**	**at**	**the**	**place**	**where**	**the**	**trail**	**to**	**Bald**	**Mountain**	**Pond**	**crosses**
它	曾是	位于	在	这	地方	在哪里	这	踪迹	到	秃	山	池塘	十字架

[haɪ] [bɔːl] [brʊk] .

High	**Ball**	**Brook**	**.**
高的	球	溪	.

它位于通往秃山池塘的小路与高球溪的交汇处。

[ðə; ði][kæmp][hæd; həd][ə; eɪ] [freɪm] [meɪd] [ʌv; əv] ['sæplɪŋz] [ðæt] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][tɑːr]['peɪpər]

The	**camp**	**had**	**a**	**frame**	**made**	**of**	**saplings**	**that**	**was**	**covered**	**with**	**tar**	**paper**
这	营	有	一个	框架	制成	的	树苗	那	曾是	涵盖	和	焦油	纸

.

:

.

营地的框架是用树苗搭建的，外面覆盖着油毡纸。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [bed] , ['rʌstɪk] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][bɑːrk][tɑːp] , [siːts] , ['faɪərpleɪs] ,

It	**had**	**a**	**good**	**bed**	**,**	**rustic**	**table**	**with**	**bark**	**top**	**,**	**seats**	**,**	**fireplace**	**,**
它	有	一个	好的	床	,	乡村	桌子	和	吠	顶部	,	座位	,	壁炉	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

etc	**.**	**,**
ETC	.	,

里面有一张舒适的床、一张带树皮桌面的乡村风格桌子、座椅、壁炉等等。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] , [ɪn] ['evri] [wei] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

and	**was**	**,**	**in**	**every**	**way**	**comfortable**	**.**
和	曾是	,	在	每一个	方式	舒服的	.

各方面都感觉很舒适。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [steɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][kæmp][wʌn] [naɪt] .

The	**Judge**	**and**	**his**	**friends**	**stayed**	**in**	**his**	**camp**	**one**	**night**	**.**
这	法官	和	他的	朋友们	入住	在	他的	营	一	夜晚	.

法官和他的朋友们在他的营地里住了一晚。

['æftər] [ðæt] , [wen'evər] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [pleɪs] , [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːkjupaɪd][baɪ][ə; eɪ]['pɪknɪk]

After	**that**	**,**	**whenever**	**he**	**visited**	**the**	**place**	**,**	**he**	**found**	**it**	**occupied**	**by**	**a**	**picnic**
后	那	,	每当	他	到访	这	地方	,	他	成立	它	占领	经过	一个	野餐

['pɑːrti] .

party	**.**
派对	.

此后，每当他去那里，都会发现那里正在举行野餐活动。

[ðə; ði] [treɪl] [tuː; tə] [bɔːld] ['maʊnt(ə)n] [pɑːnd] [wʌz; wəz] [mɑːrkt] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] [baɪ] [ðə; ði] ['indiəns] .

The	trail	to	Bald	Mountain	Pond	was	marked	many	years	ago	by	the	Indians	.
这	踪迹	到	秃	山	池塘	曾是	标记	许多	年	前	经过	这	印度人	.

通往秃山池塘的小路是多年前由印第安人标记的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [wel] ['biːtn] [pæθ] ,

It	is	now	a	well	beaten	path	,
它	是	现在	一个	出色地	被打败	小路	,

现在这是一条人迹罕至的小路。

[noʊn] [ænd; ənd] [juːst] [baɪ] ['sʌmər] ['rezɪdənts] [ænd; ənd] ['bɔːdəz] [ə'lɔːŋ] [bəuθ] [ʃɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

known	and	used	by	Summer	residents	and	boarders	along	both	shores	of	the
已知	和	用过的	经过	夏天	居民	和	寄宿生	沿着	两个都	海岸	的	这

[leɪk] [θruː] [ˌfɔːr'tiːn] [maɪlz] [ʌv; əv] [ɪts] [leŋkθ; leŋθ] .

lake	through	fourteen	miles	of	its	length	.
湖	通过	十四	英里	的	它是	长度	.

夏季，居住在湖泊两岸的居民和寄宿者都会使用这个湖泊，它绵延十四英里。

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn] ['moʊtər] ['boʊts] , [ɪn] ['pɑːrtiz] [ʌv; əv] [fɔːr] , [ʌv; əv] [sɪks] , [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ,

They	came	in	motor	boats	,	in	parties	of	four	,	of	six	,	of	a	dozen	,
他们	来了	在	发动机	船	,	在	各方	的	四	,	的	六	,	的	一个	打	,

他们乘着摩托艇而来，四人一组，六人一组，十二人一组。

[ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [ɔːr] ['θɜːrti] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .

and	twenty	-	five	or	thirty	at	a	time	.
和	二十	-	五	或者	三十	在	一个	时间	.

一次二十五个或三十个。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] ['iːzi] [wɔːk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz]

It	was	a	short	and	easy	walk	of	a	half	an	hour	through	the	woods
它	曾是	一个	短的	和	简单的	走	的	一个	一半	一个	小时	通过	这	树林

[tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] .

to	the	camp	.
到	这	营	.

穿过树林，步行半小时即可轻松到达营地。

[ðə; ði] ['pɪknɪkər] [dɪd] [ðə; ði] [rest] .

The	picnickers	did	the	rest	.
这	野餐者	做过	这	休息	.

剩下的事情就交给野餐者们了。

[ðə; ði] [tuː] ['pɪktʃərz] " [bɪ'fɔːr] " [ænd; ənd] " ['æftər] " [ˌhɪr'wɪð; ˌhɪr'wɪθ] ,

The	two	pictures	"	before	"	and	"	after	"	herewith	,
这	二	图片	"	前	"	和	"	后	"	此附	,

附图为"之前"和"之后"的两张照片。

[ʃoʊ] [wʌt] ['hæpənd] [ɪn] [wʌn] [ʃɔːrt] ['siːz(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [kæmp] .

show	what	happened	in	one	short	season	to	the	Judge's	camp	.
展示	什么	发生	在	一	短的	季节	到	这	法官的	营	.

展现一下法官阵营在一个赛季中发生了什么。

[ðə; ði] [haɪ] [bɔːl] [brʊk] [kæmp] — ['æftər]

The	High	Ball	Brook	Camp	—	after
这	高的	球	溪	营	—	后

高球溪营地——之后

[moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmps] [ðæt] ['baɪdʒ] [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [bɪlt] ,

Most	of	the	camps	that	Bige	and	I	have	built	,
最多	的	这	营地	那	大	和	我	有	建造	,

我和比格建造的大多数营地，

[ɑːr; ər] [tuː] [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][meɪn] [laɪnz] [ʌv; əv]['moʊtər][boʊt]['træv(ə)l] ,

are	**too**	**far**	**from**	**the**	**main**	**lines**	**of**	**motor**	**boat**	**travel**	**,**
是	也	远的	从	这	主要的	线条	的	发动机	船	旅行	,

距离主要的机动船航线太远，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪər][ðə; ði] [ɪk'spendɪtʃər] [ʌv; əv] [tuː] [mʌtʃ] ['efərt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðem; ðəm] ,

and	**they**	**require**	**the**	**expenditure**	**of**	**too**	**much**	**effort**	**to**	**reach**	**them**	**,**
和	他们	要求	这	支出	的	也	很多	努力	到	抵达	他们	,

而且要达到他们的目的需要花费太多精力，

[tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ə'træktɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['pɪknɪkər] .

to	**make**	**them**	**attractive**	**to**	**the**	**average**	**picnicker**	**.**
到	制作	他们	吸引人的	到	这	平均的	野餐者	.

使它们对普通野餐者更具吸引力。

[jet] , ['maɪndfl] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [bɔːl] [brʊk] [kæmp] ,

Yet	**,**	**mindful**	**of**	**the**	**fate**	**of**	**the**	**High**	**Ball**	**Brook**	**Camp**	**,**
然而	,	正念	的	这	命运	的	这	高的	球	溪	营	,

然而，鉴于高球溪营地的遭遇，

[wiː; wi][hæv; həv][ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][waɪz][tuː; tə] ['kæməflɑːʒ] [ðə; ði][treɪl] .

we	**have**	**in**	**some**	**cases**	**thought**	**it**	**wise**	**to**	**camouflage**	**the**	**trail**	**.**
我们	有	在	一些	案例	想法	它	明智的	到	伪装	这	踪迹	.

在某些情况下，我们认为伪装踪迹是明智之举。

['meni] ['nɑːv(ə)l][ænd; ənd][sʌm; səm] [ɪn'dʒiːniəs] [dɪ'vaɪsɪz][hæv; həv] [bɪn] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [end] .

Many	**novel**	**and**	**some**	**ingenious**	**devices**	**have**	**been**	**employed**	**to**	**this**	**end**	**.**
许多	小说	和	一些	巧妙	设备	有	到过	受雇	到	这	结尾	.

为此，人们采用了许多新颖且巧妙的装置。

[wʌn] [mɪs'gaɪdɪŋ] [skiːm] , [wiː; wi] [sək'sesfəli] ['præktɪst] [æz; əz] ['fɑːloʊz] .

One	**misguiding**	**scheme**	**,**	**we**	**successfully**	**practiced**	**as**	**follows**	**.**
一	误导	方案	,	我们	成功地	练习	作为	跟随	.

我们成功地实践了一种误导性的计划，如下所示。

[æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][treɪl] [ʃʊd; ʃəd] , ['prɑːpərli] , [dɪ'skraɪb] [æn; ən] ['elboʊ] [ɔːr][ə; eɪ] [kɜːrv] ,

At	**a**	**place**	**where**	**the**	**trail**	**should**	**,**	**properly**	**,**	**describe**	**an**	**elbow**	**or**	**a**	**curve**	**,**
在	一个	地方	在哪里	这	踪迹	应该	,	适当地	,	描述	一个	弯头	或者	一个	曲线	,

在步道本应正确呈现拐角或弯道的地方，

[ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [ʌv; əv] [triːz] [wʊd] [kən'tɪnjuː] [ɑːn][ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] ,

the	**blazing**	**of**	**trees**	**would**	**continue**	**on**	**in**	**a**	**straight**	**line**	**,**
这	炽烈	的	树木	会	继续	在	在	一个	直的	线	,

树木燃烧的景象会沿着直线持续下去。

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['pɑːsəbli] ['oʊvər][ə; eɪ] [hɪl] [ɔːr] [daʊn] [θruː] [ə; eɪ][swɑːmp] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['piːtər] [aʊt]

leading	**possibly**	**over**	**a**	**hill**	**or**	**down**	**through**	**a**	**swamp**	**where**	**it**	**would**	**peter**	**out**
领导	可能	超过	一个	爬坡道或者		向下	通过	一个	沼泽	在哪里	它	会	彼得	出去

[ænd; ənd][end][ɪn] ['nʌθɪŋ] .

and	**end**	**in**	**nothing**	**.**
和	结尾	在	没有什么	.

可能翻过一座小山，或者穿过一片沼泽，然后就消失得无影无踪了。

[ðen] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['elboʊ] [ɔːr] ['tɜːrnɪŋ] [pɔɪnt] ,

Then	**returning**	**to**	**the**	**elbow**	**or**	**turning**	**point**	**,**
然后	返回	到	这	弯头	或者	转弯	观点	,

然后回到肘部或转折点，

[ðə; ði] ['riːəl] [treɪl] [wʊd] [biː; bi] [mɑːrkt] [baɪ] ['teɪkɪŋ] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv] [mɔːs] [ɔːf] [ðə; ði] ['hɑːrdwʊd] [triːz]

the	real	trail	would	be	marked	by	taking	bunches	of	moss	off	the	hardwood	trees
这	真实的	踪迹	会	是	标记	经过	采取	成捆	的	苔藓	离开	这	硬木	树木

[ænd; ənd] ['neɪlɪŋ] [ðem; ðəm] ['ɑːntə] ['bɔːlsəm] [ɔːr] [spruːs] [triːz] .

and	nailing	them	onto	balsam	or	spruce	trees	.
和	钉钉子	他们	到	香脂	或者	云杉	树木	.

真正的路径标记方法是从硬木树上摘下成束的苔藓，然后钉在香脂冷杉或云杉树上。

[ðɪs] ['præktɪs] [wʊd] [biː; bi] ['fɑːloʊd] [fɔːr; fər] ['fɪfti] [jaːdz] [ɔːr] [mɔːr] ,

This	practice	would	be	followed	for	fifty	yards	or	more	,
这	实践	会	是	随后	为了	五十	码	或者	更多的	,

这种练习会持续五十码或更远的距离，

[wen] [ðə; ði] ['bleɪzɪz] [wʊd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ə'pɪr] [ə'gen] .

when	the	blazes	would	begin	to	appear	again	.
什么时候	这	火焰	会	开始	到	出现	再次	.

那时，大火又会再次出现。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [æn; ən] [oʊld] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriənst] ['wʊdzmən] , [ɪf] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv]

Of	course	,	an	old	and	experienced	woodsman	,	if	he	were	suspicious	of
的	课程	,	一个	老的	和	经验丰富的	樵夫	,	如果	他	是	可疑的	的

[ə; eɪ] [trɪk] ,

a	trick	,
一个	诡计	,

当然，如果一个老练的樵夫怀疑这是个骗局，

[wʊd] ['nevər] [biː; bi] [kɔːt] [baɪ] [ðɪs] [wʌn] ;

would	never	be	caught	by	this	one	;
会	绝不	是	捕捉	经过	这	一	;

绝对不会被这个人抓住；

[æz; əz] [hiː; hi] [wʊd] [noʊ] [ðæt] [mɔːs] ['nevər] [grəuz] [ɑːn] [ə; eɪ] [lɪv; laɪv] [spruːs] [triː] ,

as	he	would	know	that	moss	never	grows	on	a	live	spruce	tree	,
作为	他	会	知道	那	苔藓	绝不	生长	在	一个	居住	云杉	树	,

他应该知道，活的云杉树上永远不会长苔藓。

[ɪk'sept] [ɪn] [smɔːl] ['pætʃɪz] [nɪr] [ðə; ði] [ruːts] [ɪn] [ə; eɪ] [wet] [ɔːr] ['swɑːmpi] [pleɪs] ,

except	in	small	patches	near	the	roots	in	a	wet	or	swampy	place	,
除了	在	小的	补丁	靠近	这	根	在	一个	湿的	或者	沼泽地	地方	,

除了潮湿或沼泽地带根部附近的小片区域外，

[waɪl] [æn; ən] [ɪn'taɪər] ['rʌʃ(ə)n] [bɪrd] [ʌv; əv] [mɔːs] [kæn; kən] [biː; bi] [siːn] ['eniwer] [ɑːn] [biːtʃ] ,

while	an	entire	Russian	beard	of	moss	can	be	seen	anywhere	on	beech	,
尽管	一个	全部的	俄语	胡须	的	苔藓	能	是	已见	任何地方	在	山毛榉	,

['meɪp(ə)l] [ɔːr] [bɜːrtʃ] [triːz] .

maple	or	birch	trees	.
枫	或者	桦木	树木	.

而在山毛榉、枫树或桦树上，到处都能看到茂盛的苔藓，宛如俄罗斯的胡须。

[ɪn'diːd] , [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wiː; wi] [ðʌs] [mɑːrkt] ['aʊər; ɑːr] [treɪl] , [wʌn] [kʊd; kəd] , [wɪ'ðaʊt]

Indeed	,	at	the	place	where	we	thus	marked	our	trail	,	one	could	,	without
的确	,	在	这	地方	在哪里	我们	因此	标记	我们的	踪迹	,	一	可以	,	没有

['muːvɪŋ] [ə; eɪ] [step] ,

moving	a	step	,
移动	一个	步	,

事实上，在我们标记出足迹的地方，人们无需移动一步，就可以.....

[kaʊnt] ['twenti] [ɔ:r] [mɔ:r] ['sɪmələr] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv] ['wɪskərz] [ɑ:n][æz; əz] ['meni] ['hɑ:rdwʊd] [tri:z] [wɪ'ðɪn]
count **twenty** **or** **more** **similar** **bunches** **of** **whiskers** **on** **as** **many** **hardwood** **trees** **within**
数数 二十 或者 更多的 相似的 成捆 的 胡须 在 作为 许多 硬木 树木 之内
[hɪz; ɪz][reɪndʒ][ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n] .
his **range** **of** **vision** **.**
他的 范围 的 想象 .

在他的视野范围内，他数出了二十棵或更多棵硬木树上类似的胡须。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['pɪknɪkər] ['nevər][gɑ:t][baɪ] .
However **,** **the** **picnickers** **never** **got** **by** **.**
然而 , 这 野餐者 绝不 得到 经过 .

然而，野餐者们最终还是没能成功。

['wɪskərz] [ɑ:n][ə; eɪ] [spru:s]
Whiskers **On** **A** **Spruce**
胡须 在 一个 云杉

云杉上的胡须

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔ:r; fər] [ɪg'zɪstəns] , [ðə; ði] ['elboʊɪŋ] , ['pʊʃɪŋ] [ænd; ənd] ['kraʊdɪŋ] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]
The **struggle** **for** **existence** **,** **the** **elbowing** **,** **pushing** **and** **crowding** **of** **individuals**
这 斗争 为了 存在 , 这 肘击 , 推动 和 拥挤 的 个人
,
,
,

生存斗争，人们互相推搡、拥挤不堪。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪn(ə)l][sər'vaɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [strɔ:ŋgər] , [ðə; ði] [mɔ:r] ['fɔ:rtʃənətli] [pleɪst] ,
and **the** **final** **survival** **of** **the** **stronger** **,** **the** **more** **fortunately** **placed** **,**
和 这 最终的 生存 的 这 更强 , 这 更多的 幸运的是 放置 ,

最终，强者生存下来，那些处境更有利的人也能生存下来。

[ɔ:r][ðə; ði][wʌn] [hu:] [ə'raɪvd] [ænd; ənd][gɑ:t] [ɪ'stæblɪʃt] [fɜ:rst] ,
or **the** **one** **who** **arrived** **and** **got** **established** **first** **,**
或者 这 一 WHO 到达的 和 得到 已确立的 第一的 ,

或者说，是第一个到达并站稳脚跟的人。

[ɪz] ['noʊwer] [ɪn]['neɪtʃər] [mɔ:r] [mɑ:rkt] [ɔ:r] [mɔ:r] [kən'spɪkjuəs] [ðæn; ðən] [ə'mʌŋ] ['fɔ:rɪst] [tri:z] .
is **nowhere** **in** **nature** **more** **marked** **or** **more** **conspicuous** **than** **among** **forest** **trees** **.**
是 无处 在 自然 更多的 标记 或者 更多的 显眼的 比 之中 森林 树木 .

在自然界中，没有比森林树木中更明显、更引人注目的现象了。

[ðə; ði] ['wikər] [wʌnz][daɪ] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [mə'tʃʊr] ,
The **weaker** **ones** **die** **before** **they** **mature** **,**
这 较弱 一个 死 前 他们 成熟 ,

体质较弱的幼虫在成熟前就会死亡。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər][ɪz][nɑ:t] " [ru:m] [ɪn][ðə; ði][sʌn] " [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ɔ:l] ;
because **there** **is** **not** **"** **room** **in** **the** **sun** **"** **for** **the** **branches** **of** **all** **;**
因为 那里 是 不是 " 房间 在 这 太阳 " 为了 这 分支 的 全部 ;

因为阳光下没有足够的空间容纳所有的枝条；

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , [æz; əz][ðə; ði] [ru:ts] [dɪ'veləp] [ænd; ənd] [ɪn'kri:s] [ɪn][saɪz] ,
and **because** **,** **as** **the** **roots** **develop** **and** **increase** **in** **size** **,**
和 因为 , 作为 这 根 发展 和 增加 在 尺寸 ,

而且，随着根系发育和体积增大，

[ðer; ðər][ɪz][nɑ:t] [ɪ'nʌf] [ru:m] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ru:ts] [ʌv; əv][ɔ:l] .
there **is** **not** **enough** **room** **in** **the** **ground** **for** **the** **roots** **of** **all** **.**
那里 是 不是 足够的 房间 在 这 地面 为了 这 根 的 全部 .

地面空间不足以容纳所有植物的根系。

['ɔːlsoʊ] ,

Also	**,**
还	,

还，

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [ɪ'nʌf] [plænt] [fuːd] [ɪn][ðə; ði] [sɔɪl] [tuː; tə] [sə'steɪn] [laɪf][ɪn] [ɔːl][ðə; ði] [triːz] [ðæt] [get]

there	**is**	**not**	**enough**	**plant**	**food**	**in**	**the**	**soil**	**to**	**sustain**	**life**	**in**	**all**	**the**	**trees**	**that**	**get**
那里	是	不是	足够的	植物	食物	在	这	土壤	到	维持	生活	在	全部	这	树木	那	得到

[ə; eɪ][stɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

a	**start**	**in**	**the**	**forest**	**.**
一个	开始	在	这	森林	.

土壤中的植物养分不足以维持森林中所有幼树的生命。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

营地和步道(Camps and Trails)
第2/2页

[hens] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['oʊldər] [wʊdz] [wʌn][kæn; kən]['ɔːlweɪz] [faɪnd] ,

Hence	,	it	is	,	that	in	the	older	woods	one	can	always	find	,
因此	,	它	是	,	那	在	这	老	树林	一	能	总是	寻找	,

因此，在古老的森林里总能找到.....

[stɪl] ['stændɪŋ] [bʌt; bət] [ded] [ænd; ənd][draɪ] , [hæf] [groʊn] [triːz] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] .

still	standing	but	dead	and	dry	,	half	grown	trees	of	all	kinds	.
仍然	常设	但	死的	和	干燥	,	一半	生长	树木	的	全部	种类	.

依然屹立但已枯死干涸的各种半大树木。

[ʌv; əv] [ðiːz] , [ðə; ði] ['hɑːrdwʊd] [meɪk] [ðə; ði] ['veri] [best]['fjuːəl][fɔːr; fər]['kæmpfaiəz] .

Of	these	,	the	hardwoods	make	the	very	best	fuel	for	campfires	.
的	这些	,	这	硬木	制作	这	非常	最好的	燃料	为了	篝火	.

其中，硬木是篝火的最佳燃料。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ded] [spruːs] [sɪks][tuː; tə][ten] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪˈæmɪtər] [meɪks] ['eksələnt] [lɔːgz][fɔːr; fər]

And	a	dead	spruce	six	to	ten	inches	in	diameter	makes	excellent	logs	for
和	一个	死的	云杉	六	到	十	英寸	在	直径	制作	出色的	日志	为了

['bɪldɪŋ] [æn; ən]['oʊpən][kæmp][ɔːr][ə; eɪ]['kæbɪn] .

building	an	open	camp	or	a	cabin	.
建筑	一个	打开	营	或者	一个	舱	.

直径六到十英寸的枯死云杉是建造露天营地或小木屋的绝佳木材。

[ðə; ði] ['smɔːlər] [draɪ] [spruːsiz] , [θriː] [tuː; tə] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪˈæmɪtər] ,

The	smaller	dry	spruces	,	three	to	four	inches	in	diameter	,
这	较小的	干燥	云杉	,	三	到	四	英寸	在	直径	,

较小的干云杉，直径三到四英寸，

[meɪk] ['betər] [ruːf] ['tɪmbɝz] [ðæn; ðən][duː] [griːn] [wʌnz] .

make	better	roof	timbers	than	do	green	ones	.
制作	更好的	屋顶	木材	比	做	绿色的	一个	.

用天然木材制造的屋顶木材比天然木材更好。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən] [waɪl] ['stændɪŋ] .

But	they	must	be	taken	while	standing	.
但	他们	必须	是	已采取	尽管	常设	.

但必须站着拍摄。

[ə; eɪ] [triː] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] ,

A	tree	lying	on	the	ground	in	the	shade	,
一个	树	说谎	在	这	地面	在	这	阴影	,

一棵树倒在树荫下，

[əbˈzɔːrbz][ænd; ənd] [riˈteinz] ['mɔɪstʃər] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [suːn] [diˈkeiz] [ænd; ənd][ɪz][ʌnˈfɪt][fɔːr; fər][juːz]

absorbs	and	retains	moisture	and	it	soon	decays	and	is	unfit	for	use
吸收	和	保留	水分	和	它	很快	衰变	和	是	不合格	为了	使用

[fɔːr; fər]['eni] ['pɜːrpəs] .

for	any	purpose	.
为了	任何	目的	.

它会吸收并保留水分，很快就会腐烂，不适合任何用途。

[ðʌs] , [waɪl] [kən'sɝːvɪŋ] [lɪv; laɪv]['fɔːrɪst] [triːz] ,

Thus	,	while	conserving	live	forest	trees	,
因此	,	尽管	保护	居住	森林	树木	,

因此，在保护活森林树木的同时，

[wʌn] [meɪ] [əb'teɪn] [mə'tɪrɪəl] ['betər] ['suːtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] [ðæn; ðən] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [juːst]

one	**may**	**obtain**	**material**	**better**	**suited**	**to**	**his**	**purpose**	**than**	**if**	**he**	**had**	**used**
一	可能	获得	材料	更好的	适合	到	他的	目的	比	如果	他	有	用过的

[griːn] ['tɪmbər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['mɑːrkɪt]['vælјuː] .

green	**timber**	**having**	**a**	**market**	**value**	**.**
绿色的	木材	拥有	一个	市场	价值	.

如果使用有市场价值的新鲜木材，人们可能会获得更适合自己用途的材料。

[ðə; ði] [steɪt] [oʊnz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['mɪljən] ['eikəs][ʌv; əv]['fɔːrɪst][lænd][ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn]

The	**State**	**owns**	**more**	**than**	**two**	**million**	**acres**	**of**	**forest**	**land**	**in**	**the**	**northern**
这	状态	拥有	更多的	比	二	百万	英亩	的	森林	土地	在	这	北方

['maʊntnz] .

mountains	**.**
山脉	.

该州在北部山区拥有超过两百万英亩的森林土地。

[ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pər'mɪsəb(ə)l][tuː; tə] [bɪld] [lɔːg][kæmps][ɑːn] [steɪt] [lændz] .

A	**few**	**years**	**ago**	**,**	**it**	**was**	**permissible**	**to**	**build**	**log**	**camps**	**on**	**State**	**lands**	**.**
一个	很少	年	前	,	它	曾是	允许的	到	建造	日志	营地	在	状态	土地	.

几年前，在州属土地上建造木屋营地是允许的。

['riːs(ə)nt] [lɔːz] [fər'bɪd] [ðɪs] ,

Recent	**laws**	**forbid**	**this**	**,**
最近的	法律	禁止	这	,

近期法律禁止了这种行为。

[ænd; ənd] [naʊ] ['kæmpɪŋ] [ɑːn]['fɔːrɪst][lænd] [oʊnd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]

and	**now**	**camping**	**on**	**forest**	**land**	**owned**	**by**	**the**	**State**	**is**	**limited**	**to**	**the**	**use**	**of**
和	现在	野营	在	森林	土地	拥有	经过	这	状态	是	有限的	到	这	使用	的

[tents] .

tents	**.**
帐篷	.

现在，在国家所有的林地上露营仅限于使用帐篷。

[naʊ] ,

Now	**,**
现在	,

现在，

[wen] ['baɪdʒ][ænd; ənd][aɪ] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [ʃæk] [wiː; wi] [sɪ'lekt] [ə; eɪ][spɑːt][ɑːn][sʌm; səm]

when	**Bige**	**and**	**I**	**decide**	**to**	**build**	**a**	**shack**	**we**	**select**	**a**	**spot**	**on**	**some**
什么时候	大	和	我	决定	到	建造	一个	窝棚	我们	选择	一个	点	在	一些

['lʌmbər] ['kʌmpəniz] - ['prɑːpərti] [ænd; ənd] [ðen] [traɪ][tuː; tə][get][frʌm; frəm][ðə; ði] ['oʊnərz] ,

lumber	**companies**	**'**	**property**	**and**	**then**	**try**	**to**	**get**	**from**	**the**	**owners**	**,**
木材	公司	-	财产	和	然后	尝试	到	得到	从	这	所有者	,

当我和比格决定建造一个棚屋时，我们选定了一些木材公司土地上的一个地方，然后试图从所有者那里获得许可。

[pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [bɪld] .

permission	**to**	**build**	**.**
允许	到	建造	.

获得建造许可。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][pər'mɪt][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][nɑːt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][get] ,

Such	**a**	**permit**	**is**	**usually**	**not**	**difficult**	**to**	**get**	**,**
这样的	一个	允许	是	通常	不是	难的	到	得到	,

这种许可证通常不难获得。

[bʌt; bət][wʌn][mʌst; məst]['ɔːlweɪz] ['fɜːrnɪʃ] ['evɪdəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['wʊdkræft] ,

but	**one**	**must**	**always**	**furnish**	**evidence**	**of**	**his**	**knowledge**	**of**	**woodcraft**	**,**
但	一	必须	总是	提供	证据	的	他的	知识	的	木工	,

但必须始终提供证据证明自己具备木工技能。

[ɪ'speʃəli] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'bɪləti][tu:; tə][soʊ] [kən'strʌkt] [ə; eɪ][kæmp]['faɪərpleɪs][æz; əz][tu:; tə] [prɪ'vent]

especially	of	his	ability	to	so	construct	a	camp	fireplace	as	to	prevent
尤其	的	他的	能力	到	所以	构造	一个	营	壁炉	作为	到	防止

[ðə; ði]['faɪər] ['spredɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [ðʌs] [dɪs'trɔɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv]['prɑ:pərti] .

the	fire	spreading	to	the	woods	and	thus	destroying	a	lot	of	property	.
这	火	传播	到	这	树林	和	因此	摧毁	一个	很多	的	财产	.

尤其值得一提的是，他能够建造一个安全的野营火堆，防止火势蔓延到树林，从而避免造成大量财产损失。

" [ðə; ði] [traʊt] ['hætʃəri] [kæmp] " [ɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [klæs] ,

"	The	Trout	Hatchery	Camp	"	is	of	this	class	,
"	这	鳟鱼	孵化场	营	"	是	的	这	班级	,

“鳟鱼孵化场营地”就属于这一类。

[ðə; ði] ['oʊnərz] ['oʊnli] [rɪ'zɜ:rv] [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə][ju:z][ðə; ði][kæmp][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [oʊn] [ɪm'plɔɪi:z]

the	owners	only	reserving	the	right	to	use	the	camp	for	their	own	employees
这	所有者	仅有的	预订	这	正确的	到	使用	这	营	为了	他们的	自己的	雇员

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ni:d] .

in	case	of	need	.
在	案件	的	需要	.

业主仅保留在必要时将营地用于其员工的权利。

[aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv][faɪv] ['jɪrz] [ðeɪ] [hæv; həv][soʊ] [ju:st] [ˌaɪ 'ti:]['oʊnli] [twaɪs] .

I	believe	that	in	a	period	of	five	years	they	have	so	used	it	only	twice	.
我	相信	那	在	一个	时期	的	五	年	他们	有	所以	用过的	它	仅有的	两次	.

我相信在五年时间里，他们只使用过两次。

[ɑ:n][wʌn] [ə'keɪʒn] [ə; eɪ]['pɑ:rti][ʌv; əv] [sə'veɪəz] ,

On	one	occasion	a	party	of	surveyors	,
在	一	场合	一个	派对	的	测量员	,

有一次，一群测量员

[hu:] [wɜ:r; wər] [kə'rektɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['baʊndri] [laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniz] -

who	were	correcting	and	reblazing	the	boundary	line	of	the	companies	'
WHO	是	纠正	和	重新燃起	这	边界	线	的	这	公司	-

['prɑ:pərti] ,

property	,
财产	,

他们正在修正和重新划定公司财产的边界线，

[spent] [ə; eɪ] [naɪt] [ɪn][ðə; ði][kæmp] .

spent	a	night	in	the	camp	.
花费	一个	夜晚	在	这	营	.

在营地里过了一夜。

[ɑ:n] [ə'nʌðər] [ə'keɪʒn] [sʌm; səm][men][wɜ:r; wər][sent]['oʊvər][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][frʌm; frəm]

On	another	occasion	some	men	were	sent	over	the	mountain	from
在	其他	场合	一些	男人	是	发送	超过	这	山	从

['hedkwɔ:rtərz] [tu:; tə][pʊt] [aʊt][ə; eɪ]['faɪər][ə'baʊt][ə; eɪ][hæf][maɪl][frʌm; frəm][ðə; ði] ['hætʃəri] .

headquarters	to	put	out	a	fire	about	a	half	mile	from	The	Hatchery	.
总部	到	放	出去	一个	火	关于	一个	一半	英里	从	这	孵化场	.

还有一次，总部派了一些人翻过山去扑灭距离孵化场大约半英里的一场大火。

[ðɪs] ['faɪər][hæd; həd] [bɪn] ['stɑ:rtɪd][baɪ][ə; eɪ] ['kerləs] ['sɪgəret] ['smoʊkɪŋ] ['hʌntər] [hu:] [θru:] [ə; eɪ]

This	fire	had	been	started	by	a	careless	cigarette	smoking	hunter	who	threw	a
这	火	有	到过	开始	经过	一个	粗心	卷烟	吸烟	猎人	WHO	扔	一个

['bɜ:rnɪŋ] ['sɪgəret] [bʌt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][draɪ] [li:vz] .

burning	cigarette	butt	down	in	the	dry	leaves	.
燃烧	卷烟	屁股	向下	在	这	干燥	树叶	.

这场火灾是由一名粗心的吸烟猎人引起的，他把燃烧的烟头扔在了干燥的落叶中。

[ðə; ði] ['hætʃəri] [kæmp][wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ]['baɪdʒ][ænd; ənd] [bɪl] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [aɪ][wʌz; wəz]

The	Hatchery	camp	was	built	by	Bige	and	Bill	at	a	time	when	I	was
这	孵化场	营	曾是	建造	经过	大	和	账单	在	一个	时间	什么时候	我	曾是

['kærɪɪŋ] [ə'baʊt][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][ə; eɪ]['ræðər]['kɑ:mplɪkeɪtɪd] ['hɑ:rnɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['broʊkən] [ɑ:rm] ;

carrying	about	with	me	a	rather	complicated	harness	in	which	was	a	broken	arm	;
携带	关于	和	我	一个	相当	复杂的	马具	在	哪个	曾是	一个	破碎的	手臂	;

孵化场营地是比格和比尔建造的，当时我带着一个相当复杂的背带，背带里装着我骨折的手臂；

[soʊ] , [aɪ][hæd; həd][noʊ][hænd][ɪn][ɪts] [kən'strʌkʃ(ə)n] , [bʌt; bət][aɪ][kən'trɪbju:tɪd][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][əd'vaɪs] .

so	,	I	had	no	hand	in	its	construction	,	but	I	contributed	a	lot	of	advice	.
所以	,	我	有	不	手	在	它是	建造	,	但	我	贡献	一个	很多	的	建议	.

所以，我没有参与它的建造，但我提供了很多建议。

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['lɪvɪŋ] [pleɪs] .

I	have	found	it	a	very	comfortable	living	place	.
我	有	成立	它	一个	非常	舒服的	活的	地方	.

我觉得这里是一个非常舒适的居住地。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] [bɪn] ['aʊər; ɑ:r] ['præktɪs] ,

It	has	for	many	years	been	our	practice	,
它	有	为了	许多	年	到过	我们的	实践	,

多年来，这一直是我们的做法。

[ɑ:n] [ə'keiʒənz] [wen] [wi:; wi] ['hæpənd] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [geɪm] [ɪn][ðə; ði] ['ku:lər] ,

on	occasions	when	we	happened	to	have	a	good	supply	of	game	in	the	cooler	,
在	场合	什么时候	我们	发生	到	有	一个	好的	供应	的	游戏	在	这	冷却器	,

有时我们碰巧冷藏箱里有大量的猎物，

[tu:; tə][goʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [leɪk] ,

to	go	back	to	the	cottage	by	the	lake	,
到	去	后退	到	这	小屋	经过	这	湖	,

返回湖边的小屋，

[kə'lekt] ['aʊər; ɑ:r] ['wɪmɪn] [foʊks][ænd; ənd] [li:d] [ðem; ðəm]['oʊvər][ðə; ði] [treɪl] [tu:; tə][kæmp] ,

collect	our	women	folks	and	lead	them	over	the	trail	to	camp	,
收集	我们的	女性	各位	和	带领	他们	超过	这	踪迹	到	营	,

把我们的女伴们集合起来，带领她们沿着小路前往营地。

[wer] [wi:; wi] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm][æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['ri:əl][kæmp] ['kʊkəri] ;

where	we	would	give	them	an	exhibition	of	real	camp	cookery	;
在哪里	我们	会	给	他们	一个	展览	的	真实的	营	烹饪	;

我们将为他们举办一场真正的野营烹饪展览；

[waɪl] [wi:; wi] ['roʊstɪd] [ə; eɪ]['sæd(ə)l][ʌv; əv]['venɪsn̩'venɪzn] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['kæmpfaɪər] ,

while	we	roasted	a	saddle	of	venison	before	the	campfire	,
尽管	我们	烤	一个	鞍	的	鹿肉	前	这	营火	,

我们在篝火前烤了一鞍鹿肉，

['sɜ:rvɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [gests] [waɪl] [ðeɪ] [sɪt][ə'pɑ:n][lɔ:gz][ə'raʊnd]['aʊər; ɑ:r] ['rʌstɪk][kæmp] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊərɪŋ] ['fɔ:rɪst] [tri:z] .

serving	it	to	our	distinguished	guests	while	they	sit	upon	logs	around	our	rustic	camp	table	in	the	shade	of	the	towering	forest	trees	.
服务	它	到	我们的	杰出的	客人	尽管	他们	坐	之上	日志	大约	我们的	乡村	营	桌子	在	这	阴影	的	这	参天	森林	树木	.

我们为尊贵的客人提供这道菜肴，他们围坐在我们简朴的露营桌旁的原木上，在参天大树的荫蔽下用餐。

[ðʌs] [duː][wiː; wi] [skwer] [ɑːr'selvz] , ['dʒʌstɪfaɪ] [lɔːŋ] ['æbsəns] [ænd; ənd][geɪn] [nuː] [ɪn'dʌldʒənsiz] .

Thus	do	we	square	ourselves	,	justify	long	absences	and	gain	new	indulgences	.
因此	做	我们	正方形	我们自己	，	证明合法	长的	缺勤	和	获得	新的	放纵	.

这样我们就能自我安慰，为长期缺席找到理由，并获得新的放纵。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [sprɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['hætʃəri] .

There	is	a	wonderful	spring	at	The	Hatchery	.
那里	是	一个	精彩的	春天	在	这	孵化场	.

孵化场里有一处很棒的泉水。

[ðə; ði]['wɔːtər][ɪz] ['veri] [koʊld][ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['vɑːljəm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['bɔɪlɪŋ] [aʊt][ʌv; əv]

The	water	is	very	cold	and	there	is	a	large	volume	of	it	boiling	out	of
这	水	是	非常	寒冷的	和	那里	是	一个	大的	体积	的	它	沸腾	出去	的

['fɪʃərz] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːks] [ɑːn][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [saɪd] .

fissures	in	the	rocks	on	the	mountain	side	.
裂缝	在	这	岩石	在	这	山	边	.

水非常冷，而且有大量的水从山坡岩石的裂缝中沸腾出来。

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fer] [saɪzd] [brʊk] [wɪtʃ] ['tʌmblz] ['oʊvər][ðə; ði]

Indeed	it	is	the	beginning	of	a	fair	sized	brook	which	tumbles	over	the
的确	它	是	这	开始	的	一个	公平的	尺寸	溪	哪个	翻滚	超过	这

['boʊldərz] [ænd; ənd] ['swɪftli] ['rʌʃɪz] [ə'lɔːŋ] [ɪts] ['grævəli] [bed][dʒʌst] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .

boulders	and	swiftly	rushes	along	its	gravelly	bed	just	back	of	the	cabin	.
巨石	和	迅速地	冲刺	沿着	它是	砾石	床	只是	后退	的	这	舱	.

事实上，这是一条相当大的溪流的源头，溪水从巨石上倾泻而下，沿着小屋后面的砾石河床迅速奔流。

[baɪ][ɪts]['mjuːzɪk][wiː; wi][ɑːr; ər] ['lʌld] [tuː; tə] [sliːp] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][fɜːrst][saʊnd]

By	its	music	we	are	lulled	to	sleep	at	night	and	it	is	the	first	sound
经过	它是	音乐	我们	是	昏昏欲睡	到	睡觉	在	夜晚	和	它	是	这	第一的	声音

[tuː; tə] [griːt] [ˌjuː 'es][æt; ət] [deɪ] [breɪk] .

to	greet	us	at	day	break	.
到	迎接	我们	在	天	休息	.

它的音乐让我们在夜晚安然入睡，也是它作为晨曦之声迎接我们的第一个声音。

['beɪstɪŋ] [ə; eɪ]['venɪsn,'venɪzn] [roʊst]

Basting	a	Venison	Roast
涂抹	一个	鹿肉	烤

给鹿肉烤肉涂酱

['baɪdʒ] [ə'laʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['pɪti] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][hoʊlz][ɪn] [ðæt] [brʊk]

Bige	allowed	that	it	was	a	great	pity	that	there	were	no	holes	in	that	brook
大	允许	那	它	曾是	一个	伟大的	遗憾	那	那里	是	不	孔	在	那	溪

[wɪð; wɪθ]['wɔːtər] [diːp] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [traʊt] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][æz; əz][ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz][aɪ'diːəl]

with	water	deep	enough	for	trout	to	live	in	as	the	water	was	ideal
和	水	深的	足够的	为了	鳟鱼	到	居住	在	作为	这	水	曾是	理想的

[fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] .

for	that	purpose	.
为了	那	目的	.

Bige 承认，这条小溪里没有足够深的水坑供鳟鱼生存，实在令人遗憾，因为那里的水非常适合鳟鱼生存。

[traʊt] [ɑːr; ər][fɑːnd][ʌv; əv][koʊld] [sprɪŋ] ['wɔːtər] .

Trout	are	fond	of	cold	spring	water	.
鳟鱼	是	喜爱	的	寒冷的	春天	水	.

鳟鱼喜欢冰冷的泉水。

[ðeɪ] ['flɜːrɪʃ] [best][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

They	flourish	best	in	it	.
他们	繁荣	最好的	在	它	.

它们在这种环境下生长得最好。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] ['nɪrəst] [traʊt] [brʊk] [wʌz; wəz] [tu:] [maɪlz] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] , ['dʊrɪŋ]

Besides	,	the	nearest	trout	brook	was	two	miles	away	,	and	sometimes	,	during
除了	,	这	最近的	鳟鱼	溪	曾是	二	英里	离开	,	和	有时	,	期间

[ðə; ði]['oʊpən]['si:z(ə)n] ,

the	open	season	,
这	打开	季节	,

此外，最近的鳟鱼溪流也在两英里之外，而且有时在开放垂钓季节，

[wi:; wi] [ni:d] [fɪʃ] .

we	need	fish	.
我们	需要	鱼	.

我们需要鱼。

[soʊ] , [sed] [wi:; wi] , " [lets] [meɪk] [sʌm; səm] [hoʊlz] .

So	,	said	we	,	"	let's	make	some	holes	.
所以	,	说	我们	,	"	我们来吧	制作	一些	孔	.

于是我们说："让我们打几个洞吧。"

" [ɪ'mi:diətli] , [wi:; wi][gɑ:t] ['bɪzi] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ][dæm] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [stri:m] [nɪr] [ðə; ði] [ʃæk] .

"	Immediately	,	we	got	busy	building	a	dam	across	the	stream	near	the	shack	.
"	立即地	,	我们	得到	忙碌的	建筑	一个	坝	穿过	这	溪流	靠近	这	窝棚	.

"我们立即开始在小屋附近的溪流上修建水坝。"

[wi:; wi] [ɪm'plɔɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv] ['brʌðər] ['bi:vər] , [wɪtʃ] , [ðoʊ] ['prɪmətɪv]

We	employed	some	of	the	methods	of	Brother	Beaver	,	which	,	though	primitive
我们	受雇	一些	的	这	方法	的	兄弟	海狸	,	哪个	,	尽管	原始

, [ɑ:r; ər] [nʌn] [ðə; ði] [les] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ,

,	are	none	the	less	effective	,
,	是	没有任何	这	较少的	有效的	,

我们采用了一些比弗兄弟的方法，虽然这些方法原始，但却十分有效。

[ænd; ənd][wi:; wi] [su:n] [hæd; həd][ə; eɪ] [pu:l] [ʌv; əv]['wɔ:tər][frʌm; frəm] [θri:] [tu:; tə] [fɔ:r] [fi:t] [di:p] ,

and	we	soon	had	a	pool	of	water	from	three	to	four	feet	deep	,
和	我们	很快	有	一个	水池	的	水	从	三	到	四	脚	深的	,

很快，我们就形成了一滩三到四英尺深的水。

['sev(ə)nti] [fi:t] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['twenti] [fi:t] [waɪd] [æt; ət][ðə; ði][dæm] .

seventy	feet	long	and	twenty	feet	wide	at	the	dam	.
七十	脚	长的	和	二十	脚	宽的	在	这	坝	.

大坝处长七十英尺，宽二十英尺。

[ðen] [sə'lɛktɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [smɔ:lɪst] [hʊks] ,

Then	selecting	our	smallest	hooks	,
然后	选择	我们的	最小	钩子	,

然后选择我们最小的钩子，

[wi:; wi][faɪld] [ɔ:f][ðə; ði][bɑ:bz][ænd; ənd][went] [daʊn] [tu:; tə] - [brʊk] [wer] [wi:; wi] [kɔ:t]

we	filed	off	the	barbs	and	went	down	to	Pickwacket	Brook	where	we	caught
我们	已提交	离开	这	倒钩	和	去	向下	到	-	溪	在哪里	我们	捕捉

[sʌm; səm] [traʊt] [wɪtʃ] [wi:; wi] [kept] [ə'laɪv][ænd; ənd] [brɔ:t] [bæk] [ɪn][ə; eɪ][beɪt] [peɪl] .

some	trout	which	we	kept	alive	and	brought	back	in	a	bait	pail	.
一些	鳟鱼	哪个	我们	保留	活	和	带来	后退	在	一个	饵	桶	.

我们把倒刺锉掉，然后去了皮克瓦克特溪，在那里钓到了一些鳟鱼，我们把它们养活，装在饵料桶里带了回来。

['meni] [ænd; ənd] ['fri:kwənt] ['tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər][wɜ:r; wər] ['nesəseri] [tu:; tə] [ki:p] ['aʊər; ɑ:r] [fɪʃ]

Many	and	frequent	changes	of	the	water	were	necessary	to	keep	our	fish
许多	和	频繁	变化	的	这	水	是	必要的	到	保持	我们的	鱼

[ə'laɪv] ,

alive	,
活	,

为了保证鱼儿存活，我们需要频繁地换水。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['seɪfli] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [puːl] .

but	they	were	safely	deposited	in	the	pool	.
但	他们	是	安全	已存	在	这	水池	.

但它们被安全地放入了泳池中。

[ə; eɪ] ['dɪnər] ['pɑːrti][æt; ət][kæmp] ['hætʃəri]

A	Dinner	Party	at	Camp	Hatchery
一个	晚餐	派对	在	营	孵化场

孵化营的晚宴

[ðen] , [ə; eɪ] [mɔːr] [prɪ'tenʃəs] [plæn][wʌz; wəz] [dɪ'vaɪzd] [ænd; ənd][ɪn] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [ɪ'fekt] ,

Then	,	a	more	pretentious	plan	was	devised	and	in	carrying	it	into	effect	,
然后	,	一个	更多的	装腔作势	计划	曾是	设计	和	在	携带	它	进入	影响	,

然后，他们制定了一个更加自负的计划，并在实施过程中，

[wiː; wi] [bɪlt] ['ʌðər] [dæmz] , [faɪv][ɪn][ɔːl] , [wɪð; wɪθ] ['stretʃɪz] [ʌv; əv] [swɪft] ['wɔːtər] [bɪ'twiːn] .

we	built	other	dams	,	five	in	all	,	with	stretches	of	swift	water	between	.
我们	建造	其他	水坝	,	五	在	全部	,	和	伸展	的	迅速	水	之间	.

我们还修建了其他水坝，总共五座，水坝之间有湍急的水流。

['grævəli] [ænd; ənd]['sændi] ['spɔːnɪŋ] [bedz][wɜːr; wər][prə'vaɪdɪd][ɪn][ðə; ði] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər] .

Gravelly	and	sandy	spawning	beds	were	provided	in	the	shallow	water	.
砾石	和	沙	产卵	床	是	假如	在	这	浅的	水	.

浅水区设有砾石和沙质产卵床。

[ˌoʊvər'floʊ][ɔːr] ['spɪlweɪ] ['pleɪsɪz][wɜːr; wər] [meɪd] [ɑːn][wʌn][end][ʌv; əv] [iːtʃ] [dæm] ,

Overflow	or	spillway	places	were	made	on	one	end	of	each	dam	,
溢出	或者	溢洪道	地方	是	制成	在	一	结尾	的	每个	坝	,

每座大坝的一端都设有溢洪道或泄洪池。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fɪʃ] [maɪt] ['friːli] [pæs] [ʌp][ɔːr] [daʊn] [frʌm; frəm][wʌn] [puːl] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .

so	that	the	fish	might	freely	pass	up	or	down	from	one	pool	to	another	.
所以	那	这	鱼	可能	自由	经过	向上	或者	向下	从	一	水池	到	其他	.

这样，鱼儿就可以自由地从一个水池游到另一个水池。

[stoʊnz] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [bæŋks] [meɪd] ['suːtəb(ə)l]['haɪdɪŋ]['pleɪsɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʃaɪɪst] [ænd; ənd]

Stones	and	overhanging	banks	made	suitable	hiding	places	for	the	shyest	and
石头	和	悬垂	银行	制成	合适的	隐藏	地方	为了	这	最害羞的	和

[moʊst] ['weri] [fɪʃ] [noʊn] [tuː; tə] ['æŋgləz] .

most	wary	fish	known	to	anglers	.
最多	警惕	鱼	已知	到	垂钓者	.

石头和悬垂的河岸为垂钓者所知的最害羞、最谨慎的鱼类提供了合适的藏身之处。

[ɪn] [ʃɔːrt] ,

In	short	,
在	短的	,

简而言之，

[wiː; wi] [ˌriːprə'djuːst] [æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ðə; ði][moʊst] ['feɪvərəbl] [kən'dɪʃ(ə)nz][fɔːr; fər][ðə; ði]

we	reproduced	as	nearly	as	possible	the	most	favorable	conditions	for	the
我们	复制品	作为	几乎	作为	可能的	这	最多	有利	状况	为了	这

['nætʃ(ə)rəl] [ˌprɑːpə'geɪʃn] [ʌv; əv] [brʊk] [traʊt] .

natural	propagation	of	brook	trout	.
自然的	传播	的	溪	鳟鱼	.

我们尽可能地重现了溪鳟自然繁殖的最有利条件。

['meni] ['fɪʃɪŋ] [trɪps] [wɜːr; wər] [meɪd] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [kən'sɪdərd] ['aʊər; ɑːr] ['hætʃɪŋ] [pɑːndz] [sə'fɪʃntli]

Many	fishing	trips	were	made	before	we	considered	our	hatching	ponds	sufficiently
许多	钓鱼	旅行	是	制成	前	我们	经过考虑的	我们的	孵化	池塘	足够

['stɑːkt] .

stocked	.
库存充足	.

我们进行了多次捕鱼之旅，才认为我们的孵化池鱼苗数量足够多。

[æt; ət][fɜːrst][wiː; wi] [fed] ['aʊər; ɑːr] [fɪʃ] ['deɪli] ,
At first we fed our fish daily ,
在 第一的 我们 美联储 我们的 鱼 日常的 ,

起初我们每天都喂鱼，

[bʌt; bət][wiː; wi] [suːn] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['nætʃ(ə)rəl] [fuːd] [ɪn] [ə'bʌndəns] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ]
but we soon learned that they had natural food in abundance and that they
但 我们 很快 学习 那 他们 有 自然的 食物 在 丰富 和 那 他们
[prɪ'fɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [wʌt] ['aʊər; ɑːr] ['keɪtərɪŋ] [prə'vaɪdɪd] .
preferred it to what our catering provided .
首选 它 到 什么 我们的 餐饮服务 假如 .

但我们很快发现，他们有很多天然食物，而且他们更喜欢这些食物，而不是我们提供的餐饮服务。

['dʊrɪŋ] [θriː] ['sʌmərz] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [ɪk'sperɪmənt] [ɪn] ['pɪsɪˌkʌltʃər] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn] ['prɑːgres] ,
During three summers that our experiment in pisciculture has been in progress ,
期间 三 夏天 那 我们的 实验 在 养鱼 有 到过 在 进步 ,

在我们进行养鱼实验的三个夏季里，

[nɑːt][ðə; ði] [liːst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv][laɪf][æt; ət][kæmp] ['hætʃəri] ,
not the least of the pleasures of life at Camp Hatchery ,
不是 这 至少 的 这 快乐 的 生活 在 营 孵化场 ,

在孵化场营地生活的诸多乐趣中，这绝非微不足道。

[ɪz] [faʊnd] [ɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['spɔːnɪŋ] [bedz] , [əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði] [pleɪ] [ʌv; əv] [skuːlz] [ʌv; əv]
is found in watching the spawning beds , observing the play of schools of
是 成立 在 观看 这 产卵 床 , 观察 这 玩 的 学校 的
['fɪŋgərˌlɪŋ] ,
fingerlings ,
幼鱼 ,

可以通过观察产卵床、观察鱼苗群的嬉戏来发现。

[ɔːr] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [puːlz] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['twaɪlaɪt] ,
or lying on the shore of one of the pools in the evening twilight ,
或者 说谎 在 这 支撑 的 一 的 这 游泳池 在 这 晚上 暮 ,

或者在傍晚的暮色中躺在其中一个水池的岸边，

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['lɑːrdʒər] [traʊt] [dʒʌmp] [klɪr] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd][græb][ə; eɪ] ['pæsɪŋ] [flai]
to see the larger trout jump clear above the surface and grab a passing fly
到 看 这 更大的 鳟鱼 跳 清除 多于 这 表面 和 抓住 一个 通过 飞
[ɔːr] [mɔːθ] .
or moth .
或者 蛾 .

可以看到体型较大的鳟鱼跃出水面，捕食飞过的苍蝇或飞蛾。

['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] [traʊt] ,
Enemies of the brook trout ,
敌人 的 这 溪 鳟鱼 ,

溪鳟的敌人

['niːðər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] - [legd] [nɔːr] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] - [legd] [və'raɪətiz] [hæv; həv]
neither those of the two - legged nor those of the four - legged varieties have
两者都不 那些 的 这 二 - 腿 也不 那些 的 这 四 - 腿 品种 有
[jet] ['sɪriəsli] ['reɪdɪd] ['aʊər; ɑːr] [fɪʃ] [fɑːrm] .
yet seriously raided our fish farm .
然而 严重地 突袭 我们的 鱼 农场 .

无论是两足动物还是四足动物，都还没有严重袭击过我们的养鱼场。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['plæntɪŋ] [hæv; həv] [naʊ] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː][ðə; ði][moʊst]

Individuals	**of**	**the**	**original**	**planting**	**have**	**now**	**developed**	**into**	**the**	**most**
个人	的	这	原来的	种植	有	现在	发达	进入	这	最多

[dɪ'zaɪərəb(ə)l]['saɪzɪz][fɔːr; fər] ['teɪbl] [juːz] .

desirable	**sizes**	**for**	**table**	**use**	**.**
理想	尺寸	为了	桌子	使用	.

最初种植的植株现在已经长成了最适合餐桌食用的尺寸。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [waɪl] ['baɪdʒ][ɪz] ['laɪtɪŋ] [ðə; ði]

And	**it**	**is**	**now**	**possible**	**for**	**me**	**,**	**in**	**the**	**morning**	**while**	**Bige**	**is**	**lighting**	**the**
和	它	是	现在	可能的	为了	我	,	在	这	早晨	尽管	大	是	灯光	这

[kæmp]['faɪər] ,

camp	**fire**	**,**
营	火	,

现在，在早上比格生篝火的时候，我可以.....

[tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][flai][rɑːd] ,

to	**take**	**a**	**fly**	**rod**	**,**
到	拿	一个	飞	杆	,

拿起飞钓竿，

[goʊ] ['twenti] [jaːdz] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [puːlz] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm]

go	**twenty**	**yards**	**back**	**of**	**the**	**cabin**	**to**	**one**	**of**	**the**	**pools**	**and**	**by**	**the**	**time**
去	二十	码	后退	的	这	舱	到	一	的	这	游泳池	和	经过	这	时间

['baɪdʒ][hæz; həz][ðə; ði] ['kɔːfi] [meɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪkən] [kʊkt] ,

Bige	**has**	**the**	**coffee**	**made**	**and**	**the**	**bacon**	**cooked**	**,**
大	有	这	咖啡	制成	和	这	熏肉	煮熟	,

走到小屋后面二十码远的其中一个水池边，等比格煮好咖啡、煎好培根的时候，

[hæv; həv][maɪ] ['brekfəst] [traʊt] [kɔːt] , [drest] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['fraɪɪŋ] [pæn] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ]

have	**my**	**breakfast**	**trout**	**caught**	**,**	**dressed**	**,**	**and**	**in**	**the**	**frying**	**pan**	**before**	**they**
有	我的	早餐	鳟鱼	捕捉	,	穿着	,	和	在	这	煎炸	平底锅	前	他们

[hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['flɔpiŋ] .

have	**finished**	**flopping**	**.**
有	完成的	扑腾	.

早餐的鳟鱼，趁它们还没停止扑腾，就已经被钓上来、处理好，放进煎锅里了。

[end] [ʌv; əv] [kæmps] [ænd; ənd] [treɪlz]

END	**OF**	**CAMPS**	**AND**	**TRAILS**
结尾	的	营地	和	小径

营地和步道的尽头

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神